IDROPULITRICE A FREDDO AD ALTA PRESSIONE
HIGH PRESSURE COLD WATER POWERWASHER
NETTOYEUR A EAU FROIDE A HAUTE PRESSION
HOCHDRUCK-KALTWASSER-REINIGUNGSGERÄT
HIDROLIMPIADORA EN FRÍO DE ALTA PRESIÓN
MÁQUINA DE LAVAR A FRIO DE ALTA PRESSÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
KOLDTVANDSRENSER MED HŘJT TRYK
AGGREGAT FÖR KALL HÖGTRYCKSTVÄTT
VANNRENSER MED KALDT VANN OG HŘYT TRYKK
KORKEAPAINEKYLMÄVESIPESURI
ΜΗΧΑΝΗ ΥΔΡΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
VYSOKOTLAKOVÁ UMÝVACIA STRIEKAČKA NA STUDENÚ VODU
MAGASNYOMÁSÚ HIDEGVIZES MOSÓBERENDEZÉS
VYSOKOTLAKOVÁ UMÝVACÍ STŘÍKAČKA NA STUDENOU VODU
KÜLMA VEE SURVEPESUR
AUKŠTO SLĖGIO ŠALTO VANDENS PLOVIMO APARATAS
VISOKOTLAÈNI VODNI ÈISTILEC NA MRZLO VODO
WYSOKOCIŚNIENIOWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE NA ZIMNO
APARĀTS MAZGĀŠANAI AR AUKSTU ŪDENI ZEM AUGSTA SPIEDIENA
МОЕЧНЫЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ХОЛОДНОГО ТИПА

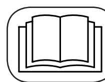
G190X POWER
G150X POWER



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTION
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
HANDLEIDING
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKTIONSBOK
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
PREVÁDZKOVÉ POKYNY
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
PROVOZNÍ POKYNY
KASUTAMISJUHEND
EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ







Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchiatura per la prima volta.

Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time.

Lire attentivement les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois.

Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die Bedienungshinweise.

Lean atentamente las instrucciones para el uso antes de poner en funcionamiento por primera vez el equipo.

Sempre ler as Instruções de serviço antes de pôr a máquina pela primeira vez em funcionamento.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door alvorens het apparaat de eerste keer in bedrijf te stellen.

Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før ibrugtagning af maskinen.

Läs bruksanvisningen noggrannt innan ni startar maskinen för första gången.

Les bruksanvisningen nøye før apparatet startes første gang.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή για πρώτη φορά.

Pozorne si prečítajte užívateľské pokyny pred prvým spustením prístroja.

A berendezés első ízben történő használata előtt gondosan olvassa el a felhasználói utasításokat!

Před prvním spuštěním přístroje si pozorně přečtěte uživatelské pokyny.

Loe kasutajajuhend tähelepanelikult läbi enne kui alustad masina kasutamist esimest korda.

Prieš pirmą kartą jungiant aparatą įdėmiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporab.

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy.

Pirms pirmās aparāta pieslēgšanas uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju.

Перед первым включением аппарата внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

- PRINCIPALI COMPONENTI - MAIN COMPONENTS - PRINCIPAUX COMPOSANTS - HAUPTBAUTEILE - PRINCIPALES COMPONENTES - PRINCIPAIS COMPONENTES - VOORNAAMSTE ONDERDELEN - HOVEDKOMPONENTER - MASKINENS HUVUDSAKLIGA KOMPONENTER - KONSTRUKTIV HOVEDBE - STANDDEL - TÄRKEIMMÄT RAKENTEELLISET KOMPONENTIT - ΚΥΡΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ - HLAVNÉ KOMPONENTY - FŐ ALKOTÓRÉSZEK - HLAVNÍ SLOŽKY - PEAKOMPONENDID - PAGRINDINIAI ELEMENTAI - GLAVNI SESTAVNI DELI - GŁÓWNE KONSTRUKCYJNE CZĘŚCI SKŁADOWE - KONSTRUKCIJAS BĀZES ELEMENTI - ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫI

Fig. 1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

Instructions

Fig. 2

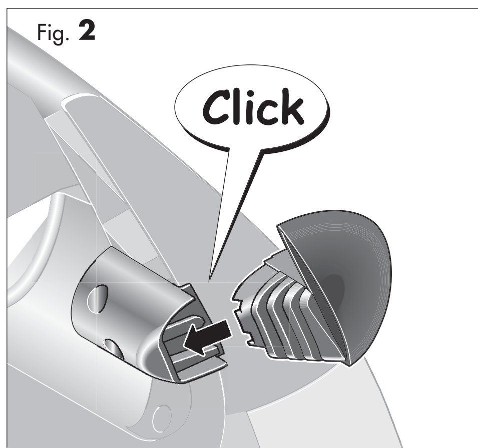
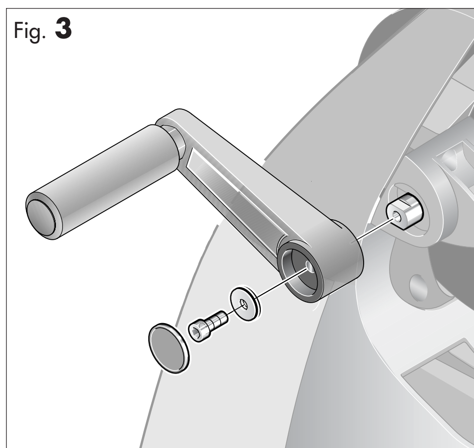
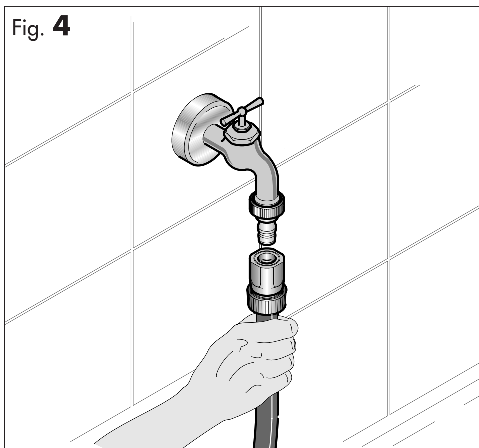
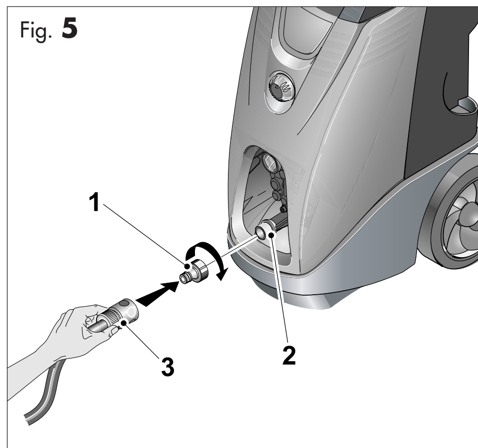
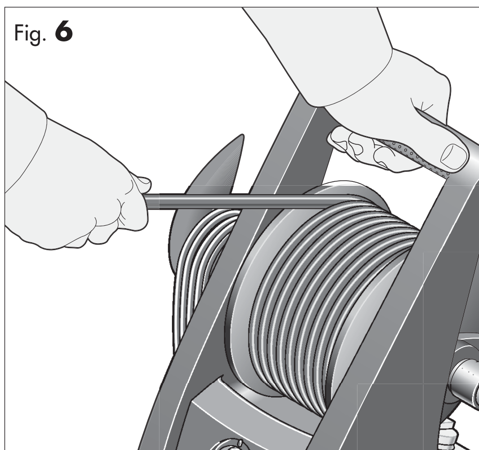


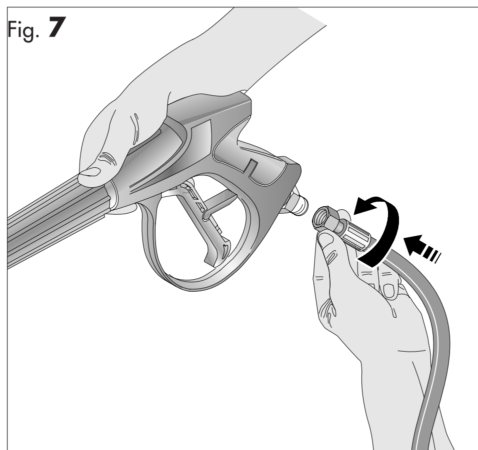
Fig. 3

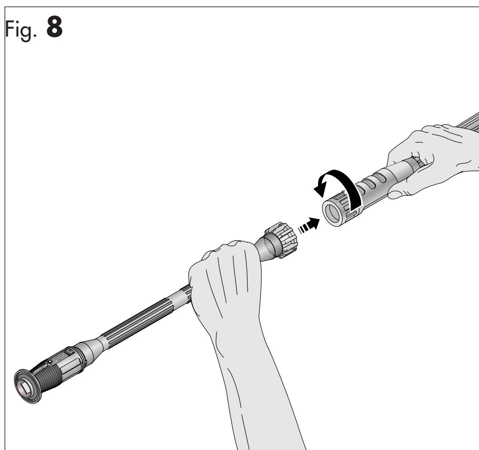


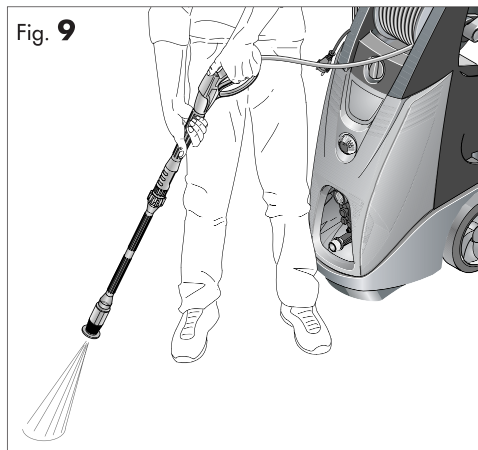

Fig. 4

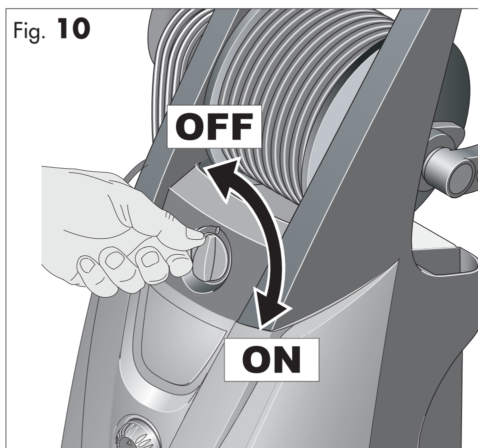

Fig. 5
1
2
3

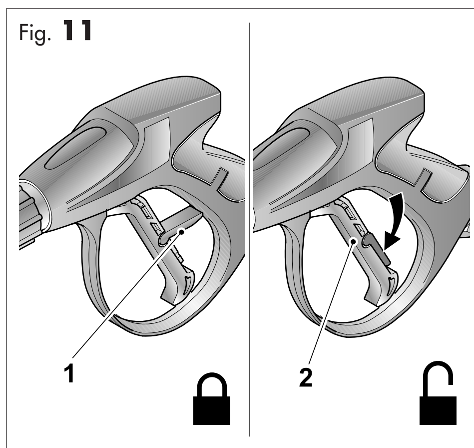

Fig. 6

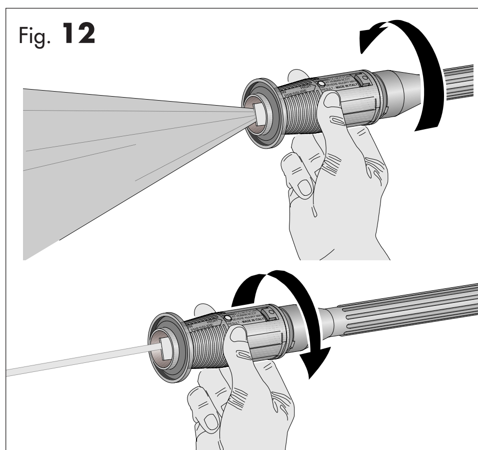

Fig. 7

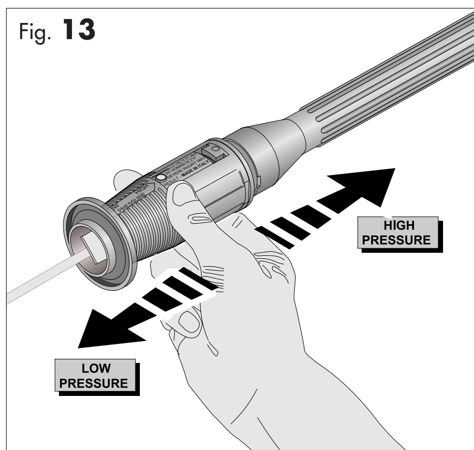

Fig. 8

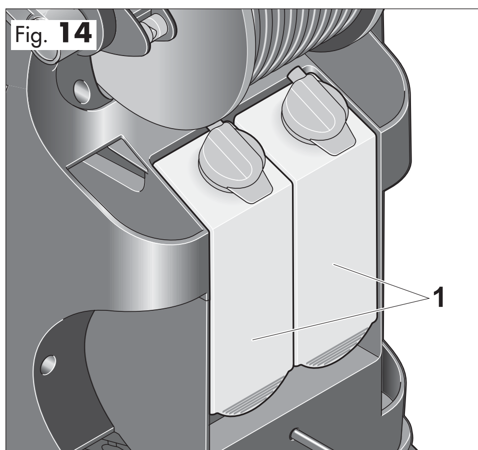

Fig. 9

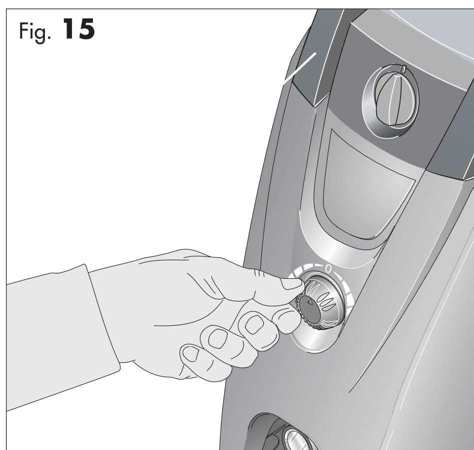

Fig. 10
OFF
ON

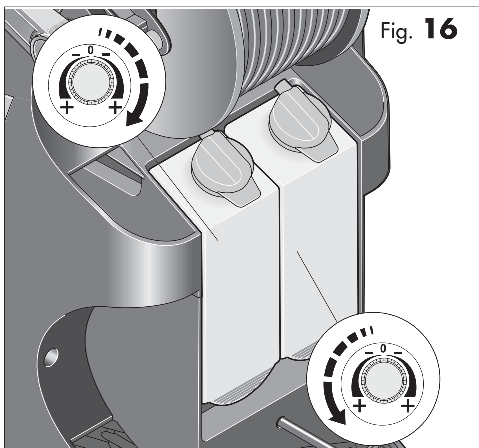

Fig. 11
1
2

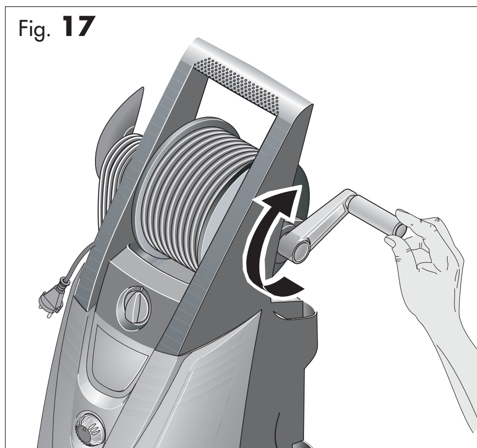

Fig. 12

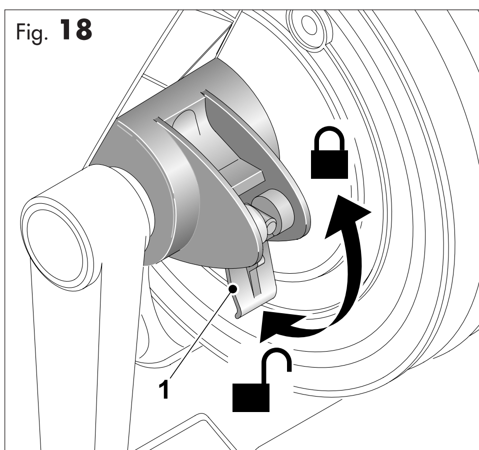

Fig. 13
HIGH
PRESSURE
LOW
PRESSURE

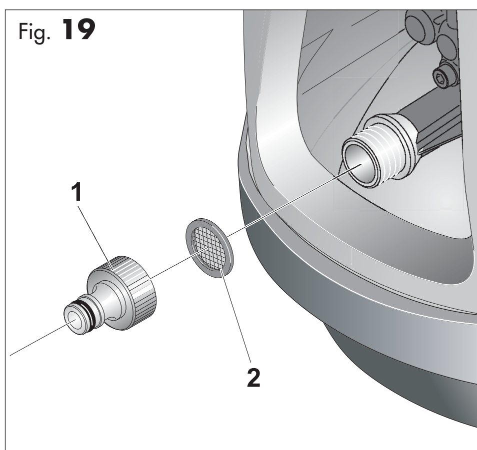

Fig. 14
1


Fig. 15


Fig. 16
0
+
+
0
+
+


Fig. 17


Fig. 18
1


Fig. 19
1
2

			G190X Power	G150X Power
-Pressione di servizio -Working pressure -Pression de service -Arbeitdruck -Presión de trabajo -Pressão de trabalho -Werkdruk	-Arbejdstryk -Arbetstryck -Arbeidstrykk -Toimintapaine -Πίεση λειτουργίας -Pracovný tlak -Megengedett	-Přípustný -Lubatud -Lestinas -Delovni -Ciśnienie eksploatacyjne -Pieļaujamais -давления	180 bar 18 MPa	150 bar 15 MPa
-Pressione massima ammessa -Max.permissible pressure -Presión máx. adm. -Max.Zulässiger Druck -Pression maximale admissible -Pressão máx. admissível -Max.toelaatbare druk	-Tilladt maksimaltryk -Tillañtet max-tryck -Maks tillatt trykk -Sallittu maksimipaine -Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση -Max. prípustný tlak -Max. megengedett nyomás	-Max. přípustný tlak -Maksimaalne lubatud surve -Maksimaliai lestinas slėgis -Maksimalni delovni tlak -Maksymalne ciśnienie dopuszczalne -Maksimāli pieļaujamais spiediens -Максимально допустимое давление	190 bar 19 MPa	160 bar 16 MPa
-Portata d'acqua massima -Water throughput Maximum -Débit d'eau maximal -Wasserdurchsatz) maximal -Caudal de agua máx. -Passagem de água no máx. -Waterdoorzet maximaal	-Maksimal vandtilførsel -Vattenflöde max. -Vanngjennoms trømming maks. -Vesimäärä maksimi -Μέγιστη ροή του νερού -Max. prietok vody -Max. vízáteresztő képesség	-Max. průtok vody -Maksimaalne vee läbivus -Maksimalus vandens pralaidumas -Dovod vode Maksymalne tłoczenie wody -Maksimāla udens caurlaides spēja -Максимальная проходная мощность воды	750 l/h 12,5 l/min	600 l/h 10 l/min
-Tensione -Voltage -Tension -Spannung -Tensión -Tensão -Spanning	Spænding -Spänning -Spenning -Jännite -Τάση -Napätie -Tápfeszültség	-Napětí -Pinge -Įtampa -Napetost -Napiecie -Spriegums -Напряжение	400 V	230 V 240 V
-Frequenza -Frequency -Fréquence -Frequenz -Frecuencia -Frequência -Frequentie	-Frekvens -Frekvens -Frekvens -Taajuus -Συχνότητα -Frekvencia -Frekvencia	-Frekvence -Sagedus -Dažnis -Frekvenca -Częstotliwość -Frekvence -Частота	50 Hz	50 Hz
-Potenza -Power consumption -Puissance -Leistung -Potencia -Potência -Vermogen	-Effekt -Effekt -Effekt -Teho Ισχυς -Spotreba energie -Teljesítményfelvétel	-Spotřeba energie -Võimsustarve -Galingumas -Prikljucna moč -Moc -Patērējamā jauda -Мощность	5 kW	3,1 kW
-Tipo di protezione -Type of protection -Type de protection -Schutzart -Tipo de protección -Tipo de protecção -Beveiligingstype	-Beskyttelsestype -Skyddsform -Kapslingklasse -Suojaustyyppi -Τύπος προστασίας -Typ ochrany -Védelem típusa	-Typ ochrany -Kaitsetüüp -Apsaugos tipas -Varnostni razred -Typ ochrony -Aizsardzības veids -Степень защиты	IP X5	IP X5
-Lunghezza -Length -Longueur -Länge -Longitud -Comprimento -Lengte	-Længde -Längsd -Lengde -Pituus -Μήκος -Dĺžka -Hossz	-Délka -Pikkus -Ilgis -Dolzina -Długo -Garums -Длина	495 mm	495 mm
-Larghezza -Width -Largeur -Breite -Ancho -Largura -Breedte	-Breddle -Bredd -Bredde -Leveys -Πλάτος -Šírka -Szélesség	-Šířka -Laius -Plotis -Širina -Szeroko -Platums -Ширина	390 mm	390 mm

			G190X Power	G150X Power
-Altezza -Height -Hauteur -Höhe -Altura -Altura -Hoogte	-Høide -Höjd -Høyde -Korkeus - Ύψο -Výška -Magasság	-Výška -Kõrgus -Aukštis -Višina -Wysoko -Augstums -Высота	950 mm	950 mm
Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso Gewicht	-Vægt -Vikt -Vekt -Paino -Βάρος -Hmotnosť -Súly	-Hmotnost -Kaal -Svoris -Teža -Ciezar -Svars Bec	31 kg	25 kg
-Temperatura max. di alimen-tazione: Funzionamento con acqua in pressione -Max.water feed temperature im: Pressurized operation -Température d'eau d'alimentation maxi: Lors d'une aliment. en eau sous pression -Max.Wasserzulauf-temperatur im: Druckwasserbetrieb -Temp. máx. del agua de alimentación: Red de agua a presión -Temp. máx.de alimentação de água : No serviço de água pressurizada	-Max.temperatuur toegevoerd water : Bij aansluiting op waterleidingnet -Maksimumstemperatur ved tilførsel: Fungerer med vand under tryk -Max.vattentilloppstemperatur : Vid tryckvattendrift -Maks.vanntilførselstemperatur: Ved trykkvannsdrift -Syöttöveden maksimilämpötila : Toiminta painevedellä -Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας -Max. teplota privádzanej vody v: Prevádzke pod tlakom Maximálisan betáplálható vízhőmérséklet: nyomás alatt történő üzemeltetés esetén	-Max. teplota přiváděné vody v: Provozu pod tlakem -Maksimaalne toitva survevee temperatuur. -Paduodamo vandens maksimali temperatūra Eksploatuojant slėgyje -Maks.temperatura preskrbe z vodo: Delovanje z vodo pod tlakom -Maks. temperatura zasilania wody: Funkcjonuje z woda pod cisnieniem -Lietojamā udens maksimālā temperatūra: Ekspluatācija ar spiedienu -Максимальная температура воды под давлением	40 C°	40 C°
-Livelo di potenza acustica garantito -Guaranteed sound power level -Niveau de puissance sonore garantie -Garantierter Geräuschpegel -Nivel de potencia sonora garantizado -Nível de Intensidade de Som Garantido -Gegarandeerd geluidsvermogen	-Lydtryksniveauet -Garanterad ljudnivå på moto -Garantert lydkraftnivå -Taattu luotettava tehontaso -Εγγυημένο επίπεδο ακου-στικής ισχύς -Zaručená úroveň akustického výkonu -Garantált hangnyomás szint	-Zaručená úroveň akustického výko-nu -Garanteeritud helina võimsuse tase -Garantuojamas garso galingumo lygis -Akusticni tlacni nivo -Gwarantowany poziom mocy aku-stycznej -Garantētais trokšņu jaudas līmenis -Уровень шума во время работы	94 dB (A)	94 dB (A)
-Reazione massima del getto -Maximum kickback force -Force de recul maximale -Maximale Rückstoßkraft -Fuerza sw retroceso máx. -Força de recuo máxima -Maximale terugslagkracht	-Strålens maksimale reaktion -Max. rekyl -Maksimal tilbakeslagskraftl -Ruiskun maksimireaktio - Μέγιστη αντίδραση της ροής -Max. spätná nárazová sila -Maximális visszarúgó erő	-Max. zpětná nárazová síla -Maksimaalne tagasilöögi jõud -Atbulinės eigos Maksimali jėga -Maksimalna reakcijska sila curka -Maksymalny odrzut strumienia -Atpakaļgaitas maksimālais spēks -Максимальный выброс обратного напряжения	15 N	15 N
-Vibrazioni -Vibration -Vibrations -Schwingung -Vibraciónes -Vibrações -Trillingen	-Vibrationer -Vibrationer -Vibrasjoner -Tärinä -Ταλαντεύσεις στα χέρια -Vibrácie -Rezgés	-Vibrace -Vibratsioon -Vibracija -Vibracije -Wibracje ramion - Vibrācija - Вибрация	2,5 m/s^2	2,5 m/s^2

* **Secondo la versione nazionale**
* **Depending on national version concerned**
* **Suivant la version du pays d'utilisation**
* **Je nach Länderausführung**
* **Depende del modelo que se entrega en el respectivo país**
* **Consoante a execução do país**
* **Afhankelijk van landspecifieke uitvoering**
* **Ifølge den nationale udgave**
* **Avhengig av land**
* **Beroende på marknad**
* **Kansallisten versioiden mukaan**
* **σύμφωνα με τα προβλεπόμενα του κάθε κράτους**
* **V závislosti na príslušnej národnej verzii**
* **A vonatkozó nemzeti feszültségtartomány függvényében**
* **V závislosti na příslušné národní verzi**
* **Vastavalt natsionaalsele versioonile**
* **Priklauso nuo varianto, skirto naudoti tam tikrojoje šalyje**
* **Kansallisten versioiden mukaan**
* **Zgodnie z wersją danego kraju**
* **atkarībā no modeļa, kurš ražots izmantošanai noteiktajā valstī**
* **Особенности версии, созданной в соответствии с требованиями национальноых нормативных актов**

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra apparecchiatura. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa l' uso corretto della macchina, in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

INDICE

1 PRINCIPALI COMPONENTI COSTRUTTIVI

1) Manico
2) Interruttore generale
3) Regolatore detergente
4) Manometro (optional)
5) Attacco dell'acqua
6) Supporto cavo elettrico
7) Avvolgitubo
8) Leva avvolgitubo
9) Serbatoi detergente
10) Pulsante di sicurezza grilletto
11) Grilletto
12) Pistola
13) Libretto istruzioni
14) Attacco rapido acqua
15) Lancia variabile
16) Tubo ad alta pressione

2 AVVERTENZE GENERALI PER LA VOSTRA SICUREZZA



Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, se queste non indossano indumenti protettivi.



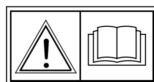
I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve mai essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione, compreso l'apparecchio stesso. Non dirigere verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature



L'alta pressione d'acqua prodotta e l'allacciamento alla corrente elettrica sono fonti di pericoli particolarmente gravi.



Prima di collegare l'apparecchiatura alla presa di corrente, controllare che i dati elettrici corrispondano a quelli della rete di alimentazione riportati sulla targhetta di identificazione.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchiatura per la prima volta. Attenersi alle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchiatura dovrà essere usata soltanto da persone istruite sul suo utilizzo ed espressamente incaricate di usarla.
Rendere disponibile il libretto d'uso ad **ogni** utente.
L'idropulitrice viene regolata in fabbrica e tutti i dispositivi di sicurezza in essa contenuti sono sigillati.
É vietato alterare la loro regolazione.
Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche che potrebbero pregiudicare la Vostra sicurezza personale.
L'idropulitrice viene considerata apparecchio ad installazione fissa. Il non rispetto di questa prescrizione può essere causa di pericolo. L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme vigenti (per l'Italia attenersi a quanto previsto dalla legge 46/90 ed IEC 364) e in accordo alle istruzioni del costruttore.
Un errato allacciamento può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
L'impianto elettrico, a cui è collegato l'apparecchio, dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti nel paese di installazione.
Non utilizzare prolunghe per alimentare l'apparecchio.
L'idropulitrice deve essere collegata alla rete di alimentazione elettrica mediante interruttore omnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm e caratteristiche idonee all'apparecchio. Si raccomanda la presenza di un interruttore magnetotermico differenziale, con sensibilità pari a 30 mA, a monte delle prese di alimentazione o nell'impianto.
L'idropulitrice è disinserita dalla rete di alimentazione elettrica solo staccando la spina o spegnendo l'interruttore omnipolare sull'impianto.



Le idropulitrici con dispositivo "Total stop" devono considerarsi spente con interruttore omnipolare in posizione "O" o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

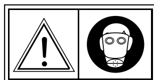
Mettere l'apparecchiatura in esercizio solo se tutti i componenti sono privi di difetti. Controllare innanzitutto il cavo di allacciamento alla rete elettrica, il tubo ad alta pressione, il dispositivo di spruzzatura e il cofano.
Non calpestare il tubo ad alta pressione; non tirarlo, piegarlo o torcerlo.

Non spostare l'apparecchiatura tirandola per il tubo ad alta pressione.
Non lavorare mai con un tubo ad alta pressione difettoso, ma sostituirlo subito con un ricambio originale. Il tubo ad alta pressione deve essere omologato per la sovrappressione di esercizio ammessa per l'apparecchiatura. La sovrappressione funzionale e la temperatura massima ammesse, nonché la data di fabbricazione sono stampate sul rivestimento del tubo ad alta pressione.
Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con detergente raccomandato dal costruttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici, può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
Usare solo detergenti debolmente alcalini (Ph 9,1 soluzione 1%) biodegradabili oltre il 90%.
In merito all'allacciamento dell'acqua, attenersi alle disposizioni dei singoli paesi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da personale non addestrato.
Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e raccordi raccomandati dal costruttore. Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni al cavo di alimentazione o alle parti quali tubi e raccordi. Utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti dal costruttore o da lui approvati

ABBIGLIAMENTO ED EQUIPAGGIAMENTO



Calzare scarpe di sicurezza munite di suole antisdrucciolo.



Portare occhiali protettivi o visiera e l'abbigliamento di sicurezza.

Si raccomanda l'uso della tuta da lavoro per ridurre il pericolo di lesioni in caso di contatto involontario con il getto ad alta pressione.

CAMPI DI APPLICAZIONE

La pulitrice ad alta pressione si presta per pulire veicoli, macchine, contenitori, facciate, stalle e per eliminare la ruggine senza produrre polvere e scintille.
Durante la pulitura fare attenzione a non disperdere nell'ambiente sostanze pericolose derivanti dall'oggetto da pulire (per es. amianto, olio).
Osservare rigorosamente le disposizioni relative allo smaltimento dei rifiuti.
Non trattare le superfici di cemento- amianto con il getto a pressione o di vapore. Oltre allo sporco si potrebbero staccare pericolose fibre di amianto, nocive per i polmoni. Il pericolo esiste particolarmente dopo l'essiccazione della superficie trattata con getto o con vapore.

Non pulire componenti delicati di gomma, tessuto e simili con il getto a spillo.
Nella pulitura con il getto piatto ad alta pressione, tenere l'ugello ad una distanza minima di 15 cm.

MESSA IN FUNZIONE, COMPORTAMENTO DURANTE IL LAVORO



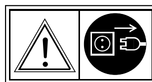
Non far funzionare l'apparecchiatura in ambienti chiusi.

Il grilletto della pistola a spruzzo deve funzionare in modo morbido e ritornare da se nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
Controllare le condizioni funzionali dell'apparecchiatura prima di ogni inizio lavoro.
Sono particolarmente importanti il cavo elettrico di rete e la spina, il tubo ad alta pressione con dispositivo di spruzzatura ed i dispositivi di sicurezza.
Tenere lontani i bambini e gli animali domestici quando l'apparecchiatura è in funzione.



Non pulire mai con getto d'acqua l'apparecchiatura o altri apparecchi elettrici. Pericolo di corto circuito!

Controllare che nella zona di ventilazione motore la circolazione d'aria sia sufficiente.
Non coprire l'apparecchiatura, in modo da assicurare una sufficiente ventilazione del motore.
Sistemare la pulitrice ad alta pressione il più distante possibile dall'oggetto da pulire.
Non danneggiare il cavo di allacciamento alla rete calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo, ecc. Non staccare la spina dalla prese tirandola per il cavo di allacciamento.
Toccare la spina ed il cavo di allacciamento alla rete elettrica solo con le mani asciutte.
Tenere il dispositivo di spruzzatura con ambedue le mani per poter assorbire bene la forza di reazione e la coppia supplementare che si forma nel caso di dispositivo di spruzzatura con la lancia angolata. Assumere sempre una posizione stabile e sicura.



Prima di sottoporre l'apparecchiatura a qualsiasi intervento: staccare la spina dalla presa di corrente.

3 MONTAGGIO

Montare il supporto cavo (Fig. **2**) alla maniglia. Spingere energicamente il supporto fino ad agganciarlo.
Utilizzando la vite fornita in dotazione avvitare la maniglia al tambura dell'avvolgi tubo (Fig. **3**).

4 COLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL' ACQUA



Effettuare l'allacciamento dalla rete idrica al raccordo con un tubo pulito, verificando che la pressione minima sia di 1,5 bar e massima di 6 bar, con una portata minima di 7 l/min.

- Collegare il tubo (Ø min.1/2") di alimentazione acqua alla rete idrica (Fig. **4**).
- Avvitare il raccordo maschio (**1 -** Fig. **5**) sull'attaco dell'alimentazione acqua (**2**); agganciare il raccordo a scatto femmina del tubo (**3**) sul raccordo.

5 COLLEGAMENTO DEL TUBO AD ALTA PRESSIONE

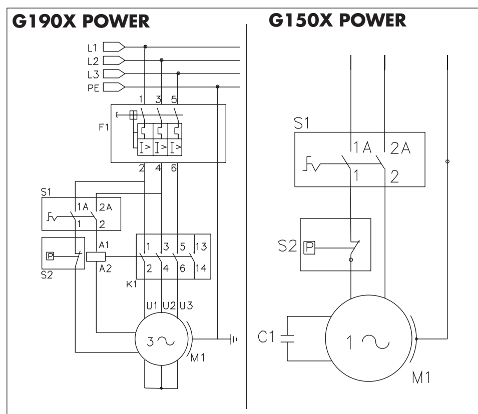
Svolgere il tubo ad alta pressione dal kit avvolgitubo (Fig. **6**).

Avvitare il tubo ad alta pressione sulla pistola (Fig. **7**)

Montaggio del dispositivo di spruzzatura detergente

- Infilare la lancia ed avvitare la ghiera della pistola. (Fig. **8**)

6 ALLACCIAMENTO ELETTRICO DELL'APPARECCHIATURA



La tensione di rete e quella d'esercizio devono coincidere (vedi targhetta d'identificazione).

Infilare la spina in una presa di corrente installata conformemente alle prescrizioni.

7 ACCENSIONE DELL'APPARECCHIATURA



Far funzionare l'apparecchiatura solo in posizione verticale (Fig.**9**) e solo dopo aver collegato il tubo dell'alimentazione d'acqua e aperto il rubinetto.

- Accendere l'interruttore per l'alimentazione elettrica (**ON -** Fig. **10**)
- **Orientare la pistola a getto sull'oggetto da pulire - mai sulle persone!**
- Sbloccare la sicura (**1** Fig. **11**) - la pistola viene sbloccata .
- Orientare verso il basso la lancia. (Fig.**9**)
- Premere a fondo il grilletto (**2** Fig. **11**).

8 SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIATURA

- Posizionare l'interruttore su **O** (OFF) (Fig.**10**).
- Chiudere il rubinetto dell'acqua
- Azionare la pistola fin quando l'acqua non gocciola dalla lancia (ora l'apparecchiatura è senza pressione)
- Rilasciare il grilletto.
- Azionare la sicura della pistola (**1** - Fig.**11**). La pistola viene bloccata, impedendo così l'inserimento involontario.
- Staccare la spina dalla presa di corrente
- Staccare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchiatura e dalla conduttura dell'acqua.

9 ACCESSORI

Lancia variabile

La lancia variabile (**15**-Fig.**1**) può essere regolata in modo continuo, ruotando la bussola di registro, da getto a spillo (Fig. **12**) a getto piatto o viceversa.
Inoltre può essere usata sia in alta che in bassa pressione spostando la testina in senso longitudinale secondo la direzione della freccia sulla testina stessa. (Fig. **13**).

Utilizzo dei detergenti



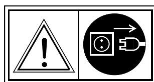
I detergenti non devono seccare sull'oggetto da pulire.

La macchina è dotata di due serbatoi per detergente. Il regolatore del detergente (Fig. **15**) si utilizza per passare dall'utilizzo di un serbatoio per detergente all'altro (Fig. **16**) e per la regolazione della quantità di detergente da aggiungere.
Riempire con detergente i serbatoi presenti sulla macchina (Fig. **14**) avendo cura di diluirlo secondo le relative indicazioni. Per facilitare le operazioni di carico e scarico è possibile rimuovere i serbatoi dal loro alloggiamento.

Avvolgitubo

Avvolgere il tubo ad alta pressione ruotando la leva solo in senso orario. (Fig. **17**) É possibile bloccare la rotazione agendo sulla levetta (**1**) posta sul retro del manico (Fig. **18**).

10 MANUTENZIONE E RIPARAZIONI



Prima di sottoporre l'apparecchiatura a qualsiasi intervento: staccare la spina dalla presa di corrente.

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle Istruzioni per l'uso.

Per tutti gli altri interventi rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica. Usare soltanto parti di ricambio originali.

Se il cavo di alimentazione dovesse danneggiarsi, deve essere sostituito da un cavo o da un assieme di cavi speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio di assistenza. Le spine ed i giunti dei cavi di allacciamento alla rete elettrica devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua.

È consigliata la sostituzione dell'olio dopo sei mesi di utilizzo, operazione da effettuare in un centro di assistenza autorizzato.

Pulire/controllare il filtro

Rimuovere l'adattatore (**1**-Fig. **19**) all'attacco dell'acqua ed estrarre il filtro (**2**). Il filtro (**2**) può essere rimosso facilmente utilizzando una pinza appuntita. Lavare il filtro e riapplicarlo di nuovo. Sostituire un filtro danneggiato.

È vietato utilizzare l'idropulitrice quando manca il filtro oppure quando dovesse essere difettoso

CONSERVAZIONE

Deporre l'apparecchiatura in un locale asciutto protetto dal gelo. Se la protezione dal gelo non è garantita: aspirare nella pompa un anticongelante a base di glicole, come per gli autoveicoli:

- Immergere il tubo dell'acqua nel recipiente contenente l'anticongelante.
- Immergere nello stesso recipiente la pistola senza lancia.
- Accendere l'apparecchiatura con la pistola aperta.
- Azionare la pistola fin quando non esce un getto uniforme.
- Conservare il rimanente anticongelante in un recipiente chiuso.

Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istru*zioni.*

Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

11 ANOMALIE FUNZIONALI E RIMEDI

Prima di ogni intervento sulla macchina staccare la spina della corrente, chiudere il rubinetto dell'acqua e fare funzionare la pistola fino a scaricare la pressione.

Anomalia	Causa	Rimedio
Oscillazione o caduta di pressione	*Mancanza di acqua*	Aprire il rubinetto dell'acqua
	Filtro acqua intasato	Pulire il filtro acqua sul tubo alimentazione pompa
Motore ronza all'avviamento, senza partire	*Tensione di rete troppo bassa*	Controllare il collegamento elettrico
	Pistola non azionata	Accendendo la macchina, azionare la pistola
	Sezione della prolunga troppo piccola	Usare una prolunga di sezione sufficiente; v. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
Il motore non parte all'inserimento	*Tensione di alimentazione errata*	Controllare la spina, il cavo e l'interruttore
	Protezione rete non inserita	Inserire la protezione rete
Il motore si ferma	*Salvamotore disinserito per surriscaldamento del motore.*	Controllare se la tensione di alimentazione e quella dell'apparecchiatura coincidono, attendere 3 minuti, accendere nuovamente l'apparecchiatura.
Non esce il detergente	*Iniettore intasato*	Pulire l'ugello della lancia per spruzzatura detergente
Forma del getto irregolare, non nitida	*Ugello ad alta pressione nella lancia sporco*	Pulire l'ugello ad alta pressione
	Bussola di registro della forma del getto non regolata correttamente	Regolare la bussola di registro

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use of the machine, in compliance with basic safety requirements.



INDEX

1 MAIN COMPONENTS

1) Handle
2) Main switch
3) Detergent adjustment knob
4) Pressure gauge (optional)
5) Water inlet connection
6) Storage hooks
7) Hose drum
8) Hose reel lever
9) Detergent tank
10) Spray gun safety device
11) Trigger
12) Spray gun
13) Instructions booklet
14) Water supply rapid attachment
15) Turbo nozzle
16) High pressure pipe

2 SAFETY PRECAUTIONS



Do not use the device in the vicinity of persons, unless they are wearing the necessary protective garments.



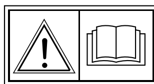
High pressure jets may be dangerous if used incorrectly, the jet must never be directed on persons, live electrical appliances, including the appliance itself. Never use the jet to clean your own garments or footwear.



The high pressure of the water generated and connection to the electricity supply constitute particularly serious danger risks.



Before connecting the appliance to the electric socket, check that the electric data corresponds to that of the power supply network printed on the identity plate.



Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time. Follow the safety warnings.

The appliance must be used solely by personnel trained in its use and specifically authorized to use it.
The user manual must be made available to all users.
The hydro cleaning machine is regulated in the factory and all the safety devices contained are sealed.
Alteration of their regulation is forbidden.
Do not subject the machines to any modifications which may jeopardize personal safety.
The hydro cleaning machine is classed as a fixed appliance. Failure to respect this prescription may be dangerous. The electrical connection must be made by qualified technicians capable of operating in observance of the standards in force (for Italy, observe the provision of Law 46/90 and IEC 364) and in compliance with the manufacturer's instructions.
Incorrect connection may cause injury to people or animals and damages to objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
The electrical system to which the appliance is connected must be realized in compliance with the laws of the country of installation. Do not use extensions to feed the H.P. cleaner. The H.P. cleaner must be connected to the electric supply by means of an omnipolar switch with opening contacts of at least 3 mm. This switch must have electric features which are consistent with the appliance. The presence of a differential magnetothermal switch is necessary with a sensitivity of equivalent to 30 mA, above the power socket or the system.
The appliance is disconnected from the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.



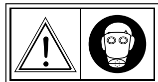
Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.
Only put the appliance into operation providing that all components are free of defects.
Firstly check the mains attachment wire, the high pressure pipe, the spraying device and the body. Do not tread on the high pressure pipe; do not pull, bend or twist it.
Do not shift the appliance by pulling it by the high pressure pipe. Never operate with a defective high pressure pipe, but always replace with original spare.
The high pressure pipe must be homologated for the permitted working overpressure of the appliance.

The functional overpressure and maximum temperature admitted, as well as the date of construction are printed on the high pressure pipe covering.
This machine was designed to be used with the detergent recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemical products may compromise the safety of this machine.
Use only slightly alkaline detergents (Ph 9.1, 1% solution), that are over 90% biodegradable.
As concerns water connection, refer to the regulations of the individual countries.
The constructor will not accept liability for any damage to people, animals or things as the result of improper, incorrect or unreasonable use, or use which does not comply with the above indications.
The water cleaner must not be used by children or untrained persons.
Use only flexible hosing, accessories and fittings recommended by the manufacturer. Do not use the appliance in the event of any damage to the power cable or other parts such as piping and fitting.
IMPORTANT : Use only original Spare Parts

CLOTHING AND EQUIPMENT



Always wear anti-slip sole footwear.



Wear protective goggles or visor and safety wear.

It is advisable to wear work overalls in order to reduce the risk of injury in the event of accidental contact with a high pressure jet.

FIELDS OF APPLICATION

The high pressure water cleaner has been developed for washing vehicles, machines, containers, façades, stables and for removing rust without generating dust or sparks.

During cleaning, ensure that no dangerous substances of the object to be cleaned are dispersed into the environment (such as asbestos, oil for example).

Carefully follow disposal instructions.

Do not treat concrete-asbestos surfaces with high pressure jets. As it may cause the detachment of dangerous asbestos fibres as well as dirt, detrimental to the lungs.

The risk exists particularly after the drying of a surface treated with a water jet or steam.

Do not clean delicate components made of rubber, fabric or similar materials with a multi-directional jet.

When cleaning with a high pressure, flat jet, keep the nozzle at a minimum distance of 15 cm.

.

STARTING UP, OPERATIONAL ADVICE



The trigger of the spray gun must function smoothly and return to initial position, after release.

Check the functional conditions of the appliance before the start of each operation.
The mains cable and the plug, the high pressure pipe with spraying device and the safety devices are particularly important.

Keep children and animals clear when the appliance is operating.



Do not ever wash the appliance or other electrical appliances with a water jet. Short circuit danger !

Check that there is sufficient air circulation in the motor ventilation zone.

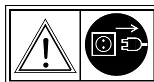
Do not cover the appliance, ensure that there is sufficient motor ventilation.

Position the high pressure cleaner as far away as possible from the object to be sprayed.

Do not damage the mains attachment cable by treading on it, squashing or pulling it, etc.Do not detach the plug from the socket by pulling the connection wire, but pull out the plug.

Make sure hands are dry before touching the plug and the connection cable.

Hold the spraying device with both hands in order to properly absorb the reaction force and the additional torque in the case of spraying device with an inclined spraying pipe. Always assume a safe and secure position.



Before undertaking any work on the appliance always detachthe plug from the power socket.

3 ASSEMBLY

Assemble storage hook(s) (Fig. **2**) to handle. Pushfirmly to ensure hook is secure.
Fit handle to hose reel using supplied screw (Fig. **3**).

GB

4 CONNECTION OF THE WATER SUPPLY PIPE



Connect a clean water supply pipe to the water mains, checking to ensure that the minimum pressure is of 1.5 bar and maximum is of 6 bar, with a minimum flow rate of 7 l per min.

- Connect the water supply pipe (min. diam ½") to the water mains (fig.**4**)
- Screw the male connector (**1** - Fig. **5**) onto the attachment of the water supply (**2**); snap the female connector of the tube (**3**) on to the connector.

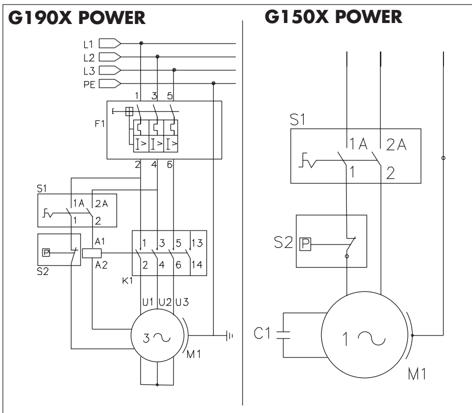
5 HIGH PRESSURE PIPE CONNECTION

- Unwind the pressure hose off the hose drum (Fig. **6**).
- Screw the high pressure tube onto the gun (Fig.**7**).

Assembly of the detergent spraying device

- Insert the nozzle and tighten the threaded locking ring on the gun. (Fig. **8**).

6 ELECTRICAL CONNECTION OF THE APPLIANCE



The mains voltage must match the operating voltage. (See identification plate)

- Insert the plug into a power socket installed in compliance with regulations.

7 APPLIANCE ACTIVATION



Operate the equipment in vertical position (fig.**9**) only after connecting the water supply pipe and turning on the tap.

- Press button (Fig.**10**-**ON**) on the main switch positioned at the rear of the device
- **Position the spray gun on the object to be cleaned - never on people !**
- Press the safety device (**1**-Fig.**11**) - the gun is released
- Direct the nozzle downwards (Fig.**9**)
- Fully press down the trigger (**2** Fig.**11**)

8 SWITCHING OFF THE MACHINE

- Position the switch on **O** (OFF) (Fig.**10**).
- Turn off water supply tap.
- Actuate spray gun until water drips from the nozzle (machine is now de-pressurized).
- Release trigger.
- Press safety latch on spray gun. (**1** Fig.**11**). The spray gun is locked and cannot be actuated accidentally.
- Unplug machine from socket outlet.
- Disconnect water supply hose from machine and water supply mains.

9 ACCESSORIES

Variable nozzle

The nozzle (**15** - Fig.**1**) can be regulated in a continuous manner, by rotating the regulation bushing, changing it from a pinhole jet (Fig.**12**) to a flat jet and viceversa.
It can be used at either high or low pressure by shifting the head in a longitudinal sense according to the direction of the arrow on the head itself (Fig. **13**).

ADDITION OF DETERGENT



The detergents must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

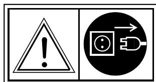
The product is fitted with two detergent tanks. Thedetergent adjustment knob (Fig. **15**) is used to switch thesuction between detergent tanks (Fig. **16**) and increase/de-crease detergent flow.

Fill the machine tanks with detergent (Fig. **14**) taking care to dilute it according to the instructions. To facilitate the filling and emptying operations, the tanks can be removed from their housings.

Winder kit

The rotation sense for the winding of the high pressure hose is only permitted in a clockwise direction.(fig. **17**). It is possible to prevent rotation by using the lever (**1**) situated on the back of the handle (Fig. **18**)

10 MAINTENANCE , REPAIRS AND STORAGE



Before undertaking any work on the appliance always detachthe plug from the power socket

Undertake only the maintenance operations described in the user instructions.

Contact the Technical Assistance service for all other interventions.

Use only original spares.

Should the power cable be damaged, it must be replaced by a cable or a set of special cables available from the manufacturer or its assistance service.

The pins and joints of the connection cables of the electrical system must be protected against accidental water sprays.

The oil should be changed at an authorised service centre after six months' use.

Cleaning/inspecting the strainer

Expose the strainer (**2** - Fig.**19**) in the machine water inlet connection by removing the inlet connector (**1**). The strainer (**2** - Fig.**19**) can be easily removed with longnose pliers. Rinse and replace. If damaged replace. Never use the pressure washer without the straineror a damaged strainer.

STORAGE

Store the appliance in premises protected against freezing conditions.

If freeze protection is not guaranteed, suction a glycol based anti-freeze into the pump, as for cars

- Immerse the water pipe into the container of anti-freeze
- Immerse the gun without the sprayer nozzle into the same container
- Insert the appliance with open gun
- Activate the gun until an even jet is obtained.

Store the rest of the anti-freeze in a closed container.

Treatment of waste from electric/electronic equipment



Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

11 TROUBLESHOOTING

Before starting any work the machine, unplug the power cable, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved completely.

Fault	***Cause***	*Remedy*
Pressure fluctuates or drops	*Lack of water*	Turn on water supply
	Water filter clogged	Clean the water filter on the pump supply tube.
Motor hums when switched on, but does not start	*Mains voltage too low*	Check electrical connection
	Spray gun not actuted	On switching on the machine, engage the gun
	Cross-section of extension lead too small	Use correctly dimensioned extension lead, see “Connect machine to power supply”
Motor will not start when switched on	*Power supply not OK*	Check plug, cable and switch
	Mains fuse tripped	Resert mains fuse
Motor stops	*Motor protection switch tripped due to motor overheating*	Check that power supply matches appliance voltage, wait 3 minutes, then switch machine on again
The detergent fails to come out	*Clogged injector*	Clean the detergent spray nozzle element
Jet is ineffective, ragged unsteady	*Clean the nozzle of the foam launch*	Clean the high pressure nozzle.
	Selector sleeve for type of jet wrongly set	Adjust selector sleeve

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous accordez en achetant notre appareil. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité de notre produit dans le temps. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel rédigé spécifiquement pour vous informer sur l'utilisation correcte de la machine, en conformité avec les exigences de sécurité

INDEX

1 PRINCIPAUX COMPOSANTS DE CONSTRUCTION

1) Manche
2) Interrupteur général
3) Régulateur du détergent
4) Manomètre (optional)
5) Raccord de robinet
6) Porte-câble
7) Dévidoir à tuyaux
8) Levier d'enroulement du tuyau
9) Réservoir de détergent
10) Dispositif de sécurité du pistolet
11) Gâchette
12) Pistolet
13) Livret d'instructions
14) Raccord rapide de l'alimentation d'eau
15) Lance réglable
16) Tube à haute pression

2 INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes si celles-ci ne portent pas de vêtements de protection.



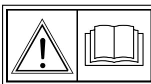
Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils sont improprement utilisés. Le jet ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des appareils électriques sous tension, y compris l'appareil même. Ne pas diriger vers soi ni vers quiconque, dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.



La haute pression d'eau produite et le branchement électrique peuvent être particulièrement dangereux.



Avant de raccorder l'appareillage à la prise de courant, contrôler que les données électriques correspondent à celles du réseau d'alimentation reportées sur la plaquette d'identification.



Lire attentivement les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Respecter les consignes de sécurité.

L'appareil devra être utilisé uniquement par des personnes dûment informées sur son utilisation et expressément chargées de l'utiliser. Placer le livret d'instructions à disposition de **tout** utilisateur.
La nettoyeuse à eau réglée en usine et tous les dispositifs de sécurité contenus à l'intérieur de celle-ci sont scellés.
Il est interdit d'altérer leur réglage.
Ne pas soumettre l'appareil à des modifications qui pourraient nuire à la sécurité personnelle.
La nettoyeuse à eau est considéré un appareil à installation fixe. Le non respect de cette prescription peut être cause de danger. Le branchement électrique doit être effectué par des techniciens qualifiés en mesure d'opérer dans le respect des normes en vigueur (pour l'Italie se conformer aux prescriptions de la loi 46/90 et IEC 364) et conformément aux instructions du constructeur.
Un branchement erroné peut causer des blessures aux personnes, animaux et dommages aux choses, pour lesquels le constructeur ne peut être jugé responsable.
L'installation électrique, à laquelle est relié l'appareil, doit être réalisée en conformité avec les lois en vigueur dans le pays de l'installation. Ne pas utiliser de rallonges pour alimenter le nettoyeur haute pression. Le nettoyeur haute pression doit être branché au secteur par un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm et des caractéristiques électriques appropriées à l'appareil. La présence d'un interrupteur magnétothermique différentiel d'une sensibilité de 30 mA, en amont des prises d'alimentation ou dans l'installation, est recommandée. Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, il suffit d'enlever la fiche de la prise de courant ou d'éteindre l'interrupteur omnipolaire sur l'installation.



Les nettoyeurs haute pression avec dispositif "Total stop" sont éteints quand l'interrupteur omnipolaire est en position "O" ou quand la fiche est débranchée de la prise de courant.

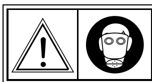
Mettre l'appareil en marche seulement si aucun composant ne présente de défauts. Contrôler, avant tout, le câble de branchement au réseau électrique, le tube à haute pression, le dispositif d'aspersion et le capot.
Ne pas piétiner le tube à haute pression ; ne pas le tirer, le plier ou le tordre.

Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le tube à haute pression.
Ne jamais travailler avec un tube à haute pression défectueux, mais le remplacer immédiatement avec une pièce de rechange d'origine. Le tube à haute pression doit être homologué pour la surpression de service admise par l'appareil.
La surpression de fonction et la température maximale admises, ainsi que la date de fabrication sont imprimées sur le revêtement du tube à haute pression.
Cet appareil a été projeté pour être utilisé avec du détergent conseillé par le constructeur. L'usage d'autres détergents ou produits chimiques, peut compromettre la sécurité de l'appareil.
Utiliser uniquement des détergents faiblement alcalins (ph 9,1 solution à 1%) et biodégradables à plus de 90%.
Pour ce qui concerne le branchement d'eau, s'en tenir aux dispositions de chaque pays.
Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou choses, dus à des utilisations impropres, erronées ou inconsidérées et, dans tous les cas, non conformes aux indications mentionnées ci-dessus.
La lance de lavage ne doit pas être utilisée par des enfants ou par un personnel non formé.
Utiliser exclusivement des tubes flexibles, des accessoires et des raccords préconisés par le constructeur. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des composants, tels les tubes ou les raccords, présentent des détériorations.
NOTA BENE: Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

HABILLEMENT ET EQUIPEMENT



Chausser des chaussures de sécurité munies de semelles antidérapantes.



Porter des lunettes de protection ou une visière, et des vêtements de protection.

L'utilisation d'un bleu de travail est recommandée afin de réduire le danger de lésions en cas de contact involontaire avec le jet à haute pression.

DOMAINES D'APPLICATION

Le nettoyeur à haute pression est destiné au nettoyage de véhicules, de machines, de conteneurs, de façades, d'étables, d'écuries et à l'élimination de la rouille sans produire de poussière ou d'étincelles.
Lors du nettoyage, faire attention à ne pas disperser dans l'environnement des substances dangereuses provenant de l'objet à nettoyer (par exemple: amiante, huile).
Observer scrupuleusement les dispositions relatives à l'évacuation des déchets.
Ne pas traiter les surfaces d'amiante-ciment avec le jet sous pression ou le jet de vapeur. Avec la saleté, il pourrait se détacher de dangereuses fibres d'amiante, toxiques pour les poumons.
Le danger existe particulièrement après le séchage de la surface traitée avec le jet ou à la vapeur.
Ne pas nettoyer de composants délicats en caoutchouc, en tissu et similaires avec le jet à pointeau.

Lors du nettoyage au jet plat à haute pression, tenir le gicleur à une distance minimale de 15 cm.

MISE EN ROUTE, COMPORTEMENT LORS DU TRAVAIL



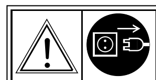
Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux fermés.

La gâchette des pistolets à aspersion doit être douce et retourner d'elle-même dans sa position initiale après avoir été relâchée.
Contrôler les conditions de fonctionnement de l'appareil avant toute opération.
Le câble électrique du réseau et la prise, le tube à haute pression équipé du dispositif d'aspersion et les dispositifs de sécurité sont particulièrement importants.
Tenir les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil lors de son fonctionnement.



Ne jamais nettoyer au jet d'eau l'appareil lui-même ou d'autres appareils électriques. Danger de court-circuit !

Contrôler que, dans la zone de ventilation du moteur, la circulation d'air soit suffisante.
Ne pas couvrir l'appareil, de manière à assurer une ventilation suffisante du moteur.
Positionner le nettoyeur à haute pression à la plus grande distance possible de l'objet à nettoyer.
Ne pas endommager le câble de branchement au réseau en le piétinant, en l'écrasant, en le tirant, etc.
Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble de branchement.
Ne toucher la prise et le câble de branchement au réseau électrique qu'avec les mains sèches.
Tenir le dispositif d'aspersion à deux mains afin de pouvoir bien absorber la force de réaction et le couple supplémentaire qui se forme lorsque le dispositif d'aspersion et la lance forment un angle.
Prendre toujours une position fiable et stable.



Avant toute intervention sur l'appareil, débrancher la prise de courant.

3 MONTAGE

Monter le porte-câble (Fig.**2**) sur la poignée. Bien appuyer sur le porte-câble pour qu'il s'encliquette bien.
Monter la manivelle sur le dévidoirà l'aidede la vis jointe (Fig.**3**).

4 BRANCHEMENT DU TUBE D'ALIMENTATION D'EAU



Brancher le réseau hydrique au raccord à l'aide d'un tuyau propre en contrôlant si la pression minimum est bien de 1,5 bar et celle maximum de 6 bar, avec un débit minimum de 7 l./min.

- Brancher le tube (Ø min.1/2") d'alimentation d'eau au réseau (Fig.**4**).
- Visser le raccord mâle (**1** - Fig. **5**) sur la prise d'alimentation d'eau (**2**); insérer le raccord femelle à enclenchement du tuyau (**3**) sur le raccord mâle.

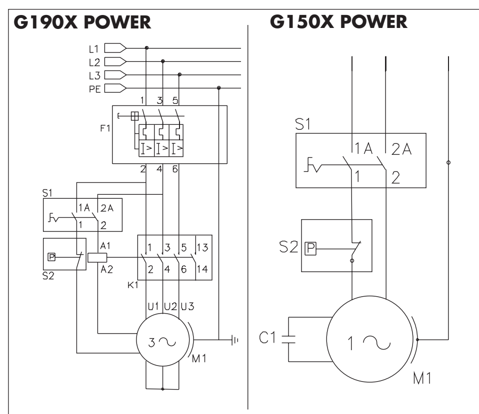
5 BRANCHEMENT DU TUBE A HAUTE PRESSION

Dérouler le tuyau haute pression du dévidoir (Fig.**6**).
Visser le tuyau à haute pression sur le pistolet (Fig. **7**).

Montage du dispositif d'aspersion du détergent

- Enfiler la lance et visser la bague du pistolet (Fig.**8**).

6 BRANCHEMENT ELECTRIQUE DE L'APPAREIL



La tension du réseau et celle de service doivent coïncider (voir plaquette d'identification placée sur l'appareil).
Insérer la prise dans une prise de courant installée conformément aux prescriptions.

7 MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL



Faire fonctionner l'appareil en position verticale (Fig. **9**) et uniquement après avoir relié le tube de l'alimentation d'eau et ouvert le robinet.

- Appuyer sur le bouton-poussoir **I** (Fig.**10** – **ON**)) de l'interrupteur général placé au dos de l'appareil.
- **Orienter le pistolet à jet sur l'objet à nettoyer – jamais en direction des personnes!**
- Appuyer sur le cran d'arrêt (**1** Fig.**11**) - le pistolet est débloqué.
- Orienter la lance vers le bas. (Fig. **9**).
- Appuyer à fond sur la gâchette (**2** Fig.**11**).

8 ARRÊT DE L'APPAREIL

- Appuyer sur le bouton-poussoir, signalé par un **O,** de l'interrupteur (Fig. **10** - **OFF**).
- Fermer le robinet d'eau.
- Actionner le pistolet jusqu'à ce que l'eau ne goutte plus de la lance (l'appareil est alors sans pression).
- Relâcher la gâchette.
- Actionner le cran d'arrêt du pistolet (**1** Fig. **11**). Le pistolet est bloqué empêchant ainsi l'insertion.
- Débrancher la prise de courant. Débrancher le tube d'alimentation en eau de l'appareil et de la conduite d'eau.

9 ACCESSOIRES

LANCE VARIABLE

La lance variable (**15**-Fig.**1**) peut être réglée de manière continue en tournant la douille de réglage, elle passe de jet à pointeau (Fig.**12**) à jet plat ou inversement. Il peut également être utilisé soit en basse pression, soit en haute pression, en déplaçant la tête dans le sens longitudinal en fonction de la direction de la flèche sur celle-ci (Fig.**13**).

ADJONCTION DE DÉTERGENTS



Les détergents ne doivent pas sécher sur l'objet à nettoyer.

L'appareil est équipé de deux réservoirs de déter-gent. Le régulateur du détergent (Fig.**15**) sert à commu-terentre les deux réservoirs de détergent et à régler laquantité de détergent à rajouter (Fig.**16**).

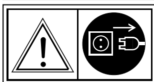
Remplir avec du détergent les réservoirs présents sur la machine (Fig. **14**) en ayant soin de le diluer selon les indications reportées. Pour faciliter les opérations de chargement et de déchargement il est possible d'enlever les réservoirs de leur logement.

Kit enrouleur

La rotation de l'enroulement du tuyau à haute pression ne peut s'effectuer que dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.**17**).
La rotation peut être bloquée en agissant sur le petit levier (**1**) placé à l'arrière du manche (Fig. **18**).



10 ENTRETIEN ET REPARATIONS



Avant toute intervention sur l'appareil, débrancher la prise de courant.

Exécuter uniquement les travaux d'entretien décrits dans les Instructions d'utilisation.

Pour toute autre intervention, s'adresser au Service d'Assistance Technique.

Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

Si le câble d'alimentation venait à s'endommager, il devra être remplacé par un câble ou un ensemble de câbles spéciaux, disponibles auprès du constructeur ou de son service d'assistance.

Les prises et les joints des câbles de raccordement au réseau électrique doivent être protégés contre les projections d'eau.

La vidange de l'huile est conseillée après six mois d'utilisation opération à effectuer dans un centre d'assistance autorisé.

Nettoyer/contrôler le filtre

Enlever l'adaptateur (**1**-Fig.**19**) se trouvant sur le raccord de robinet et en sortir le filtre (**2**).
Le filtre (**2**) peut facilement être enlevé à l'aide d'une-pince pointue. Rincer le filtre et le remettre en place. Remplacer un filtre endommagé.Ne jamais utiliser le nettoyeur à haute pression si lefiltre n'est pas monté ou s'il est défectueux.

ENTREPOSAGE

Placer l'appareil dans un local sec et à l'abri du gel.

Si la protection contre le gel n'est pas garantie, aspirer dans la pompe un antigel à base de glycol, comme pour les véhicules automobiles :

- Plonger le tube d'eau dans le récipient contenant l'antigel.
- Plonger, dans le même récipient, le pistolet sans la lance.
- Mettre l'appareil en marche, pistolet ouvert.
- Actionner le pistolet jusqu'à l'obtention d'un jet uniforme.
- Conserver l'antigel restant dans un récipient fermé.

Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Ecouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

11 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET REMEDES

Avant toute intervention sur la machine, débrancher la prise de courant, fermer le robinet d'eau et faire fonctionner le pistolet jusqu'à décharger la pression.

Anomalie	Cause	Remède
Oscillation ou chute de pression.	*Manque d'eau.*	Ouvrir le robinet d'eau.
	Filtre à eau bouché	Nettoyer le filtre à eau du tube d'alimentation de la pompe.
Le moteur vrombit au démarrage, sans partir	*Tension du réseau trop basse.*	Contrôler le branchement électrique
	Pistolet non actionné.	Actionner le pistolet en mettant la machine en route.
	Section de la rallonge trop petite	Utiliser une rallonge de section suffisante ; voir "Branchement Électrique de l'appareil"."
Le moteur ne démarre pas.	*Mauvaise tension d'alimentation*	Contrôler la prise, le câble et l'interrupteur.
	Protection du réseau non insérée.	Insérer la protection du réseau.
Le moteur s'arrête.	*Protection de surchauffe du moteur non insérée.*	Contrôler si la tension d'alimentation et celle de l'appareil coïncident, attendre 3 minutes, remettre l'appareil en route.
Le détergent ne sort pas.	*Injecteur bouché*	Nettoyer le gicleur de la lance pour l'aspersion du détergent.
Forme irrégulière ou imparfaite du jet	*Gicleur à haute pression de la lance sale*	Nettoyer le gicleur à haute pression.
	Douille de réglage de la forme du jet incorrectement réglée	Régler la douille de réglage.

Für das uns mit dem Erwerb unseres Gerätes entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen. Wir sind gewiß, daß Sie Gelegenheit haben werden, im Laufe der Zeit und mitZufriedenheit die Qualität unseres Produktes zu schätzen. Wir bitten Sie, aufmerksam dieses speziell für Sie erstellte Handbuch zu lesen, um sich über den richtigen Einsatz der Maschine in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen zu informieren.

D

INHALT

1 HAUPTBAUTEILE

1) Griff
2) Hauptschalter
3) Regler für Reinigungsmittel
4) Manometer (optional)
5) Wasseranschluss
6) Kabelhalter
7) Schlauchtrommel
8) Schlauchaufroller-Hebel
9) Reinigungsmitteltank
10) Schutzvorrichtung f. Pistole
11) Abzug
12) Pistole
13) Handbuch
14) Schnellanschluss Wasserzufuhr
15) Variable Lanze
16) Hochdruckschlauch

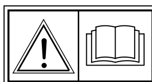
2 ALLGEMEINE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT


Nicht mit dem Gerät in der Nähe von Personen arbeiten, die keine Schutzbekleidung tragen.


Ein unter Druck stehender Strahl kann bei unachtsamer vorgehensweise Gefahren auslösen. Es ist streng verboten den Strahl auf Personen, auf unter Strom stehende elektrische Geräte, einschliesslich auf das Gerät selbst zu richten. Strahl darf nicht zum Säubern von Bekleidung oder Schuhwerk gegen die eigene Person gerichtet werden.


Der erzeugte hohe Wasserdruck und der Anschluß an das Stromnetz sind besonders schwere Gefahrenquellen.


Bevor das Gerät an den Strom angeschlossen wird ist zu überprüfen, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.


Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die Bedienungshinweise. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Das Gerät darf nur durch Personen benutzt werden, die in die Bedienung eingewiesen wurden und ausdrücklich dazu befugt sind. Das Handbuch muß jedem Benutzer zur Verfügung stehen. Der Hochdruckreiniger wird im Werk eingestellt und alle Schutzvorrichtungen sind versiegelt. **Diese Einstellungen dürfen keinesfalls verändert werden**

Nehmen Sie keine Änderungen, die Ihre eigene Sicherheit gefährden können, am Gerät vor.

Der Hochdruckreiniger wird als Gerät für den festen Einbau betrachtet. Die Nichtbeachtung dieser Verordnung kann Gefahren mit sich bringen.

Der Stromanschluss darf nur von qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der geltenden Normen (in Italien sind es die Vorschriften der Gesetze 46/90 und IEC 364) und gemäß den Anweisungen des Herstellers vorgenommen werden.

Ein nicht korrekt ausgeführter Anschluss kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den Vorschriften des Installationslandes entsprechen. Zur Stromversorgung des Hochdruckreinigers keine. Verlängerungskabel verwenden. Der Hochdruckreiniger muß mit einem omnipolaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden, mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und elektrischen Daten, die mit dem Gerät vereinbar sind. Wichtig ist, dass sich vor der Abnehmerdose oder in der Anlage ein thermomagnetischer Fehlerstrom-Schutzschalter, mit einer Sensibilität von 30 mA befindet. Das Gerät ist nur dann nicht an das Stromnetz angeschlossen, wenn man den Stecker aus der Steckdose zieht oder den omnipolaren Schalter an der Anlage auf AUS stellt.


Hochdruckreiniger mit Vorrichtung "Total stop" gelten dann als ausgeschaltet, wenn der allpolige Schalter auf die Position "0" gestellt, oder der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

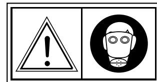
Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile frei von Defekten sind. Überprüfen Sie vor allem das Anschlusskabel an das Stromnetz, den Hochdruckschlauch, die Sprühdüsenvorrichtung und die Abdeckhaube. Treten Sie nicht auf den Hochdruckschlauch, ziehen, knicken der verdrehen Sie ihn nicht.

Verschieben Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Hochdruckschlauch. Keine Arbeiten mit beschädigtem Hochdruckschlauch vornehmen; sondern diesen sofort durch einen neuen Originalschlauch auswechseln.
Der Hochdruckschlauch muss für den Betriebsüberdruck des Gerätes zugelassen worden sein. Der Betriebsüberdruck und die maximal zulässige Temperatur, sowie das Herstellungsjahr stehen auf der Ummantelung des Hochdruckschlauchs.
Dieses Gerät ist für die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel geeignet. Werden andere Reinigungsmittel oder chemischen Produkte verwendet, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden. Nur leicht alkalische (PH 9,1 Lösung 1%) und zu mehr als 90% biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden. Für den Wasseranschluss gelten die Vorschriften der einzelnen Länder. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen, die durch unsachgemässen, verbotenen und nicht bestimmungsgemässen Einsatz auftreten, der von den vorgenannten Bestimmungen abweicht.
Das Hydroreinigungsgerät, darf nicht von Kindern oder von unbefugten Personen benutzt werden.
Es müssen ausschliesslich Schläuche, Zubehöre und Anschlüsse eingesetzt werden, die von der Baufirma empfohlen werden. Es darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden, wenn Stromkabel oder Rohrleitungen und Anschlüsse beschädigt sind.
WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

BEKLEIDUNG UND AUSRÜSTUNG



Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille oder -schirm und Arbeitsschutzanzug tragen.

Es wird empfohlen bei den Arbeiten immer einen Arbeitsanzug zu tragen, um das Verletzungsrisiko im Falle des Kontakts mit dem Hochdruckstrahl zu reduzieren

Einsatzbereich

Mit dem Hochdruck-Reinigungsgerät können Fahrzeuge, Maschinen, Behälter, Fassaden, Ställe gereinigt sowie Rost entfernt werden, ohne dabei Staub oder Funken zu erzeugen.

Während der Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, daß keine Umwelt verschmutzenden Substanzen (Asbest, Öl usw.) entweichen können.

Die Vorschriften für die Entsorgung von Abfällen müssen streng beachtet werden.

Keine Aspest/Zementflächen mit Hochdruckstrahl oder Dampf reinigen. Hier könnte sich nicht nur der Schmutz sondern auch für die Lunge gefährliche Asbestfasern lösen.

Besondere Gefahr besteht beim Trocknen der Fläche nachdem diese abgespritzt oder mit Dampf behandelt wurde. Keine beschädigungsanfälligen Komponenten wie Gummi, Gewebe oder ähnliches mit den Düsenstrahlen reinigen. Bei der Reinigung mit Hochdruck-Flachstrahl, die Düse in einem Abstand von mindestens 15 cm halten.

INBETRIEBNAHME, VERHALTEN WÄHREND DES BETRIEBS



Nicht in geschlossenen Räumen mit Gerät arbeiten.

Der Sprühpistolendrücker muss sich störungsfrei bedienen lassen und beim Loslassen allein in seine Ausgangsstellung zurück springen.

Die Funktionstüchtigkeit des Gerätes muss jedesmal vor dem Beginn der Arbeit kontrolliert werden.

Besonders wichtig dabei sind das Anschlusskabel und der Stecker, die Hochdruckleitung mit der Sprühdüse und die Sicherheitsvorrichtungen.

Kinder und Haustiere dürfen sich bei laufendem Gerät nicht im Aktionsbereich aufhalten.



Gerät oder andere elektrischen Geräte dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden: Kurzschlussgefahr!

Kontrollieren Sie, dass die Luftzirkulation im Lüftungsbereich des Motors ausreichend ist.

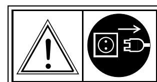
Das Gerät nicht zudecken, damit eine ausreichende Belüftung des Motors gewährleistet wird.

Das Hochdruck-Reinigungsgerät so weit wie möglich vom zu reinigenden Gegenstand entfernt halten.

Das Stromkabel nicht durch Darauftreten, Quetschen oder Ziehen usw. beschädigen. Den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus Steckdose ziehen.

Stecker und Anschlusskabel an das Stromnetz nicht mit nassen Händen berühren.

Die Sprühdüsenvorrichtung zum Ausgleich der Reaktionskraft und des zusätzlichen Kraftmoments, das bei Winkel-Sprühdüsen entsteht, mit beiden Händen festhalten. Immer eine stabile und sichere Stellung einnehmen.



Gerät erst vom Strom abschalten und dann Arbeiten vornehmen!

3 MONTAGE

Den Kabelhalter (Abb.**2**) an den Tragegriff montieren. Kabelhalter fest andrücken damit er sicher einrastet.

Die Kurbel (Abb.**3**) mittels beiliegender Schraube ander Schlauchtrommel montieren.

4 ANSCHLUSS DER WASSERLEITUNG



Nehmen sie den Anschluß an die Wasserleitung mit einem sauberen Schlauch vor und überprüfen Sie, ob bei einer Mindestfördermenge von 7l/min der Mindestdruck 1,5 bar und der Maximaldruck 6 bar betragen.

- Den Wasserzufuhrschlauch (min. Durchm. 1/2") an die Wasserleitung anschließen (Abb. **4**).
- Den Anschlussstutzen (**1** - Abb. **5**)auf den Anschluss der Wasserversorgung (**2**) schrauben; den Schnappverschluss des Schlauchs (**3**) auf dem Stutzen anbringen.

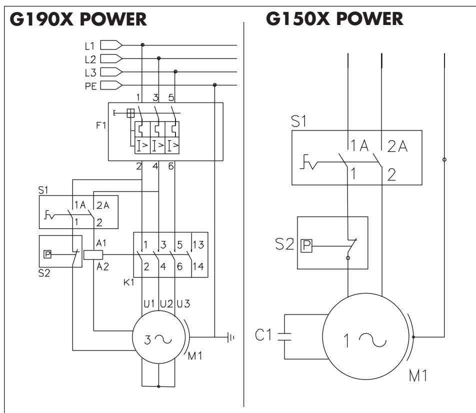
5 ANSCHLUSS DES HOCHDRUCKSCHLAUCHS

Den Hochdruckschlauch von derSchlauchtrommel abwickeln (Abb. **6**).
Den Hochdruckschlauch auf die Pistole schrauben (Abb. **7**).

Montage der Reinigungsmittel-Sprühdüse

- Die Lanze einsetzen und die Nutmutter der Pistole festschrauben. (Abb. **8**).

6 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES GERÄTES



Netz- und Betriebsspannung müssen übereinstimmen (siehe Kennschild an Gerät).
Führen Sie den Stecker in eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose ein.

7 EINSCHALTEN DES GERÄTES



Das Gerät darf nur in vertikaler Stellung (Abb. **9**) oder nur nach vorherigem Anschluß des Wasserschlauchs und Öffnen des Wasserhahns betrieben werden.

- Betätigen Sie die Taste **I** (Abb. **10** - ON) am Hauptschalter auf der Vorderseite des Gerätes;
- **Richten Sie die Spritzpistole auf den zu reinigenden Gegenstand – NIE AUF PERSONEN !**
- Durch Betätigen der Sicherheitstaste (**1** Abb. **11**) wird die Pistole entsperrt.
- Strahl nach unten richten (Abb. **19**)
- Drücker bis zum Anschlag betätigen (**2** Abb. **111**)

8 AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Den Schalter auf **O** (OFF) (Abb.**10**) stellen.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Bewegen Sie die Pistole bis aus Sprühdüse kein Wasser mehr kommt (Gerät steht jetzt nicht mehr unter Druck).
- Lassen Sie den Drücker los.
- Durch Betätigen der Sicherung an der Pistole (**1** Abb. **11**) wird diese blockiert und kann sich nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Schrauben Sie den Wasserschlauch vom Gerät und der Wasserleitung ab.

9 ZUBEHÖR

Variablelanze

Die Variablelanze (**15**-Abb.**1**) kann mit der Einstellbuchse stufenlos von Punktstrahl (Abb.**12**) bis Flachstrahl oder umgekehrt reguliert werden.
Außerdem kann das Gerät sowohl bei hohem als niedrigem Druck durch Verschieben des Kopfes entlang der Pfeilrichtung auf diesem verwendet werden (Abb.**13**).

NACHFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



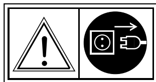
Die Reinigungsmittel dürfen nicht auf dem zu reinigenden Gegenstand eintrocknen.

Das Gerät ist mit zwei Reinigungsmitteltanks ausgestattet. Der Reinigungsmittelregler (Abb.**15**) wird zurUmschaltung zwischen beiden Reinigungsmitteltanks und zum Einstellen der beizumischende Rei-nigungsmittelmenge verwendet (Abb. **16**).
Den Tank der Maschine (Abb. **14**) mit einem Reinigungsmittel füllen, das nach den jeweiligen Angaben verdünnt wurde. Zum leichteren Einfüllen und Ausleeren, kann der Tank aus seinem Sitz genommen werden.

Schlauchtrommel

Die Umwicklung des Hochdruckrohrs darf NUR in Uhrzeigersinn erfolgen. (Abb. **17**).
Die Drehung kann mit dem kleinen Hebel (**1**) auf der Rückseite des Griffs blockiert werden (Abb. **18**).

10 WARTUNG UND REPARATUREN



Vor der Vornahme jeglicher Arbeiten, den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Nur die in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten vornehmen.
Wenden Sie sich für alle anderen Eingriffe an den technischen Kundendienst. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss dieses mit einem Kabel oder einem Kabelsatz, der bei der Baufirma oder bei deren Technischen Wartungsdienst bestellt werden kann, ausgewechselt werden.
Stecker und Verlängerungskabel zum Stromnetz müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.
Nach sechs Monaten Gebrauch ist das Öl in einem autorisierten Servicecenter zu wechseln.

Filter reinigen/prüfen
Entfernen Sie den Adapter (**1**-Abb.**19**) am Wasseran-schluss und ziehen Sie das Sieb (**2**) heraus.Das Sieb (**2**) kann mit einer Spitzzange leicht ent-fernt werden. Das Sieb spülen und wieder einset-zen. Ein beschädigtes Sieb ersetzen.Der Hochdruckreiniger darf niemals verwendet wer-den, wenn das Sieb fehlt oder defekt ist.

LAGERUNG
Das Gerät muss in einem trockenen, vor Frost geschütztem Raum abgestellt werden.
Sollte der Frostschutz nicht gewährleistet sein: ein glykolarmes Frostschutzmittel (wie für Pkw) mit der Pumpe aufsaugen:
- den Wasserschlauch in einen Behälter mit Frostschutzmittel halten;
- in den gleichen Behälter auch Pistole ohne Sprühvorrichtung halten.
- das Gerät bei geöffneter Pistole einschalten.
- die Pistole solange arbeiten lassen, bis ein gleichmässiger Strahl aussgegeben wird.
- das restliche Frostschutzmittel in einem geschlossenem Behälter aufheben.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.



11 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND ABHILFE

Vor der Vornahme von Arbeiten am Gerät, den Stecker ziehen, den Wasserhahn schließen und die Pistole bis zum Erlöschen des Drucks betreiben.

Abhilfe	**Ursache**	**Abhilfe**
Druckschwankung oder -abfall	*Wasser fehlt*	Wasserhahn aufdrehen
	Wasserfilter verstopft	Filter an Pumpenrohro reinigen
Motor brummt und pringt nicht ane	*Spannung zu niedrig*	Elektrische Zuschaltung prüfen
	Pistole nicht in Betrieb	Gerät einschalten und Pistole in Betrieb nehmen
	Kabelgrösse der Verlängerungssch-nur zu klein	Verlängerungsschnur mit richtiger Kabelgrösse einsetzen (s. "Elektrische Zuschaltung ")
Motor springt nicht an	*Falsche Spannung*	Stecker, Kabel und Schalter prüfen
	Stromschutz nicht eingeschaltet	Stromschutz einschalten
Motor bleibt stehen	*Motorschutz ausgeschaltet Motor läuft heiss*	Prüfen, ob Netzspannung mit Spannung des Gerätes, überein-stimmt. 3 Minuten abwarten und Gerät wieder einschalten.
Waschmittel läuft nicht aus	*Düse verstopft*	Waschmittel-Sprühdüse reinigen
Ungleichmässiger Strahl	*Hochdruckdüse verschmutzt*	Düse mit dem Werkzeug aus Mon-tagebeutel reinigen
	Regelbuchse der Strahlenform nicht korrekt eingestellt	Regelbuchse reinigen

Le agradecemos por la confianza que nos brindan al comprar nuestro equipo. Estamos seguros de que podrá apreciar a lo largo del tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos leer con atención este manual, que ha sido predispuesto especialmente para informarle acerca del uso correcto de la máquina, en conformidad con los requisitos esenciales de seguridad.

ÍNDICE

1 PRINCIPALES COMPONENTES CONSTRUCTIVOS

1) Mango
2) Interruptor general
3) Dosificador de detergente
4) Manómetro (opcional)
5) Toma de agua
6) Portacables
7) Carrete para mangueras
8) Palanca envuelve tubo
9) Depósito de detergente
10) Dispositivo de seguridad pistola
11) Gatillo
12) Pistola
13) Manual de instrucciones
14) Conexión rápida alimentación agua
15) Lanza variable
16) Tubo de alta presión

2 ADVERTENCIAS GENERALES PARA SU SEGURIDAD



No utilizar el aparato cerca de personas, si éstas no visten ropas de protección.



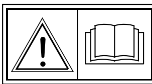
Si se utilizan en modo inapropiado los chorros de alta presión, pueden ser peligrosos. El chorro no debe dirigirse nunca directamente hacia las personas, los aparatos eléctricos bajo tensión, incluido el aparato mismo. No dirigir hacia sí mismo o hacia otros para limpiar las ropas o los calzados.



La elevada presión del agua producida y el enlace a la corriente eléctrica, constituyen fuentes de peligros particularmente graves.



Antes de conectar el equipo a la toma de corriente, controlen que los datos eléctricos correspondan a los de la red de alimentación presentados en la placa de identificación.



Lean atentamente las instrucciones para el uso antes de poner en funcionamiento por primera vez el equipo. Aténganse a las advertencias de seguridad.

El equipo deberá ser utilizado solamente por personas instruidas sobre su utilización y especialmente encargadas de usarlo. El manual de uso tiene que estar disponible para **todos** los usuarios. La hidropulidora se regula en fábrica y todos los dispositivos de seguridad que la misma contiene son cerrados. **Se prohíbe alterar su regulación.**
No sometan el equipo a modificaciones que podrían perjudicar su seguridad personal.
La hidropulidora se considera aparato de instalación fija. El incumplimiento con esta prescripción puede ser causa de peligro. La conexión eléctrica tiene que efectuarse por parte de técnicos calificados, capaces de trabajar cumpliendo con las normativas vigentes (por lo que se refiere a Italia, cumplir con lo previsto por la ley 46/90 e IEC 364) y conforme con las instrucciones del constructor. Una conexión errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, respecto a los que el contructor no puede considerarse responsable.
La instalación eléctrica a la cual está conectado el aparato, deberá estar realizada en conformidad con las leyes en vigor en el País de instalación. No utilizar alargadores para alimentar la limpiadora de alta presión. La limpiadora de alta presión tiene que conectarse a la red de alimentación eléctrica mediante interruptor omnipolar con una apertura de los contactos de por lo menos 3 mm y características eléctricas adecuadas al aparato. Se recomienda la presencia de un interruptor magnetotérmico diferencial, con una sensibilidad de 30 mA, antes de las tomas de alimentación o en la instalación. El aparato está desactivado de la red de alimentación eléctrica sólo desenchufándolo o apagando el interruptor omnipolar de la instalación.



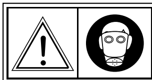
Las hidrolimpiadoras con dispositivo “Total stop” tienen que considerarse apagadas con el interruptor omnipolar en la posición “O”, o con el enchufe desconectado del tomacorriente.

Pongan el equipo en ejercicio sólo si todos los componentes no poseen ningún defecto. Controlen antes que nada el cable de enlace a la red eléctrica, el tubo de alta presión, el dispositivo de rociado y el baúl. No pisen el tubo de alta presión; non tiren de él, no lo plieguen ni lo tuerzan.

No muevan el equipo tirando del tubo de alta presión. No trabajen nunca con un tubo de alta presión defectuoso; habrá que substituirlo inmediatamente con un repuesto original. El tubo de alta presión tiene que estar homologado para la sobrepresión de ejercicio admitida para el equipo.
La sobrepresión funcional y la temperatura máxima admitidas, como así también la fecha de fabricación, están impresas sobre el revestimiento del tubo de alta presión. Este aparato se ha proyectado para ser utilizado con detergente recomendado por el constructor. El uso de otros detergentes o productos químico, puede comprometer la seguridad del aparato.
Utilicen solamente detergentes levemente alcalinos (Ph 9,1 solución 1%), biodegradables más del 90%.
En relación al enlace del agua, aténganse a las disposiciones de cada País.
El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivados de usos inapropiados, erróneos e irrazonables, de todos modos no conformes con las indicaciones mencionadas más arriba. La hidrolimpiadora no debe ser utilizada por niños o por personal no capacitado.
Utilizar exclusivamente tubos flexibles, accesorios y uniones recomendados por el fabricante. No utilizar el aparato si presenta daños en el cable de alimentación o en otras piezas, como tubos y uniones.
IMPORTANTE: Usar sòlo recambios originales.

VESTIMENTA Y EQUIPO


Calzar zapatos de seguridad que posean suelas antideslizantes.


Lleven gafas de protección o visera y el equipo de seguridad.

Se recomienda el uso del mono de trabajo para reducir el peligro de lesiones en el caso de contacto involuntario con el chorro de alta presión.

Campos de aplicación

La limpiadora de alta presión se presta para limpiar vehículos, máquinas, recipientes, fachadas, establos, y para eliminar el óxido sin producir polvos ni chispas.
Durante la limpieza, presten atención a no dispersar en el ambiente substancias peligrosas que derivan del objeto que se está limpiando (por ej. amianto, aceite).
Observar rigurosamente las disposiciones relativas a la eliminación de los deshechos.
No traten las superficies de cemento - amianto con el chorro de presión o de vapor. Además de la suciedad, se podrían separar peligrosas fibras de amianto, que son nocivas para los pulmones. Este peligro existe especialmente después del secado de la superficie tratada con el chorro o con vapor.
No limpien componentes delicados de goma, tejidos o similares, con el chorro de aguja. Durante la limpieza con el chorro plano de alta presión, mantengan la boquilla a una distancia mínima de 15 cm.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, CONDUCTA DURANTE EL TRABAJO


No hagan funcionar el aparato en ambientes cerrados.

El gatillo de la pistola de chorro tiene que funcionar en modo suave y, después de soltarlo, tiene que regresar sólo a su posición inicial.
Controlen las condiciones funcionales del equipo antes de comenzar cada trabajo.
El cable eléctrico de red y el enchufe, el tubo de alta presión con dispositivo de rociado y los dispositivos de seguridad, son particularmente importantes.
Mantengan alejados a los niños y a los animales domésticos cuando el equipo está funcionando.


No limpien nunca con chorro de agua el equipo u otros equipos eléctricos. ¡Peligro de corto circuito!

Controlen que en la zona de ventilación del motor, la circulación del aire sea suficiente.
No cubran el equipo, para asegurar así una suficiente ventilación del motor.
Coloquen la limpiadora de alta presión lo más lejos posible del objeto que quieran limpiar.
No dañen el cable de enlace a la red pisándolo, aplastándolo, jalándolo, etc. No extraigan el enchufe de las tomas tirando del cable de enlace.
Toquen el enchufe y el cable de enlace a la red eléctrica solamente con las manos secas.
Tengan el dispositivo de rociado con ambas manos para poder absorber bien la fuerza de reacción y el par suplementario que se forma en el caso de dispositivo de rociadura con la lanza angular. Asuman siempre una posición estable y segura.


Antes de someter el equipo a cualquier intervención: extraer el enchufe de la toma de corriente.

3 MONTAJE

Fijar el portacables (Fig.**2**) al asa de transporte. Presionar firmemente el portacables para que quedebien sujeto.
Montar la manivela (Fig.**3**) en el carrete para mangueras con el tornillo que se adjunta.

4 CONEXIÓN DEL TUBO DE ALIMENTACIÓN DEL AGUA



Efectúen el enlace de la red hídrica a la unión con un tubo limpio, verificando que la presión mínima sea de 1,5 bar y la máxima de 6 bar, con un caudal mínimo de 7 l/min.

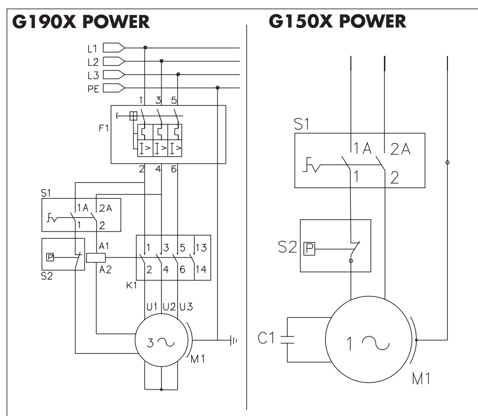
- Conecten el tubo (diam. min.1/2") de alimentación del agua a la red hídrica (Fig.**4**).
- Atornillen la unión macho (**1**- Fig. **5**) sobre el empalme de la alimentación agua (**2**); enganchen la unión de disparo hembra del tubo (**3**) sobre la unión.

5 CONEXIÓN DEL TUBO DE ALTA PRESIÓN

Desenrollar la manguera de alta presión delcarrete para mangueras (Fig. **6**).
Atornillen el tubo de elevada presión sobre la pistola (Fig. **7**).
Montaje del dispositivo de rociadura del detergente

- Inserten la lanza y atornillen la abrazadera de la pistola. (Fig. **8**).

6 ENLACE ELÉCTRICO DEL EQUIPO



La tensión de red y la de ejercicio, tienen que coincidir (véase la placa de identificación).
Introducir el enchufe en una toma de corriente instalada conformemente a las prescripciones.

7 ENCENDIDO DEL EQUIPO



Hagan funcionar el equipo sólo en posición vertical (Fig.**9**) y solamente luego de haber conectado el tubo de la alimentación del agua y haber abierto el grifo.

- Apretar el botón **I** (Fig.**10** - **ON**) en el interruptor principal situado en la parte delantera del equipo
- **Orientar la pistola de chorro sobre el objeto que se desea limpiar – ¡nunca sobre las personas!**
- Presionar sobre el seguro (**1** Fig.**11**) - la pistola queda desbloqueada.
- Orientar el lanzador hacia abajo. (Fig.**9**)
- Apretar a fondo el gatillo (**2** Fig.**11**).

8 APAGADO DEL EQUIPO

- Posicionar el interruptor en **O** (OFF) (Fig.**10**).
- Cerrar el grifo del agua
- Accionar la pistola hasta cuando el agua no gotea del lanzador (ahora el equipo está sin presión)
- Soltar el gatillo.
- Accionar el seguro de la pistola (**1** Fig.**11**). La pistola se desbloquea, impidiendo así la conexión involuntaria.
- Extraer el enchufe de la toma de corriente
- Desconectar el tubo de alimentación del agua del equipo y de los conductos del agua.

9 ACCESORIOS

LANZA VARIABLE
La lanza variable (**15**-Fig.**1**) se puede regular de manera continua, girando el forro de registro, de chorro de tipo de alfiler (Fig.**12**) a chorro llano o viceversa. Además, puede ser utilizado tanto en alta como en baja presión desplazando el cabezal en sentido longitudinal, según la dirección de la flecha situada en el cabezal mismo. (Fig.**13**).

AÑADIDO DE DETERGENTES



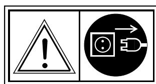
Los detergentes no deben secarse sobre el objeto que hay que limpiar.

El aparato incorpora dos depósitos de detergente. El dosificador de detergente (Fig.**15**) se utiliza para seleccionar entre ambos depósitos de detergente (Fig.**16**) y paradosificar la cantidad de detergente.

Llenar con detergente los tanques presentes en la máquina (Fig. **14**) poniendo cuidado en diluirlo según las relativas indicaciones. Para facilitar las operaciones de carga y descarga es posible quitar los tanques de su alojamiento.

Carrete para mangueras
La rotación para el envolvido del tubo de alta presión es posible sólo en sentido horario. (fig.**17**)
Es posible bloquear la rotación actuando sobre la palanca (**1**) posicionada en la parte trasera del mango (Fig. **18**).

10 MANUTENCIÓN Y REPARACIONES



Antes de someter el equipo a cualquier intervención: extraer el enchufe de la toma de corriente.

Efectuar sólo los trabajos de manutención descritos en las Instrucciones para el uso.
Para todas las demás intervenciones, consulten el Servicio de Asistencia Técnica.
Usar solamente piezas de repuesto originales.
Si el cable de alimentación debiese dañarse, habrá que sustituirlo con un cable o con un conjunto de cables especiales, que les podrá suministrar el fabricante o su servicio de asistencia.
Los enchufes y las juntas de los cables de enlace a la red eléctrica deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Se aconseja sustituir el aceite después de seis meses de uso la operación tiene que efectuarse en un centro de asistencia autorizado.

Limpieza y control del filtro
Desmonte el adaptador (**1**-Fig.**19**) en la entrada de aguay saque el tamiz (**2**). El tamiz (**2**) puede sacarse fácilmente empleandounos alicates de punta. Enjuagar el tamiz y volverloa montar. Sustituir el tamiz si estuviese dañado.Jamás deberá usarse la limpiadora de alta presiónsin el tamiz o si éste estuviese defectuoso.

CONSERVACIÓN
Coloquen el equipo en un local seco y protegido de las heladas.
Si la protección del hielo no está garantizada: aspiren en la bomba un anticongelante a base de glícolas, como para los automóviles:
- Sumergir el tubo del agua en el recipiente que contiene el anticongelante.
- Sumergir en el mismo recipiente la pistola sin el lanzador.
- Encender el equipo con la pistola abierta.
- Accionar la pistola hasta cuando saldrá un chorro uniforme.
- Conservar el anticongelante restante en un recipiente cerrado.



Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos



Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.
No tratar como simple desecho urbano.
Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.
El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

11 ANOMALÍAS FUNCIONALES Y SOLUCIONES

Antes de cualquier intervención sobre la máquina, extraigan el enchufe de la corriente, cierren el grifo del agua y hagan funcionar la pistola hasta descargar la presión.

Anomalía	**Causa**	**Solución**
Oscilación o caída de presión	*Falta de agua*	Abrir el grifo del agua
	Filtro agua atascado	Limpiar el filtro del agua en el tubo de alimentación bomba
Motor hace ruido en la puesta en marcha, pero no arranca	*Tensión de red demasiado baja*	Controlar la conexión eléctrica
	Pistola no accionada	Encendiendo la máquina, accionar la pistola
	Sección de la prolongación demasiado pequeña	Usar una prolongación de sección suficiente; v. “Enlace Eléctrico del equipo”
El motor no arranca cuando se lo conecta	*Tensión de alimentación equivocada*	Controlar el enchufe, el cable y el interruptor
	Protección de red desconectada	Conectar la protección de red
El motor se para	*Dispositivo salvamotor desconectado por recalentamiento del motor.*	Controlar si la tensión de alimentación es la misma del equipo, esperar unos 3 minutos, encender nuevamente el equipo.
No sale el detergente	*Inyector atascado*	Limpiar la boquilla del lanzador para rociadura del detergente
Forma del chorro irregular, no nítida	*Boquilla de alta presión en el lanzador sucio*	Limpiar la boquilla de alta presión
	Casquillo de registro de la forma del chorro no regulada correctamente	Regular el casquillo de registro

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossos produtos.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

INDICE

1 PRINCIPAIS COMPONENTES CONSTRUTIVOS

1) Manivela
2) Interruptor geral
3) Regulador para produto de limpeza
4) Manómetro (opcional)
5) Ligação de água
6) Porta-cabo
7) Tambor da mangueira
8) Alavanca para enrolar tubo
9) Tanque de produto de limpeza
10) Dispositivo de segurança pistola
11) Gatilho
12) Pistola
13) Manual de instruções
14) Conexão à rede hídrica
15) Lança variável
16) Tubo de alta pressão

2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



Não utilizar o aparelho perto de pessoas que não vestem roupas de segurança.



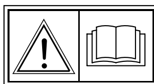
Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se utilizados de forma errada. O jato não deve ser dirijido contra pessoas, aparelhos eléctricos sob tensão, inclusive a hidropolidora mesma. Não dirijí-lo contra si mesmo ou outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.



A alta pressão da água produzida e a conexão eléctrica abrem fontes de perigo especiais.



Antes de ligar o aparelho à tomada elétrica, controlar que os dados elétricos correspondam aos da rede de alimentação indicados na etiqueta de identificação.



Sempre ler as Instruções de serviço antes de pôr a máquina pela primeira vez em funcionamento. Observar as indicações de segurança

A máquina deve unicamente ser utilizada pelas pessoas que foram instruídas sobre o seu manejo e que estão encarregadas expressamente do seu serviço.
Cada utilizador deve ler as Istruções de serviço.
A limpadora hidráulica é regulada na fábrica e todos os dispositivos de segurança contidos na mesma são lacrados. **É proibido alterar sua regulagem.**
Não efectuar alterações na máquina.
A sua segurança pode ser posta em perigo.
A limpadora hidráulica é considerada um aparelho de instalação fixa. O não respeito desta prescrição pode ser causa de perigo. A conexão elétrica deve ser feita por técnicos qualificados, capazes de operar respeitando as normas vigentes (para a Itália seguir o prescrito pela lei 46/90 e IEC 364) e de acordo com as instruções do construtor. Uma ligação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, com relação aos quais o construtor não pode ser considerado responsável.
A instalação elétrica, à qual está conectado o aparelho, deverá ser realizada conforme as leis vigentes no país de instalação.
Não utilizar extensões para alimentar o aparelho.
A limpadora hidráulica deve ser ligada à rede elétrica através de interruptor omnipolar com abertura de contatos de pelo menos 3 mm e características idôneas ao aparelho. Recomenda-se a presença de um interruptor magnético-térmico diferencial, com sensibilidade igual a 30 mA, colocado antes das tomadas de alimentação ou na instalação. A limpadora hidráulica é desconectada da rede elétrica somente retirando a tomada ou desligando o interruptor omnipolar na instalação.



As limpadoras hidráulicas com dispositivo "Total stop" devem considerar-se desligadas com interruptor omnipolar na posição "O" ou com a tomada desligada da tomada elétrica.

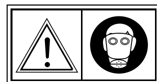
Colocar o aparelho em exercício somente se todos os componentes estiverem sem defeitos. Verificar acima de tudo o cabo de conexão com a rede elétrica, o tubo de alta pressão, o dispositivo de borrifo e a capota.
Não pisar no tubo de alta pressão, não puxar, dobrar ou torcer o mesmo.

Não mover o aparelho puxando-o pelo tubo de alta pressão. Não trabalhar nunca com um tubo de alta pressão defeituoso, mas substituir o mesmo imediatamente com uma peça original. O tubo de alta pressão deve ser homologado para a sobrecarga de pressão de exercício admitido para o aparelho. A sobrecarga de pressão funcional e a temperatura máxima admitidas, e a data de fabricação são carimbadas no revestimento do tubo de alta pressão.
Este aparelho foi projetado para ser usado com detergente recomendado pelo fabricante. O uso de outros detergentes ou produtos químicos pode comprometer a segurança do aparelho.
Usar somente detergentes levemente alcalinos (Ph 9,1 solução 1%) biodegradaveis além do 90%
Observar as prescrições específicas de país para país quando á tomada de água.
O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos à pessoas, animais ou coisas, que sejam causados por uso improprio, errado ou irrazoavel, de qual-quer forma não conforme às indicações acima elencadas.
A hidropolidora não deve ser utilizada por meninos ou pessoal não treinado.
Empregar exclusivamente tubos flexíveis, acessórios e conexões recomendadas pelo produtor. Não usar o aparelho quando apresenta danos no cabo de alimentação ou em outras partes como tubos e conexões.
IMPORTANTE: usar só peças de origem.

FATOS E EQUIPAMENTO



Pôr sapatos com solas anti-derrapantes.



Pôr óculos de protecção ou uma protecção dos olhos e fatos de segurança.

Utilizar um fato de trabalho para reduzir o risco de ferir-se no caso de tocar involuntarioamente no jacto de alta pressão.

INDICAÇÕES DE EMPREGO

A lavadora de alta pressão está apropriada para limpiar veículos, máquinas, recipientes, fachadas, estábulos e para desenferrujar sem pó e chispas.
Durante a limpeza não devem chegar materiais perigosos (por exemplo asbesto, óleo) do objecto a limpiar ao meio ambiente.
Observar com atenção as normativas relativas à destruição das escórias
Não trabalhar superfícies de amianto cimentado com o jacto de pressão ou o jacto de vapor. Além da sujidade poderiam ser soltas fibras de asbesto perigosas que entram nos pulmões. Um perigo existe particularmente depois de secagem da superfície tratada por jactor resp. por vapores.

Não limpar as peças sensíveis de borracha, tecido ou semelhante com o jacto redondo. Limpiar com o jacto chato de alta pressão com uma distância das tubeiras de pelo menos 15 cm.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO, COMPORTAMENTO DURANTE O TRABALHO



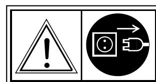
Não accionar a máquina em locais fechados.

A alavanca da pistola de injecção deve funcionar facilmente, e movimentar-se automaticamente para a posição inicial depois de ter sido largada.
Antes de iniciar o trabalho, controlar se a máquina está no estado prescrito.
Particularmente importantes são a linha de ligação á rede e a ficha de rede, a mangueira de alta pressão com o equipamento de injecção, os equipamentos de segurança.
Afastar crianças e animais domésticos quando a máquina está a trabalhar.



Nunca lavar a própria máquinas ous outras máquinas eléctricas com áqua. Perigo de curto-circuito!

Observar que haja uma circulação de ar suficiente no sector de ventilação do motor.
Não cobrir a mãquina, observar que haja uma ventilação suficiente do motor.
Depositar a lavadora de alta pressão na máxima distância do objecto a limpiar.
Não danificar a linha de ligação á rede por atravessá-la, esmagá-la, estirá-la etc.
Não tirar a ficha de rede por puxar na linha de ligação á rede da tomada de corrente.
Tocar unicamente com as mãos secas na ficha de rede e na linha de ligação.
Segurar o equipamento de injecção com as duas mãos para poder recolher seguramente a força de recuo e um binário do motor que se produz adicionalmente nos equipamentos de injecção com um tubo de pulverização com desvio angular. Procurar sempre uma posição segura e sólida.



Antes de efectuar trabalhos na máquina tirar a ficha de rede da tomada de corrente.

3 MONTAGEM

Montar o porta-cabo (Fig.**2**) no punho de transporte. Premir bem o porta-cabo, para que engate firmemente. Montar a manivela (Fig.**3**) no tambor da man-gueira com o parafuso fornecido.

P

4 CONEXÃO MANGUEIRA DE ALIMENTAÇÃO DE ÁGUA



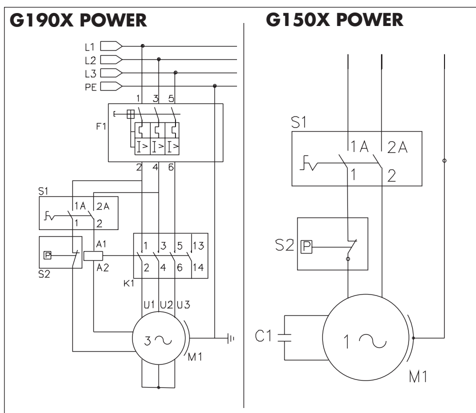
Efeituar a conexão da rede hídrica à junção com um tubo limpo; verificar que a pressão mínima seja de 1,5 bar e máxima de 6 bar, vazão mínimo 7 l/min.

- Coneter a mangueira (diá. mín. 1/2") de alimentação água à rede hídrica (Fig. **4**).
- Parafusar a ligação macho (**1** - Fig. **5**) na ligação da alimentação da água (**2**); enganchar a ligação com encaixe feminina da tubo (**3**) na ligação.

5 CONEXÃO DA MAGUEIRA DE ALTA PRESSÃO

Desenrolar a mangueira de alta pressão dotambor da mangueira (Fig. **6**).
Parafusar o tubo com alta pressão na pistola (Fig. **7**).
Montagem do dispositivo de pulverização detergente
Introduzir a lança e rosquear a guarnição da pistola. (Fig. **8X**).

6 INSTALACÃO ELÉCTRICA DA MÁQUINA



A tensão de rede e a tensão de serviço têm que concordar. (ver etiqueta de identificação)
Ligar à tomada que deve ser instalada segundo as prescrições.

7 ACCIONAR A MÁQUINA



Usar o aparelho somente em posição vertical (Fig. **9)**. e depois de ter conetado o tubo de alimentação da água e ter aberta a torneira.

- Premer o botão I (Fig. **10 - ON)** sobre o interruptor principal situado na frente do aparelho
- **Orientar a pistola em direção do objeto a limpar - nunca em direção das pessoas!**
- Premendo o dispositivo de segurança (**1** Fig. **11)** a pistola desbloqueia-se.
- Orientar a lança para baixo (Fig. **9**)
- Premer bem o gatilho (**2** Fig. **11**)

8 DESLIGAR A MÁQUINA

- Posicionar o interruptore em **O** (OFF) (Fig.**10**).
- Fechar a torneira de água
- Accionar a pistola de ejecção, até que a água pingue mais unicamente da cabeça de ejecção (a máquina é agora sem pressão)
- Largar o gatilho.
- Premir a alavanca de segurança da pistola de ejecção (**1** Fig. **11**). A pistola de ejecção é bloqueada, uma ligação involuntária é evitada assim.
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- Desligar a mangueira de alimentação de água do aparelho e da canalização de água.

9 ACESSÓRIOS

Lança variável
O lança variável (**15**-Fig.**1**) pode ser regulado de modo contínuo, rodando a bússola do registro, do jato tênue (Fig.**12**) ao jato plano ou vice-versa.
Além disso, pode ser urilizada tanto em alta quanto em baixa pressão, deslocando a cabeça no sentido longitudinal segundo a direção da flecha posta na cabeça (Fig. **13**).

ADICIONAMENTO DETERGENTES

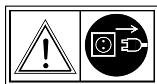


Não deixar secar os detergentes sobre o objeto a limpar.

O aparelho está equipado com dois tanques de pro-duto de limpeza. O regulador de produto de lim-peza (Fig.**15**) é utilizado para comutar entre os dois tan-ques de produto de limpeza e para ajustar a quanti-dade de produto de limpeza a ser adicionada (Fig.**16**).
Encher com detergente os reservatórios presentes na máquina (Fig. **14**) tendo cuidado de diluir os mesmos segundo as relativas indicações. Para facilitar as operações de carga e descarga é possível remover os reservatórios do seu alojamento.

Tambor da mangueira
A rotação para o enrolamento do tubo de alta pressão è possível so no sentido horário. (fig. **17**). É possível bloquear a rotação usando a pequena alavanca (**1**) localizada atrás do cabo (Fig. **18**)

10 MANUTENÇÃO E REPARAÇÕES



Antes de efectuar trabalhos na máquina tirar a ficha de rede da tomada de corrente.

Efectuar unicamente os trabalhos de manutenção que são descritos nas instruções de serviço.

Mandar efectuar todos os demais trabalhos ao Serviço Assistência Técnica.

Utilizar unicamente as peças de reposição originais.

Em caso de danos ao cabo de alimentação, deve-se substituí-lo com um cabo ou um conjunto de cabos especiais que podem ser pedidos ao produtor ou a seu serviço de assistência.

As fichas e as conexões dos cabos de conexão à rede eléctrica devem ser protegidos contra os respingos de água.

Aconselha-se a substituição do óleo após seis meses de utilização operação a ser efetuada em um centro de assistência autorizada.

Limpar/controlar o filtro

Remover o adaptador (**1**-fig. **19**) da conexão de água epuxar o crivo (**2**) para fora.O crivo (**2**) pode ser facilmente removido com umalicate pontudo. Encher o crivo e recolocá-lo. Subs-tituir um crivo danificado. Jamais utilizar o limpador de alta pressão se faltar ocrivo ou se este estiver danificado.

ARMAZENAGEM

Guardar a máquina num local seco e protegido contra a geada.
Se não fôr garantida a protecção contra a geada, aspirar um agente anticongelante á base de glicol - como nos automótoveis - na bomba.

- Imergir a mangueira de alimentação de água no recipiente com agente anticongelante.
- Imergir a pistola de ejecção sem tubo de pulverização no mesmo recipiente.
- Ligar a máquina com a pistola de ejecção aberta.
- Accionar a pistola de ejecção até que saia em jacto uniforme.
- Guardar o resto do agente anticongelante num recipiente fechado.

Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos



Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados. Não tratar como simples lixo urbano.

Para qualquer informação necesssária contatar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

11 ANOMALIAS FUNCIONAIS E REMÉDIOS



Tirar a ficha de rede antes de iniciar trabalhos na máquina, fechar a torneira de água e accionar a pistola de ejecção tantas vezer até que a pressão seja descargada.

Perturbação	**Causa**	**Remédio**
Flutuações de pressão ou queda de pressão	*Falta de água*	Abrir a torniera de água
	Filtro de água entupido	Limpar o filtro água sobre o tubo alimentação bomba
O motor zumbe durante a ligação sem arrancar	*Tensão de rede demasiadamente baixa*	Controlar a conexão eléctrica
	Pistola de ejecção não accionada	Ligando a máquina, acionar a pistola
	Secção transversal demasiada-mente pequena do prolongamente do cabo	Utilizar um prolongamento com secção transversal suficiente, ver ""Conectar eléctricamente a máquina""
O motor não arranca durante a li-gação	*O abastecimento de tensão não é correcto*	Controlar a ficha, o cabo e o interruptor
	Protecção da rede desligada	Liga a protecção da rede
O motor fica parado	*O interruptor de protecção do motor desligou-se por causa do sobreaquecimento do motor*	Controlar se a tensão de abasteci-mento e a tensão da mãquina con-cordam, aguardar 3 minutos, ligar novamente a mãquina
O detergente não sai	*Injector intupido*	Limpar o biquinho da lança para pulverização detergente
Forma do jacto má, não clara	*Tubeira de alta pressão na cabeça de suja*	Limpar o biquinho de alta pressão
	Estojo de regulação para a forma do jacto incorrectamente regulado	Regular o estojo de regulação

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons gesteld heeft met de aankoop van ons apparaat. We zijn er zeker van dat u de kwaliteit van ons product lang met voldoening zult waarderen. Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing voor een correct gebruik van de machine, in overeenstemming met de essentiële veiligheidseisen, aandachtig door te lezen.

INHOUD

1 VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1) Handvat
2) Hoofdschakelaar
3) Regelaar voor reinigingsmiddel
4) Manometer (optional)
5) Wateraansluiting
6) Kabelhouder
7) Slangtrommel
8) Tuinslanghaspel
9) Reinigingsmiddeltank
10) Veiligheidsmechanisme pistool
11) Trekker
12) Pistool
13) Gebruiksaanwijzing
14) Snelkoppeling voor de watertoevoer
15) Regelbare lans
16) Hogedrukslang

2 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID



Gebruik het apparaat niet in de buurt van personen, als ze geen beschermkleding dragen.



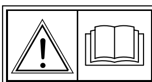
De hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze niet goed gebruikt worden. De straal mag nooit op personen of op onder stroom staande elektrische apparatuur gericht worden, ook niet op dit apparaat zelf. Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen schoon te maken.



De hogedrukwaterstraal en de aansluiting aan de elektrische stroom kunnen erg gevaarlijk zijn.



Controleer, alvorens het apparaat aan een stopcontact aan te sluiten, of de elektrische gegevens overeenkomen met die van het stroomnet die op het identificatieplaatje vermeld zijn.



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door alvorens het apparaat de eerste keer in bedrijf te stellen. Neem de waarschuwingen voor de veiligheid in acht.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die geleerd hebben er mee om te gaan en die uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het te gebruiken. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing voor **iedere** gebruiker beschikbaar is. De hogedrukspuit wordt in de fabriek afgesteld en alle veiligheidsinrichtingen worden verzegeld. **Het is verboden de instelling ervan te veranderen.** Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan waardoor uw persoonlijke veiligheid in gevaar zou kunnen worden gebracht. De hogedrukspuit is bedoeld voor vaste installatie. Het niet opvolgen van dit voorschrift kan gevaar veroorzaken. De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden door bevoegde technici die in staat zijn te werken volgens de van kracht zijnde voorschriften (in Italië gaat het om de wet 46/90 en IEC 364) en overeenkomstig de instructies van de bouwer. Een verkeerde aansluiting kan verwondingen bij personen en dieren of schade aan dingen veroorzaken waar de bouwer niet aansprakelijk voor gesteld kan worden. De elektriciteitsinrichting, waar het apparaat op aangesloten is, dient in overeenstemming te zijn met de van kracht zijnde wetten in het land waar hij geïnstalleerd is. Geen verlengsnoeren gebruiken voor de stroomtoevoer naar het apparaat. De hogedrukspuit dient door middel van een multipolaire schakelaar met opening van de contacten van minstens 3 mm en kenmerken die overeenkomen met het apparaat aangesloten te zijn op het elektriciteitsnet. De hogedrukspuit wordt alleen afgesloten van de elektriciteitstoevoer door het eruit halen van de stekker of het uitzetten van de multipolaire schakelaar op het apparaat.



Hogedrukspuiten uitgerust met “Total stop” zijn uitgeschakeld als de mulitpolaire schakelaar op de positie “O” of als de stekker uit het sropcontact gehaald is.

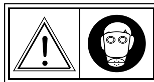
Zet het apparaat alleen aan als alle onderdelen vrij zijn van defecten. Controleer altijd het verbindingssnoer met het elektriciteitsnetwerk, de hogedrukleiding, de spuitinrichting en de kap. De hogedrukleiding niet plattrappen; er niet aan trekken, dubbelvouwen of draaien.

Het apparaat niet verplaatsen door aan de hogedrukleiding te trekken. Nooit gebruiken als de hogedrukleiding defect is, maar vervang hem direct met een origineel reserveonderdeel. De hogedrukleiding dient te zijn goedgekeurd voor de overdruk die is toegestaan voor het apparaat. De toegestane functionele overdruk en de maximaal toegestane temperatuur, en ook de fabricagedatum staan op de buitenkant van de hogedrukleiding. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik met het door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddel. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische producten kunnen de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. Gebruik alleen zwak basische reinigingsmiddelen (Ph 9,1 1% oplossing) biologisch afbreekbaar voor meer dan 90%. Houd u, voor wat betreft de aansluiting aan de waterleiding, aan de voorschriften die in uw land gelden. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventueel letsel aan personen of aan dieren of schade aan dingen die veroorzaakt is door een onjuist, verkeerd of onverstandig gebruik, of in ieder geval een niet met bovenstaande aanwijzingen overeenkomstig gebruik.
De hogedrukreiniger mag niet door kinderen of door onbekwaam personeel gebruikt worden.
Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen flexibele slangen, accessoires en verbindingsstukken. Gebruik het apparaat niet als de elektriciteitskabel of delen zoals slangen of verbindingsstukken beschadigd zijn.
BELANGRIJK: Uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruiken

KLEDING EN UITRUSTING



Draag beschermschoenen met antislipzolen.



Draag een beschermbril of een gezichtsmasker en beschermkleding.

Er wordt aangeraden een werkoverall te dragen om het gevaar voor verwondingen te beperken voor het geval dat u per ongeluk met de hogedrukstraal in aanraking komt.

TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

De hogedrukreiniger kan gebruikt worden voor het reinigen van voertuigen, machines, reservoirs, voorgevels, stallen en voor het verwijderen van roest zonder stof en vonken. Let er bij de reiniging op geen gevaarlijke stoffen in de omgeving te verspreiden die afkomstig zijn van het te reinigen voorwerp (bv. asbest, olie).
Neem nauwkeurig de voorschriften in acht omtrent de afvoer van de afvalstoffen.
Bewerk cement-asbest oppervlakken niet met de hogedruk- of stoomstraal. Dan zou niet alleen het vuil los kunnen komen maar ook gevaarlijke asbestvezels, schadelijk voor de longen.
Het gevaar bestaat vooral nadat het met de straal of met de stoom bewerkte oppervlak opgedroogd is. Maak geen delicate rubberen onderdelen, weefsels en soortgelijke dingen met de puntstraal schoon. Houd, bij het reinigen met de vlakstraal, de spuitmond op een afstand van minstens 15 cm.

INBEDRIJFSTELLING, GEDRAG TIJDENS HET WERKEN



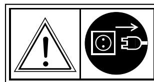
Laat het apparaat niet in gesloten ruimtes werken.

De trekker van het sproeipistool moet soepel werken en vanzelf weer in de beginpositie terugkeren nadat u hem losgelaten heeft.
Kijk het apparaat telkens voordat u het gebruikt na op functionele defecten.
Bijzonder belangrijk zijn hierbij de elektriciteitskabel en de stekker, de hogedrukslang met het sproeiwerktuig en de veiligheidsmechanismen.
Houd kinderen en huisdieren uit de buurt wanneer het apparaat in werking is.



Maak het apparaat of andere elektrische apparaten nooit schoon met waterstralen. Gevaar voor kortsluiting!

Controleer of er in de zone voor de ventilatie van de motor voldoende luchtcirculatie is.
Bedek het apparaat niet zodat er voldoende ventilatie aan de motor geboden wordt.
Plaats de hogedrukreiniger zo ver mogelijk van het te reinigen voorwerp vandaan.
Beschadig de elektriciteitskabel niet door erop te trappen, door hem samen te drukken, door eraan te trekken, enz. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de elektriciteitskabel te trekken.
Raak de stekker en de elektriciteitskabel alleen met droge handen aan.
Houd het sproeiwerktuig met beide handen vast om zodoende de reactiekracht goed op te kunnen vangen en de extra koppel die gevormd wordt in geval van sproeiwerktuig met onder een hoek geplaatste spuitlans. Ga altijd stevig en veilig staan.



Trek de stekker uit het stopcontact voor wat dan ook aan het apparaat te doen.

3 MONTAGE

Monteer de kabelhouder (Fig.**2**) aan de draaggreep. Druk de kabelhouder stevig vast, zodat deze goedvastklikt.

Monteer de zwengel (Fig.**3**) met de meegeleverdeschroef op de slangtrommel.

4 AANSLUITING VAN DE WATERTOEVOERSLANG



Verbind de waterleiding met een schone slang met het verbindingsstuk. Controleer of de minimumdruk 1,5 bar is en de maximumdruk 6 bar, met een minimale doorstroming van 7 l/min.

- Verbind de slang (min. diam. 1/2") voor de watertoevoer met de waterleiding (Fig.**4**).
- Draai het koppelstuk (**1** - Fig. **5**) op de waterkraan (**2**); klik het verbindingsstuk van de slang (**3**) op het koppelstuk.

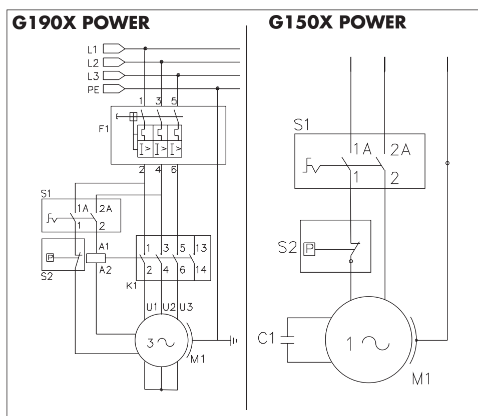
5 AANSLUITING VAN DE HOGEDRUKSLANG

Wikkel de hogedrukslang van de slangtrom-mel (Fig. **6**).
Draai de hogedrukslang vast aan het pistool (Fig. **7**).

Montage van het sproeiwerktuig voor het reinigingsmiddel

- Breng de spuitlans aan en draai de moer van de pistool van. (Fig. **8**).

6 ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN HET APPARAAT



De netspanning en de bedrijfspanning moeten overeenkomen (zie identificatieplaatje).
Steek de stekker in een stopcontact dat volgens de voorschriften geïnstalleerd is.

7 HET AANZETTEN VAN HET APPARAAT



Laat het apparaat alleen in vertikale positie (Fig. **9**) werken en slechts nadat u de watertoevoerslang aangesloten heeft en de kraan open gezet heeft.

- Druk op de knop **I** (Fig.**10** - **ON**) op de hoofdschakelaar op de voorkant van het apparaat
- **Richt het straalpistool op het te reinigen voorwerp - nooit op personen!**
- Druk op de beveiliging (**1** Fig.**11**) - het pistool wordt ontgrendeld.
- Richt de spuitlans naar beneden (Fig. **9**).
- Trek de trekker volledig aan (**2** Fig.**11**).

8 HET AFZETTEN VAN HET APPARAAT

- Zet de schakelaar op **O** (OFF) (Fig.**10**).
- Draai de kraan dicht
- Activeer het pistool totdat er water uit de spuitlans druppelt (dan staat er geen druk meer op het apparaat)
- Laat de trekker los.
- Druk op de beveiliging van het pistool (**1** Fig. **11**). Het pistool wordt vergrendeld, waardoor het apparaat niet per ongeluk aan gezet kan worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak de watertoevoerslang los van het apparaat en van de waterleiding.

9 SCHOONMAAKMIDDEL BIJVULLEN

Regelbare lans

De regelbare lans (**15**-Fig.**1**) kan op permanente manier worden afgesteld, door het regelaarkompas te draaian van speldstraal (Fig. **12**) naar platte straal of omgekeerd. Bovendien kan hij met hoge en met lage druk gebruikt worden door de kop in de richting van de pijl op de kop zelf, in de lengte te verplaatsen. (Fig.**13**).

HET TOEVOEGEN VAN REINIGINGSMIDDELEN



De reinigingsmiddelen mogen niet opdrogen op het te reinigen voorwerp.

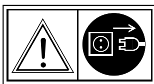
Het gereedschap is voorzien van twee reinigings-middeltanks. De regelaar voor reinigingsmiddel (Fig.**15**) wordt gebruikt voor het omschakelen tussen debeide reinigingsmiddeltanks en voor het instellenvan de toe te voegen hoeveelheid reinigingsmiddel (Fig.**16**).

Vul de reservoirs van de machine (Fig. **14**) met schoonmaakmiddel en zorg er daarbij voor hem te verdunnen volgens de betreffende aanwijzingen. Om de handelingen van vullen en legen te vergemakkellijken, kunnen de reservoires verwijderd worden.

Slangtrommel

Om de hogedrukslang op te winden kunt u alleen in de richting van de klok draaien. (fig.**17**)
Het draaimechanisme kan vergrendeld worden door het hendeltje (**1**) aan de achterkant van het handat in te drukken(Fig. **18**).

10 ONDERHOUD EN REPARATIES



Trek de stekker uit het stopcontact voor wat dan ook aan het apparaat te doen.

Voer alleen de in de gebruiksaanwijzing beschreven onderhoudswerkzaamheden uit.
Wend u voor alle andere ingrepen tot de Technische Servicedienst.
Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
Als de elektriciteitskabel mocht beschadigen, dan moet hij door een bij de fabrikant of haar servicedienst beschikbare kabel of een geheel speciale kabels vervangen worden.
De stekkers en de aansluitingen van de kabels aan het elektriciteitsnet moeten beschermd zijn tegen waterspetters.
Het is raadzaam de olie iedere zes maanden van gebruik te verversen door een geautoriseerd service centre.

Filter reinigen en controleren
Verwijder de adapter (**1**- fig. **19**) van de wateraansluitingen trek de zeef (**2**) naar buiten.De zeef (**2**) kan gemakkelijk met een spitse tangworden verwijderd. Spoel de zeef en breng dezeweer aan. Vervang een beschadigde zeef.De hogedrukreiniger mag nooit worden gebruikt alsde zeef ontbreekt of defect is.

OPSLAG
Zet het apparaat weg in een droge ruimte beschermd tegen vorst.
Als de bescherming tegen vorst niet verzekerd kan worden, zuig dan in de pomp een antivriesmiddel op basis van glycolen net als u voor uw auto gebruikt:
- Dompel de waterslang onder in het reservoir met het antivriesmiddel.
- Dompel hier ook het pistool in onder, zonder spuitlans.
- Zet het apparaat aan met open pistool.
- Activeer het pistool totdat er een gelijkvormige straal uit komt.
- Bewaar het resterende antivriesmiddel in een gesloten flacon.



Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur



Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums. Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informaties.

Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

11 FUNCTIONELE STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Alvorens wat dan ook aan de machine te doen, de stekker uit het stopcontact trekken, de waterkraan dicht draaien en het pistool activeren totdat er geen druk meer op het apparaat staat.

Storing	**Oorzaak**	**Oplossing**
Drukschommeling of drukverlies	*Geen water*	Draai de waterkraan open
	Waterfilter verstopt	Maak het waterfilter op de toevoer-slang van de pomp schoon
De motor gonst als het apparaat wordt aangezet maar start niet	*Netspanning te laag*	Controleer de elektrische aanslui-ting
	Pistool niet geactiveerd	Activeer het pistool wanneer u het apparaat aanzet
	Doorsnede van het verlengsnoer te klein	Gebruik een verlengsnoer met voldoende grote doorsnede; zie "Elektrische aansluiting van het apparaat"
De motor slaat niet aan bij het in-schakelen	*Verkeerde netspanning*	Controleer de stekker, de kabel en de schakelaar
	Netbescherming niet ingeschakeld	Schakel de netbescherming in
De motor stopt	*Motorbeveiliging uitgeschakeld door oververhitting van de motor.*	Controleer of de voedingsspanning en de spanning van het appa-raat overeenkomen, 3 minuten wachten en het apparaat opnieuw aanzetten.
Er komt geen reinigingsmiddel uit	*Sproeikop verstopt*	Maak de spuitmond van de spuitlans voor het reinigingsmiddel schoon
De straal heeft een onregelmatige vorm, is niet scherp	*Hogedrukspuitmond in de spuitlans vuil*	Maak de hogedrukspuitmond schoon
	Stelhuls voor de vorm van de straal niet goed afgesteld	Stel de stelhuls bij

Tak for den tillid I har vist ved at have købt denne maskine. Vi er sikre på, at I vil få glæde af produktet i lang tid og vil sætte pris på dets kvalitet. I bedes læse denne vejledning omhyggeligt igennem, da den indeholder oplysninger om, hvordan maskinen anvendes rigtigt og i overensstemmelse med de grundlæggende sikkerhedsnormer.

DK

INDHOLDSFORETEGNELSE

1 HOVEDKOMPONENTER

1 Håndtag
2 Afbryder No/Off
3 Justering af rengøringsmiddel
4 Manometer (tilbehør)
5 Tilslutning til vandforsyning
6 Holder til elledning
7 Slangetromle
8 Håndtag til oprulning af slange
9 Beholder til rengøringsmiddel
10 Sikkerhedsknap til udløserhåndtag
11 Udløserhåndtag
12 Pistol
13 Betjeningsvejledning
14 Vand tilslutning
15 Variabel lanse
16 Højtryksslange

2 SIKKERHEDSANVISNINGER



Apparatet må ikke anvendes i nærheden af personer, som ikke bærer beskyttelsesklæder.



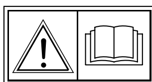
Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes hensigtsmæssigt. Strålen må under ingen omstændigheder rettes mod personer, elapparater under spænding, inklusiv selve apparatet. Undlad at rette strålen mod jer selv eller andre for at rense tøj eller fodtøj.



Det høje vandtryk og tilslutningen til elforsyningen kan medføre yderst alvorlige risici.



Før apparatet tilsluttes stikdåsen, tjek at den elektriske data svarer til strømforsyningen, der er trykt på identifikationspladen.



Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før ibrugtagning af maskinen. Overhold sikkerhedsanvisningerne.

Apparatet må udelukkende anvendes af personer, som har indsigt i dets anvendelse og har udtrykkelig tilladelse dertil. Brugervejledningen skal stilles til rådighed for samtlige brugere. Der må ikke foretages ændringer på apparatet, som kan sætte jeres sikkerhed på spil.
Hydro-rensningsmaskinen er reguleret fra fabrikken, og alt inkluderet sikkerhedsudstyr er lukket.
Det er forbudt at ændre reguleringen.
Hydro-rensningsmaskinen er klassificeret som et stationært apparat. Det kan være farligt, hvis man ikke overholder denne klassificering.
Den elektriske tilslutning skal foretages af kvalificerede teknikere, som er i stand til at følge de gældende regler (i Italien skal bestemmelserne i lov 46/90 og IEC 364 følges) og skal være i overensstemmelse med producentens vejledninger.
Forkert tilslutning kan forårsage skade på mennesker og dyr, og kan beskadige genstande, hvilket producenten ikke er ansvarlig for.
Det elektriske system, der er tilsluttet maskinen, skal opfylde de gældende love for det land, hvor maskinen installeres. Der må ikke bruges forlængerledninger.
Trykvaskeren skal tilsluttes en flerpolet stikkontakt med en kontaktåbning på min.3 mm på hver pol og med passede egenskaber til denne maskine.
Et separat jordledningsstik svarende til 30 mA anbefales til installeringen.
Man kan kun frakoble trykvaskeren fra den elektriske energikilde ved at tage stikket ud eller slukke kontakten.



Trykvask med "totalstop"-egenskaben kan slukkes når flerpolskontakten er stillet på "O", eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

Maskinen må kun betjenes, hvis alle dele er uden defekter. Kontrollér først ledningen, højtryksslangen, sprøjtedysen og dækslet.
Pas på ikke at træde på, rykke i, bøje eller sno højtryksslangen.
Flyt ikke maskinen ved at trække den i højtryksslangen.

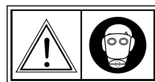
Betjen aldrig maskinen med en defekt højtryksslange og udskift altid slangen med den originale reservemodel.
Højtryksslangen er blevet testet og kan håndtere det ekstra tryk fra maskinen. Det funktionsmæssige tilladte krav for ekstra tryk og maksimalt tilladte temperatur samt produktionsdatoen er stemplet på dækslet til slangen.
Denne maskine er designet til brug med det rengøringsmiddel, som producenten anbefaler. Brugen af andre rengøringsmidler eller kemiske produkter kan komprimere maskinens sikkerhed.
Der må udelukkende anvendes lettere basiske rengøringsmidler (pH 9,1 opløsning 1%), hvoraf over 90% er biologisk nedbrydeligt.
Tilslutningen til vandforsyningen skal udføres i overensstemmelse med bestemmelserne gældende i de enkelte lande.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller materielle goder, som opstår som følge af forkert, fejlagtigt eller uhensigtsmæssig anvendelse, som afviger fra de ovenstående anvisninger.

BEKLÆDNING OG UDSTYR



Anvend sikkerhedssko med skridfri såler.



Bær beskyttelsesbriller eller -skærm samt beskyttelsesklæder.

Det anbefales at anvende keddeldragt for at nedsætte risikoen for læsioner i tilfælde af hændelig kontakt med højtryksstrålen.

ANVENDELSESOMRÅDER

Højtryksrenseren egner sig til rensning af køretøjer, maskiner, beholdere, facader, stalde og til at fjerne rust uden at frembringe støv og gnister.
Under rensningen skal man sørge for ikke at sprede farlige stoffer fra det emne, der renses, i miljøet (såsom asbest, olie).

Man skal nøje overholde bestemmelserne vedrørende bortskaffelse af affald.

Undlad at behandle overflader af cement og asbest med trykstråler eller damp. Udover urenhederne kan der løsnes farlige asbestfibre, som er skadelige for lungerne. Denne fare opstår især, når overfladen tørrer efter behandlingen med stråle eller damp.

Undlad at rense sarte komponenter af gummi, stof eller lignende med den nåleformede stråle. I forbindelse med rensning med flad højtryksstråle skal mundstykket holdes på mindst 15 centimeters afstand.

IDRIFTSÆTTELSE, FORHOLDEN UNDER ARBEJDET



Apparatet må ikke køre i lukkede lokaler.

Aftrækkeren på pistolen skal bevæge sig blødt og gå tilbage til udgangsstillingen af sig selv, så snart den slippes.

Kontrollér altid om apparatet fungerer upåklageligt, før arbejdet påbegyndes.

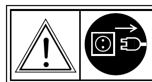
Man skal først og fremmest kontrollere elnettets forbindelsesledning og stik, højtryksslangen med pistol, lanse og sikkerhedsindretningerne.

Hold børn og husdyr på afstand, mens apparatet er i gang.



Gør aldrig selve apparatet eller andre elektriske apparater rene med vandstråle. Der er fare for kortslutning.

Sørg for, at der er tilstrækkelig luftcirkulering i motorventileringsområdet.
Undlad at dække apparatet til for at sikre en tilstrækkelig motorventilering.
Anbring højtryksrenseren så langt væk som muligt fra emnet, som skal renses.
Pas på ikke at beskadige netforbindelsesledningen ved at træde på den, klemme den eller trække i den eller lignende.
Undlad at trække i forbindelsesledningen, når stikket tages ud af stikkontakten.
Man må kun berøre stikket eller elforsyningsledningen, hvis man har tørre hænder.
Hold pistol, lanse fast med begge hænder for bedre at absorbere rekylkraften og det ekstra moment, som skabes i tilfælde af pistol, lanse med vinkelstang.
Man skal altid indtage en stabil, sikker stilling.



Før der foretages hvilket som helst indgreb på apparatet: Tag stikket ud af stikkontakten.

3 SAMLING

Monter ledningsholderen (Fig. **2**) på håndtaget. Tryk med stor kraft på holderen, indtil denne er hægtet fast.
Med den leverede skrue fastskrues håndtaget til tromlen som holder slangen (Fig. **3**).

4 TILKOBLING AF VANDTILFØRELSE



Til forbindelsen mellem vandforsyningen og forbindelsesstykket skal der anvendes en ren slange, og man skal holde øje med, at minimumstrykket er 1,5 bar og maksimumstrykket 6 bar, med en tilførsel på mindst 7 l/min

- Forbind slangen (dia.min.1/2”) til vandforsyningen (Fig.**4**).
- Fastskru hantilslutningen (**1** - Fig. **5**) på tilslutningen til vandforsyningen (**2**); hæng slangens huntilslutning med udløser (**3**) på tilslutningen.

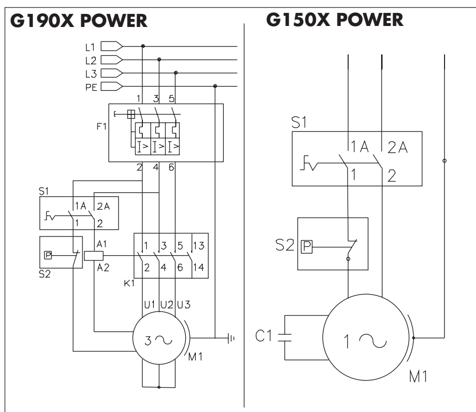
5 FORBINDELSE AF HØJTRYKSSLANGEN

Rul højtryksslangen fra slangeoprulningskittet ud (Fig. **6**).
Skru højtryksslangen fast til pistolen (Fig. **7**)

Montering af lanse på pistol

- Sæt lansen i og skru pistolens ring fast. (Fig. **8**)

6 APPARATETS TILSLUTNING TIL ELNETTET



Netspændingen og driftsspændingen skal stemme overens (se typeskilt).

Sæt stikket i en stikkontakt, som er installeret i overensstemmelse med anvisningerne.

7 HVORDAN APPARATET TÆNDES



Apparatet må udelukkende sættes i gang, når det befinder sig i lodret stilling og først efter at slangen er forbundet og der er åbnet for hanen (Fig.**9**).

- Tænd for afbryderen til strømforsyningen (**ON** - Fig. **10**)
- Ret sprøjtepistolen mod genstanden som skal renses – aldrig mod personer!
- Tryk på sikringsanordningen (1 Fig.**11**) – pistolen frakobles .
- Ret lansen nedad. (Fig.**9**)
- Tryk udløseren helt i bund (**2** Fig. **11**).

8 HVORDAN APPARATET SLUKKES

- Stil kontakten på **O** (FRA) (Fig.**10**).
- Luk for vandhanen
- Bliv ved med at aktivere pistolen, indtil der ikke længere drypper vand fra lansen (nu er apparatet uden tryk)
- Slip aftrækkeren.
- Tryk på pistolens spærreanordning (**1** Fig. **11**). Pistolen blokeres, hvorved man hindrer en utilsigtet igangsætning.
- Tag stikket ud af stikontakten
- Fjern slangen for vandtilførelse fra maskinen

9 TILBEHØR

Variabel lanse

Den variable lanse (**15**-Fig.**1**) kan indstilles løbende ved at dreje bøsningeslejet fra spids stråle (Fig. **12**) til flad stråle eller omvendt.
Derudover kan den bruges både ved højt tryk og ved lavt tryk ved at det lille hoved flyttes på langs i forhold til den retning pilen på hovedet har. (Fig. **13**).

Brug af Rengøringsmidler



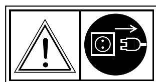
Rengøringsmidlerne må ikke tørre ind på de emner som skal rengøres.

Maskinen er forsynet med to beholdere til rengøringsmiddel. Justering af rengøringsmiddel (**Fig. 15**) bruges til at skifte fra den ene beholder med rengøringsmiddel til den anden (**Fig. 16**) samt til at justere mængden af rengøringsmiddel som skal tilføjes.
Påfyld maskinens tank med rengøringsmiddel (Fig. **14**) og sørg for at fortynde iht. instruktionerne. Tanken kan fjernes fra huset, så påfyldning og tømning bliver nemmere.

Oprulning af slange

Rul højtryksslangen op ved udelukkende at dreje håndtaget med uret. (**Fig. 17**) Det er muligt at blokere oprulningen ved at dreje armen (**1**) som er placeret bag på håndtaget (**Fig. 18**)

10 VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION



Før der foretages hvilket som helst indgreb på apparatet:
Tag stikket ud af stikkontakten.

Brugeren må kun foretage de vedligeholdelsesarbejder, som er beskrevet i brugervejledningen.
Skulle der opstå behov for at foretage andre indgreb, bedes I henvende jer til kundeservice.
Der må udelukkende anvendes originale reservedele.
Hvis el-kabel beskadiges, skal den erstattes med en særlig ledning eller et sæt, som leveres af fabrikanten eller kundeservice.
El-kabels stik og sammenkoblinger skal beskyttes mod vandstænk.
Olien skal skiftes hos et autoriseret servicecenter efter seks måneders brug.

Rensning/eftersyn af filter
Fjern adapteren (**1-Fig. 19**) på tilslutningen til vandforsyningen og tag filtret ud (**2**).
Filtret (**2**) kan nemt fjernes ved hjælp af en spids tang.
Vask filtret og sæt det i igen. Udskift filtret hvis det er beskadiget.
Højtryksrenseren aldrig benyttes uden filter eller hvis filtret er beskadiget.

OPBEVARING
Apparatet skal opbevares i et tørt lokale, hvor det er beskyttet mod frost.
Hvis man ikke kan sikre, at der ikke forekommer frost: opsug frostvæske, som indeholder glycol, i pumpen, som i køretøjer:
- Sæt til gangsslangen ned i beholderen, som indeholder frostvæsken.
- Sæt pistolen uden lanse ned i den samme beholder.
- Tænd for apparatet med åben pistol.
- Pistolen skal aktiveres, indtil der kommer en regelmæssig stråle ud af den.
- Opbevar den resterende frostvæske i en lukket beholder.

Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr



Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.

Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.

11 FUNKTIONSFORSTYRRELSER OG UDBEDRINGER

Før der foretages hvilket som helst indgreb på maskinen, skal man tage stikket ud af stikkontakten, lukke for vandhanen og aktivere pistolen, indtil trykket fjernes.

Forstyrrelse	**Årsag**	**Udbedring**
Svingninger eller fald i trykket	*Vandmangel* *Vandfiltret tilstoppet*	Åbn for vandhanen Rens vandfiltret
Motoren brummer ved start, uden at gå i gang	*For lav netspænding* *Pistolen ikke aktiveret* *Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt*	Kontrollér den elektriske forbindelse Ved igangsætning aktivér pistolen Anvend en forlængerledning med passende tværsnit; jf. ""Apparatets tilslutning til elnettet""
Motoren går ikke i gang, når den tilkobles	*Netspændingen forkert* *Netbeskyttelse ikke tilkoblet*	Kontrollér stikket, ledningen og afbryderen Tilkobl netbeskyttelsen
Motoren går i stå	*Motorudkoblingen frakoblet p.g.a. overophedning af motoren.*	Kontrollér om netspændingen stemmer overens med apparatets egenskaber, vent i 3 minutter og tænd for apparatet igen.
Ingen rengøringsmidler	*Rengøringsmiddelbeholderen tom* *Slange til rengøringsmiddelbeholderen er tilstoppet* *Injektoren tilstoppet* *Reguleringen af trykket ikke indstillet til lavt tryk*	Fyld rengøringsmiddelbeholderen Rens slange Rens injektoren Indstil reguleringen af trykket til lavt tryk
Strålens form uregelmæssig, ikke tydelig	*Lansens dysse er snavset* *Justeringsbøsningen, som regulerer strålens form, ikke reguleret rigtigt*	Rens dysse Regulér justeringsbøsningen

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår maskin. Vi är säkra på att ni med tillfredsställelse kommer att ha möjlighet att uppskatta vår produkts kvalitet under lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning, som är avsedd att ge er all information som är nödvändig för att ni ska kunna använda maskinen på ett korrekt sätt och i enlighet med grundläggande säkerhetskrav.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 MASKINENS HUVUDSAKLIGA KOMPONENTER

1) Handtag
2) Huvudströmbrytare
3) Regulator för rengöringsmedel
4) Manometer (optional)
5) Vattenanslutning
6) Kabelhållare
7) Slangtrumma
8) Ta bort slangvindan
9) Tank för rengöringsmedel
10) Säkerhetsanordning på pistol
11) Avtryckare
12) Pistol
13) Bruksanvisning
14) Snabbkoppling för matning av vatten
15) Variabla munstycket
16) Högtrycksslang

2 ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ER SÄKERHET



Använd inte apparaten i närheten av personer, om dessa inte bär skyddskläder.



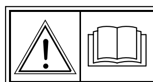
Strålar med högt tryck kan vara farliga om de används på ett felaktigt sätt. Strålen får aldrig riktas mot personer eller elektriska apparater under spänning, vilket även innefattar denna apparat. Rikta aldrig strålen mot er själva eller mot andra personer för att rengöra klädesplagg eller skor.



Vattnets höga tryck och anslutningen till elektrisk ström utgör två mycket allvarliga risker.



Innan anordningen kopplas till eluttaget, kontrollera att den elektriska informationen stämmer överens med informationen på maskinens identifikationsbricka.



Läs bruksanvisningen noggrannt innan ni startar maskinen för första gången. Respektera alltid säkerhetsanvisningarna.

Apparaten får enbart användas av personer som är informerade om dess funktion och som uttryckligen auktoriserats att använda maskinen.
Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för **samtliga** användare. Högtryckstvätten regleras i fabriken och alla säkringar inuti den är förseglade.
Det är förbjudet att ändra deras reglering.
Utsätt inte apparaten för modifieringar, som skulle kunna sätta er personliga säkerhet på spel.
Högtryckstvätten är klassificerad som en maskin med fast inställning. Saknad av respekt för denna föreskrift kan leda till fara.
Den elektriska anslutningen ska utföras av kvalificerade tekniker som agerar i hänsyn till gällande föreskrifter (i Italien ska de följa lagen 46/90 och IEC 364) och i samförstånd med konstruktörens instruktioner.
En felaktig anslutning kan orsaka skador, både på personer, djur och ting, för vilka konstruktören inte kan hållas ansvarig. Apparaten ska kopplas till en kontakt som installerats enligt föreskrifterna i det aktuella landet.
Använd inte skarvsladd för maskinens energitillförsel.
Högtryckstvätten ska vara kopplad till ett eluttag med samma spänning som finns i apparaten, genom en multipolär strömbrytare med minst 3mm mellan kontakterna. Vi rekommenderar att apparaten ansluts till eluttag säkrat med 30 mA jordfelsbrytare.
Högtryckstvätten stängs av endast genom att dra ur sladden eller stänga av strömbrytaren på utrustningen.



Högtryckstvättar med mekanismen "Total stop" ska stängas av genom att vrida strömbrytaren till "0" eller dra ut kontakten ur eluttaget.

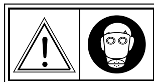
Använd endast utrustningen om alla delar är fria från någon som helst defekt. Kontrollera framförallt anslutningskabeln mot den elektriska spänningen i väggen, högtrycksslangen, spraymekanismen och motorn.
Trampa inte på högtrycksslangen; dra, vik eller vrid den inte. Flytta inte utrustningen genom att dra i högtrycksslangen.

Använd aldrig maskinen med en trasig högtrycksslang, utan ersätt den genast med en utbytbar originalslang. Högtrycksslangen ska vara kontrollerad genom ett godtaget test för apparaten. Högsta tillåtna tryck och maximal godkänd temperatur, liksom tillverkningsdatum finns markerat på högtrycksslangens klädnad.
Denna apparat är utformad att användas med av tillverkaren rekommenderat rengöringsmedel. Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska produkter, kan äventyra apparatens säkerhet.
Använd er enbart av lätt alkaliska rengörningsmedel (Ph 9,1 lösning 1%) biodegraderbara till mer än 90%.
Vad gäller anslutningen av vatten, håll er till de föreskrifter som gäller i respektive land.
Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador på personer, djur eller saker, som beror på ett otillåtet, felaktigt eller oförnuftigt bruk, som inte överensstämmer med de indikationer som nämnts ovan.
Maskinen för tvättning med vatten får inte användas av barn eller av personal som inte tränats för detta.
Använd er enbart av flexibla slangar, tillbehör och anslutningar som rekommenderas av tillverkaren. Använd inte apparaten om matningskabeln eller andra delar, som t. ex. slangar och anslutningar, är skadade.
VIKTIGT: Använd er enbart av originalreservdelar.

KLÄDSEL OCH UTRUSTNING



Bär alltid skyddsskor utrustade med halksäkra sulor.



Bär alltid skyddsglasögon eller mask samt skyddsklädsel.

Vi rekommenderar er att använda arbetsoverall, detta för att minska risken för skada vid en ofrivillig kontakt med vattenstrålen under högtryck.

Användningsområden
Maskinen för tvättning under högtryck är avsedd för att rengöra fordon, maskiner, behållare, fasader, stall samt för att eliminera rost utan att damm eller gnistor bildas.
Var under rengörningen noggrann med att inte släppa ut skadliga substanser, som kommer från det föremål som ska rengöras (t ex amiant, olja), i miljön.
Respektera alltid anvisningar gällande nedbrytning av avfall skrupulöst.
Behandla inte ytor av amiant-cement med stråle under tryck eller ånga. Förutom smuts skulle farliga fibrer av amiant kunna lossna, dessa är skadliga för lungorna.
Denna risk uppkommer framförallt efter det att ytan som behandlats med vattenstråle eller ånga har torkat.
Rengör inte ömtåliga komponenter av gummi, tyg eller liknande med vass stråle.
Vid rengörning med platt stråle under högtryck, håll munstycket på ett minimalt avstånd på 15 cm från föremålet.

START, BETEENDE UNDER ARBETET



Sätt aldrig apparaten i funktion i stängda utrymmen.

Sprutpistolens avtryckare måste fungera på ett mjukt sätt och själv återgå till sin ursprungliga position efter det att man släppt den.
Kontrollera apparatens funktionsduglighet varje gång innan arbetet påbörjas.

Speciellt viktiga är den elektriska kabeln till nätet och stickproppen, högtrycksslangen med dess anordning för sprutning samt säkerhetsanordningarna.

Håll barn och husdjur på avstånd när maskinen är i funktion.



Rengör aldrig apparaten eller andra elektriska apparater med vattenstråle. Risk för kortslutning!

Kontrollera att luftombytet är tillräckligt i området för motorns ventilation.

Täck inte över apparaten, detta för att garantera en tillräcklig ventilation för motorn.

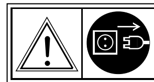
Placera maskinen för tvättning under högtryck så långt som möjligt från föremålet som ska rengöras.

Skada inte kabeln för anslutning till nätet genom att trampa på den, klämma den, dra i den, etc. Tag inte loss stickproppen ur kontakten genom att dra i anslutningskabeln.

Vidrör enbart stickproppen och anslutningakbeln med torra händer.

Håll i sprutanordningen med båda händerna, detta för att kunna absorbera reaktionskraften och det extra moment som uppkommer när man använder sig av sprutanordningen med vinklat strålrör.

Stå alltid i en stabil och säker position.



Innan ni utför något som helst ingrepp på apparaten: drag ut stickproppen ur den elektriska kontakten.

3 MONTAGE

Montera kabelhållaren (Fig.**2**) på bärhandtaget. Tryckkraftigt in kabehållaren så att den snäpper fas.

Montera veven (Fig.**3**) på slangtrumman med bifogadskruv.

4 ANSLUTNING AV SLANGEN FÖR MATNING AV VATTEN



Utför anslutningen från vattenförsörjningsnätet till anslutningen med en ren slang, kontrollera att det minimala trycket är på 1,5 bar och att det maximala trycket är på 6 bar, med en minimal kapacitet på 7 l/min.

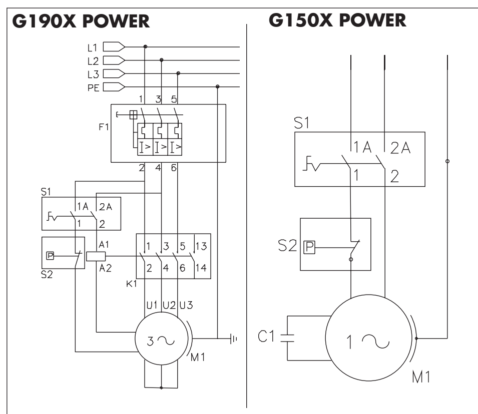
- Anslut slangen (min. dia. 1/2") för matning av vatten till vattenförsörjningsnätet (Fig. **4**).
- Skruva fast hankopplingen (**1** - Fig. **5**) på vattenuttagets fäste (**2**); koppla samman slangens honkoppling (**3**) med kopplingen.

5 ANSLUTNING AV HÖGTRYCKSSLANGEN

Haspla av högtrycksslangen från slangtrum-man (Fig. **6**).
Skruva fast högtryckslangen på pistolen (Fig. **7**).
Montering av anordningen för sprutning av rengörningsmedel

- För in munstycket och skruva fast pistolens hylsa. (Fig. **8**).

6 ELEKTRISK ANSLUTNING AV APPARATEN



Nätspänningen och apparatens driftsspänning måste överensstämma (se den identifikationsskylt som finns placerad på apparaten). För in stickproppen i en kontakt som installerats i enlighet med föreskrifterna.

7 START AV APPARATEN



Sätt apparaten i funktion i vertikal position samt enbart efter att ha anslutit slangen för matning av vatten och öppnat vattenkranen (Fig. **9**).

- Tryck på knappen **I** (Fig.**10**-**ON**) på huvudströmbrytaren som finns placerad på apparatens framsida.
- **Rikta strålpistolen mot det föremål som ska rengöras – aldrig mot en person!**
- Tryck på säkringsspärren (**1** Fig. **11**) – pistolen lossas.
- Rikta strålröret nedåt (Fig. **9**).
- Tryck in avtryckaren helt (**2** Fig.**11).**

8 AVSTÄNGNING AV APPARATEN

- Placera strömbrytaren på **O** (OFF) (Fig. **10**)
- Stäng vattenkranen.
- Låt pistolen fungera tills vattnet droppar från strålröret (nu är apparaten inte under tryck).
- Släpp avtryckaren.
- Tryck på pistolens säkringsspärr (**1** Fig. **11**). Pistolen spärras, vilket förhindrar att den sätts i funktion ofrivilligt.
- Tag loss stickproppen från den elektriska kontakten.
- Tag loss slangen för matning av vatten från apparaten och från vattenkranen.

9 TILLBEHÖR

Variabla munstycket
Variabla munstycket (**15**-Fig.**1**) kan regleras kontinuerligt, genom att den svarta justeringsbussningen vrids, från punktstråle (Fig.**12**) till platt stråle och tvärt om. Dessutom kan den användas både vid högt och lågt tryck genom att man flyttar huvudet på längden enligt den pils riktning som finns på själva huvudet (Fig. **13**).

TILLSATS AV RENGÖRNINGSMEDEL

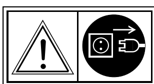


Rengörningsmedlet ska inte torka på det föremål som ska rengöras.

Högtryckstvättaren är försedd med två rengöringsmedelstankar. Rengöringsmedelsregulatorn (Fig.**15**) an-vänds för omkoppling mellan båda rengöringsmedelstankarna och inställning av tillsatt mängd rengöringsmedel (Fig.**16**).
Fyll behållarna på maskinen med rengöringsmedel, (Fig. **14**) se till att lösa upp det enligt anvisning. För att förenkla påfyllnad och tömning är det möjligt att avlägsna behållarna från deras placering.

Slangtrumma
Linda högtryckslangen genom att endast vrida spaken medsols. (Fig. **17**)
Det är möjligt att blockera vridningen med den lilla spaken (**1**) som sitter på skaftets baksida (Fig. **18**)

10 UNDERHÅLL OCH REPARATION



Innan ni utför något som helst ingrepp på apparaten: drag ut stickproppen ur den elektriska kontakten.

Utför endast de ingrepp för underhåll som beskrivs i bruksanvisningen.
För alla andra ingrepp, vänd er till den Tekniska Serviceverkstaden.
Använd er enbart av originalreservdelar.
Om matningskabeln skulle bli skadad, måste den bytas ut mot en speciell kabel eller en serie speciella kablar som finns tillgängliga hos tillverkaren eller hos tillverkarens kundservice.
Stickpropparna och anslutningarna på kablarna för inkoppling till elförsörjningsnätet måste vara skyddade mot vatten.

Oljeutbyte rekommenderas efter sex månaders användning och ska utföras av auktoriserad personal.

Rengöring/kontroll av filter

Ta bort adaptern (**1**-Fig.**19**) från vattenanslutningen ochdra ut silen (**2**).
Silen (**2**) kan lätt tas bort med en spetstång. Spola si-len och sätt den tillbaka. En skadad sil ska bytas ut.Högtryckstvätten får inte användas om silen saknaseller är defekt.

FÖRVARING

Förvara apparaten i en torr lokal skyddad mot kyla.

Om skyddet mot kyla inte kan garanteras, sug in ett antifrysmedel baserat på glykol, som för motorfordon, i pumpen:

- Sänk ner vattenslangen i behållaren som innehåller antifrysmedlet.
- Sänk ner pistolen utan strålrör i samma behållare.
- Starta apparaten med pistolen öppen.
- Låt pistolen fungera tills en jämn stråle kommer ut.
- Förvara det återstående antifrysmedlet i en tillsluten behållare.

Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparate



Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen. Behandla det inte som vanligt tätortsavfall.

Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.

11 PROBLEM UNDER FUNKTIONEN OCH ÅTGÄRDER

Innan något som helst ingrepp utförs på maskinen, drag ut stickproppen för elektrisk matning, stäng vattenkranen och låt pistolen fungera tills trycket laddats ur.

Problem	Orsak	Åtgärd
Trycket är regelbundet eller faller	*Vatten saknas*	Öppna vattenkranen
	Vattenfilter tilltäppt	Rengör vattenfiltret på slangen för matning av pumpen
Motorn surrar, men startar inte	*För låg nätspänning*	Kontrollera den elektriska anslutningen
	Pistolen ej i funktion	Sätt pistolen i funktion när maskinen startas
	Förlängningssladdens area för liten	Använd er av en förlängningssladd med tillräcklig sektion; se ""Elektrisk anslutning av apparaten""
Motorn startar inte när den kopplas in	*Felaktig matningsspänning*	Kontrollera stickproppen, kabeln och strömbrytaren
	Nätets skyddsanordning inte inkopplad	Koppla in nätets säkerhetsanordning
Motorn stannar	*Motorskydd frånkopplat p g a överhettning av motorn.*	Kontrollera om matningsspänningen motsvarar appratens spänning, vänta 3 minuter, starta apparaten på nytt.
Rengörningsmedel kommer inte ut	*Injektorn tilltäppt*	Rengör strålrörets munstycke för sprutning av rengörningsmedel
Strålens form är oregelbunden, ej klar	*Munstycket för högtryck i strålröret är smutsigt*	Rengör munstycket för högtryck
	Bussning för reglering av strålens form felaktigt inställd	Ställ in bussningen för reglering

Vi takker for din tillit til oss med å kjøpe vårt apparat. Vi er sikker på at med tiden og behagen du vil verdsette kvaliteten i vår produkt. Vennligst les denne anvisninghåndboken som er gitt for ågi opplysning til kunderer om den korrekte anvendelsen av apparaten, i overensstemmelse med sikkerhets nødvendige forlangende.

INDEKS

1 KONSTRUKTIV HOVEDBESTANDDEL

1. Håndtak
2. Av/på - bryter
3. Regulator for rengjøringsmiddel
4. Slangetrommel (optional)
5. Vannkobling
6. Ledningsholder
7. Slangetrommel
8. Slangespolearmen
9. Rengjøringsmiddeltank
10. Barnesikring for avtrekker
11. Avtrekk
12. Pistol m/høytrykksslange
13. Bruksanvisning
14. Vanntilkobling
15. Variable lansen
16. Høytrykkslange

2 SIKKERHETSFORSKRIFTER



Aldri bruk apparatet nær ved personer som ikke har beskytte klær på.



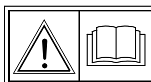
Høytrykkstøpning kan bli farlig når uriktig brukt. Støpning skal aldri sendes mot personer elektriske apparat under støm, apparatet selv inkludert. Aldri sende mot seg selv eller tredje personer til å rengjøre klærtøy eller sko.



Vannhøytrykket som fremføres av apparatet og strømkobling forårsaker alvorlige fare.



Før enheten koples til nettet må man sjekke at de elektriske opplysningene stemmer med strømforsyningsopplysningene som står på identitetsplaten.



Les bruksanvisningen nøye før apparatet startes første gang. Følg advarslene i denne bruksanvisningen nøye.

Apparatet skal kun benyttes av personer som kjenner apparatet og bruken av det, personer som pålegges bruken. Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig for alle brukere. Hydrorensemaskinen innstilles på fabrikken og alle sikkerhetsinrretningene i den er forseglet. **De må ikke justeres.**
Apparatet må ikke endres eller repareres da dette kan sette brukerens sikkerheten i fare.
Hydrorensemaskinen er klassifisert som et stasjonært apparat. Det kan være farlig å ignorere dette.
Den elektriske forbindelsen skal utføres av en kvalifisert fagmann som kan gjøre arbeid i samsvar med gjeldende normer (i Italia skal Lovgivning 46/90 og IEC 354 etterkommes) og fabrikantens instrukser.
Uriktig kopling kan føre til skader på folk, dyr og gjenstander som fabrikanten frasier seg all ansvar for.
Det elektriske systemet som er forbundet med maskinen skal fabrikeres i samsvar med lovgivningen i landet hvor det vil bli installert. Forlengelsesledninger må ikke brukes.
Power washer'en skal plugges inn i en flerpolsstikkontakt med en kontaktåpning på minst 3 mm og funksjoner som passer til denne maskinen.
For denne installasjonen anbefales en differensierende, jordet stikkontakt med en følsomhet på 30 mA.
Power washer'en må bare frakoples strømkilden ved å ta ut pluggen eller slå maskinen av.



Power washere med en "Total Stop"-funksjon kan slås av når flerpolsbryteren står på "O" eller ved å ta pluggen ut av stikkontakten.

Maskinen må bare kjøres dersom alle komponentene er mangelfrie. Først sjekk ledningen, høytrykksslangen, sprøytedysen og dekslet.
Trø ikke på høytrykksslangen. Det må ikke trekkes i den, og den må ikke bøyes eller vris.
Maskinen må ikke flyttes ved å trekke i høytrykksslangen. Maskinen må aldri brukes med en defekt høytrykksslange. Denne må alltid utskiftes med en original reservedel.
Høytrykksslangen er testet for å tåle ekstra trykk fra maskinen.

Det autoriserte tilleggstrykket og maksimaltemperaturen som er tillatt samt fabrikasjonsdatoen er stemplet på dekslet på høytrykksslangen.
Denne maskinen er beregnet til bruk med rengjøringsmidlet som anbefales av fabrikanten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemiske produkter med denne maskinen kan være farlig.
Bruk kun vake alkaliske midler (PH verdi maks. 9,1, 1%konsentrert) 90% nedbredebar, kan benyttes.
For alt som er i forbindelse med vanninnføring, man vil følge normene i hvert land.

Konstruktør av apparatet kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer, levende dyr eller gjenstander forårsaket av feil bruk, eller bruk forårsaket av at instruksjoner over ikke er fulgt.

Maskinen skal ikke brukes av barna eller personer som ikke kjenner apparatet.

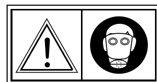
Bruk kun bøyelige rør, tilbehør og forbinder som konstruktøren anbefaler. Aldi bruk apparatet når tilføring kabelen eller rør, forbinder og så videre er tilskadet.

VIKTIG: Bruk kun originale reservedeler.

BEKLEDNING OG VERNEUTSTYR



Benytt alltid sklisikkert fottøy.



Vernebriller eller visir og sikkerhetbekledning.

Det anbefales å benytte arbeidsdress for å redusere risikoen for skader ved kontakt med høytrykkstrålen.

Bruksområd
Typiske bruksområder for din høytrykksvasker er; vask av kjøretøy, maskiner, beholderer, fasader, staller, hagemøbler, og til å fjerne rust, uten støv og gnist.

Sørg for at det som rengjøres ikke forårsaker forurensing. (for eksempel smør, olje og asbest).

Strengt følg normene om avfallfordøyelse

Overflater som inneholder asbest bør ikke vaskes med høytrykksvasker. Vannstrålen kan åpne porer i overflaten slik asbeststøv frigjøres når det tørker.

Benytt ikke høytrykksvasker til vask av finere gjenstander laget av gummi, tekstiler eller liknende materialer.

Når ma bruker den flate strålen med høytrkk, vannstrålen bør holdes på en avstand av minimum 15 cm. fra objektet.

START OG BRUKSANVISNING UNDER VERK



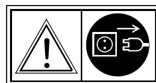
Apparatet skal ikke benyttes i lukket rom.

Utløseren på pistolen skal åpne og lukke med et lett avtrekk og skal automatisk komme tilbake etter at man forlater den.
Før apparatet startes, sjekk at avtrekkeren fungerer som beskrevet.
Særligt nett strømkabelen og kontakten, høytrykkslange med sprøytsystem og sikkerhetmidler.
Hold barn og dyr på avstand fra apparatet under bruk, spesielt kan vannstrålen være skadelig.



Vask eller spyling av apparatet eller andre gjenstander som er tilkoblet strøm er strengt forbudt fordi dette kan medføre kortslutning.

Kontroller at det er tilfredstillende ventilasjon rundt motorsluftig område, når apparatet i drift.
Apparatet må ikke tildekkes slik at det er tilfredstillende ventilasjon rundt motorsluftig område, når apparatet i drift.
Apparatet skal plasseres lengst mulig fra objektet som skal vaskes for å unngå overspyling.
Apparatets strømkabel skal frakobles ved å gripe i støpselet og trekke det ut. Frakobling fra strømkontakt ved å trekke i strømkabelen, må ikke skje da dette kan medføre skade på koblingen i støpselet.
Sørg for å være tørr på hendene før strømkabelen frakobles kontakten.
Vaskelansen skal holdes med begge hender under bruk slik at man kan vell oppta tilbakevirking kraft og den tilleggspar som danne seg når man sprøyter med den kantet lansen. Pass på å stå sikkert når apparatet benyttes.



Før vedlikehold eller reparasjoner kan finne sted, må apparatet frakobles strøm.

3 MONTERING

Monter ledningsholderen (Tegn. **2**) på bærehåndtaket. Trykk ledningsholderen godt på slik at den går i lås.

Monter sveiven (Tegn. **3**) med vedlagt skrue på slange-trommelen.

4 TILKOBLING AV VANNTILFØRSEL



Forbinde vannkrannen med forbindelsen med å bruke et rent rør. Passe på at trykket blir minst 1,5 bar og maksimum 6 bar, med 7 l/min minste vannføringen.

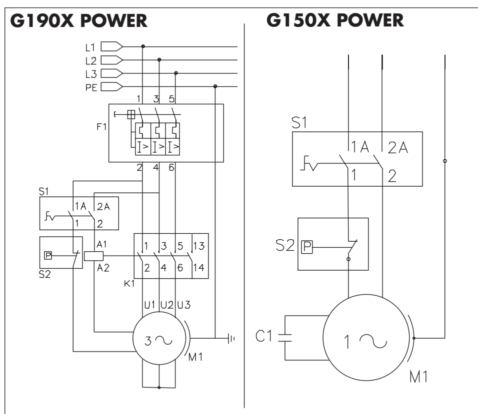
- Tilkoble vanntilførelsen slangen (minste dimensjon ½") til vannkrannen (Tegn. **4**).
- Hannkoplingen (**1** - Tegn. **5**) skrues på festeanordningen for vannforsyningen (**2**). Rørhunnkoplingen (**3**) knipses på koplingen.

5 TILKOBLING AV HØYTRYKKSLANGEN

Vikle høytrykkslangen av fra slangetrommelen (Tegn. **6**).
Høytrykksrøret skrues på pistolen (Tegn. **7**).
Montering av såpelansen system.

- Dysen innføres og den gjengete låseringen på pistolen strammes til. (Fig. **8**).

6 ELEKTRISK TILKOBLING AV APPARATET



Spenningen på brukerstedet og spenningen vist på apparatets merkeskilt, må være lik.
Stikk støpselet i enden strømkabelen i veggkontakten.

7 OPPSTART AV APPARATET



Under bruk skal apparatet stå i vertikal posisjon. Apparatet skal ikke settes i gang før vanntilførsel og høytrykkslange er tilkoblet (Tegn. **9**).

- Trykk start-knappen (Tegn. **10** – **ON**) som finnes på hovedbryter på apparatsforsiden.
- **Vaskelansen rettes mot objektet som skal vaskes - aldri mot personer!**
- Pistol sikringen utløses (**1** Tegn. **11**) med å trykke på sikringknappen.
- Alltid ned rett lansen (Tegn **9**).
- Trekk inn avtrekkeren (**2** Tegn **11**)

8 STANS AV APPARATET

- Bryteren settes på **O** (AV) (Tegn.**10**).
- Steng vannkranen.
- Trekk inn avtrekkeren på pistolen til vannet drypper for å avlaste trykket i apparatet.
- Slippe avtrekkeren på pistolen
- Trykke sikring knappen på pistolen (**1** Tegn **16 - 2** Tegn. **17**) slik at pistolen blokkeres og kan ikke ufrivillig aktiveres
- Trekk ut støpselet fra veggkontakten.
- Slangen for vanntilførsel frakobles fra apparatets vannkobling.

9 TILBEHØR

Variable lansen
Variable lansen (**15**-Tegn.**1**) kan reguleres på en kontinuerlig måte, ved at man dreier på den svarte reguleringsbryteren fra punktstråle (Fig.**12**) til flatstråle eller motsatt. Det kan også brukes både med høyt og lavt trykk med å røre ende mot lengden i forbindelsen med visepilen på enden selv (Fig.**13**).

BRUK AV SÅPEMIDLER



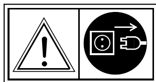
Såpemiddel må ikke tørke på objektet som vaskes. Det kan gi skjolder. Vasking av lakkerte flater som bil, skal skje i skygge.

Produktet er utstyrt med to rengjøringsmiddeltanker. Rengjøringsmiddelregulatoren (Tegn.**15**) bruke til omkob-ling mellom de to rengjøringsmiddeltankene og tilinnstilling av rengjøringsmiddelmengden som skalblandes i (Tegn. **16**).

Maskinens beholdere fylles med rengjøringsmiddel (Tegn. **14**), fortynnet ifølge instruksene. Beholderne kan tas av for å gjøre fylling og tømming lettere.

Slangetrommel
Slangen skal bare rulles på slangetrommelen i angitt retning på Tegn. **17**. Det er mulig å forhindre rotasjon ved hjelp av arm (**1**), som er plassert på baksiden av håndtaket (Tegn. **18**).

10 VEDLIKEHOLD OG SERVICE



Før vedlikehold eller reparasjoner kan finne sted, må apparatet frakobles strøm.

Vedlikehold av apparatet bør kun skje i henhold til anvisninger gitt her.
For alt annet vedlikehold eller reparasjoner, kontakt forhandler eller serviceverksted.
Benytt kun originale deler.
Skulle tilføring kabelen bli tilskadet, da vil man erstatte en eller flere spesielle kablene med andre som er til rådighet ved konstruktøren og kunderassistanse
Støpseler og forbindelsekablene med elektrisitetnett skal bli motvannsprøyt.
Det bør foretas oljeskift ved et godkjent servicested etter seks måneders bruk.

Rengjøring/kontroll av filteret
Fjern adapteren (**1**-Tegn.**19**) på vannkoplingen og trekk si-len (**2**) ut.
Silen (**2**) kan lett fjernes med en spiss tange.
Spyl si-len og sett den inn igjen. Skift ut en skadet sil.
Høytrykkspyleren må aldri brukes når silen manglereller er defekt.

LAGRING
Apparatet må lagres tørt og frostfritt!
Skulle frost beskyttelsen ikke garanteres, innånde inn i pompen sukkergrunnen middleren mot frost. Lik som brukes i bil.

- Dukke vannrøret ned i tanken som innholder middleren mot frost.
- Dukke pistolen uten lansen ned i den same tanken
- Sette apparatet i gang med åpne pistolen
- La pistolen i drift til sprøytet blir ensartet
- Lagre middleren mot frost som er i overs inn i en stengt tank.

Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr

Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhending på dediserte avfallsavhendingsområder. Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.

Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.

11 FEILSØKINGSKJEMA

Før service eller reparasjoner påbegynnes, trekk ut støpselet fra veggkontakten, steng vanntilførsel, og klem inn avtrekkeren på pistolen slik at trykket avlastes i pumpen.

Symptom	Årsak	Løsning
Trykket faller eller varierer	Mangel på vann	Åpne vannkranen
	Vannfilter blokkert	Rengjør filter
	Vannslangen er klemt	Rett ut vannslangen
Motoren brummer men starter ikke	Spenningen for lav	Sjekk spenningen på stedet
	Pistolen er ikke i drift	Sette apparatet i gang og pistolen i drift
	Skjøteledning med for lite tverrsnitt	Bruk skjøteledning i samsvar med tabell
Motoren starter ikke	Mangel på strøm	Sjekk støpsel og strømkabel
	Sikring er ikke innføyet	Innføye sikringen
Motoren stopper	Overlastsikring slår ut	Kontroller strømtilførsel. vent noen minutter, og prøv igjen.
Såpe kommer ikke ut av såpelansen	Såpeinjektoren tett i såpelansen	Rengjør med rent vann
Ujevn stråle fra mulitregdysen	Smuss i dysen	Rengjør med medfølgende rensenål for dyse

Kiitämme tuotteemme valinnasta. Olemme varmoja, että tuote osoittautuu ajan myötä tehokkaaksi ja laadukkaaksi apuvälineeksi. Lue tämä käyttöopas erittäin huolellisesti, sillä se sisältää erittäin tärkeitä laitteen oikeaan ja turvasäännösten mukaiseen käyttöön liittyviä tietoja.

SISÄLTÖ

1 TÄRKEIMMÄT RAKENTEELLISET KOMPONENTIT

1) Otin
2) Pääkatkaisin
3) Puhdistusaineen säädin
4) Manometri (optional)
5) Vesiliitäntä
6) Johdon pidin
7) Letkurumpu
8) Letkukelan vipu
9) Puhdistusainesäiliö
10) Pistoolin turvalaite
11) Liipaisin
12) Pistooli
13) Käyttöohjeet
14) Vesiverkon liitin
15) Muunneltavaa
16) Korkeapaineputki

2 TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ YLEISVAROITUKSIA



Älä käytä laitetta muiden henkilöiden läheisyydessä, elleivät nämä käytä suojavaatetusta.



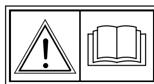
Korkeapainesuihkut voivat aiheuttaa vaaratilanteita väärin käytettyinä. Älä suuntaa suihkua koskaan muita henkilöitä tai jännitteen alaisena olevia laitteita tai itse pesuria kohden. Älä suuntaa suihkua myöskään itseäsi tai muita henkilöitä kohden esimerkiksi vaatteiden tai jalkineiden pesua varten.



Veden korkea paine sekä sähkövirran käyttö voivat aiheuttaa vaaratilanteita.



Ennen laitteen liittämistä sähköpistokkeeseen tarkista, että laitteen tiedot tunnistuslaatassa vastaavat sähkösyöttöverkon tietoja.



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa
Noudata turvavaroituksissa annettuja ohjeita.

Laitetta saavat käyttää ainoastaan sen käyttöön koulutetut ja tehtävään valtuutetut henkilöt.
Varmista, että käyttöopas on **kaikkien** laitteen käyttäjien ulottuvilla.
Painepesuri säädetään tehtaalla ja kaikki sen kaikki turvalaitteet on suljettu sinetillä.
On kielletty muuttamasta niiden säätöjä.
Älä muuta laitetta millään tavoin, sillä siihen tehdyt muutokset saattaisivat heikentää turvallisuuttasi.
Painepesuria tulee käsitellä laitteena, joka on kiinteä asetuksiltaan. Mikäli tätä ehtoa ei noudateta, voidaan aiheuttaa vaaratilanteita.
Sähköliitäntä tulee suorittaa ammattitaitoisilla teknikoilla, jotka osaavat toimia voimassa olevien määräysten mukaisesti (Italiassa tulee noudattaa lain 46/90 ja IEC 364 määräyksiä) sekä valmistajan ohjeiden mukaan.
Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille, joiden suhteen valmistajaa ei voida pitää vastuullisena
Käytettävän sähköjärjestelmän on oltava asennusmaassa voimassa olevien lakien vaatimalla tavalla valmistettu. Älä käytä jatkojohtoja.
Korkeapainepesuri on liitettävä sähköverkkoon yleiskatkaisimella, jossa on vähintään 3 mm kontaktiväli ja joka soveltuu laitteeseen. On suositeltavaa käyttää magneettitermistä differentiaalikatkaisinta, jonka herkkyys vastaa 30 mA suojaamaan pistorasiaa tai järjestelmää.
Korkeapainepesuri on kytketty irti sähköverkosta vasta kun pistoke on irrotettu sähköverkosta tai sähköjärjestelmän yleiskatkaisin on kytketty pois päältä.



"Total stop" –laitteella varustetut korkeapainepesurit ovat pois päältä, kun yleiskatkaisin on "0"-asennossa tai kun pistoke on kytketty irti sähköverkosta.

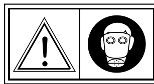
Tarkista, että kaikki laitteen osat ovat moitteettomassa kunnossa ennen laitteen käynnistystä. Tarkista syöttökaapeli, korkeapaineletku, ruiskulaite ja laitteen kotelo. Älä astu korkeapaineletkun päälle; älä vedä, taita tai kierrä sitä. Älä liikuta laitetta vetämällä sitä korkeapaineletkusta. Älä koskaan käytä laitetta, jos korkeapaineletku on viallinen. Vaihda se heti uuteen ja käytä alkuperäisiä varaosia.

Korkeapaineletkun on oltava hyväksytty laitteen käytössä syntyvää ylipainetta varten. Toimintaan liittyvä ylipaine, maksimilämpötilat sekä valmistuspäivämäärä on painettu korkeapaineletkun pintaan.
Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi valmistajan suosittelеman pesunesteen kanssa. Muiden pesunesteiden tai kemiallisten tuotteiden käyttö saattaa vahingoittaa laitteen turvallisuutta.
Käytä ainoastaan miedosti emäksisiä, yli 90% luontoon hajoavia pesuaineita (Ph 9,1 liuos 1%).
Noudata laitteen käyttömaassa annettuja säännöksiä vesikytkentöjen yhteydessä.
Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä, huolimattomasta tai väärästä käytöstä ja yllä mainittujen säännösten laiminlyömisestä.
Älä anna lasten tai laitteen käyttöä tuntemattomien henkilöiden käyttää pesuria.
Käytä ainoastaan valmistajan suosittamia letkuja, lisätarvikkeita tai liittimiä. Älä käytä laitetta, mikäli sen sähköjohto tai jokin muu osa, kuten letku tai liitin,

VAATETUS JA VARUSTEET



Käytä turvajalkineita, jotka on varustettu liukastumisen estävillä pohjilla.



Käytä suojalaseja tai –visiiriä sekä turvallista vaatetusta.

Suosittelemme sellaisten työhaalareiden käyttöä, jotka vähentävät tapaturmien vaaraa korkeapainesuihkun tahattoman koskettamisen yhteydessä.

Oikea käyttö
Painepesuri on tarkoitettu ajoneuvojen, koneiden, säiliöiden, seinien ja navettojen puhdistukseen sekä pölyttömään ja kipinättömään ruosteen poistoon.
Varmista, ettei puhdistettavasta esineestä pääse vaarallisia saastuttavia aineita luontoon puhdistuksen aikana (kuten esim. asbestipölyä tai öljyä).
Noudata jätteiden hävitykseen annettuja ohjeita erittäin huolellisesti.
Älä käsittele asbestisementtipintoja painesuihkulla tai höyryllä. Lian lisäksi silloin voi irrota myös keuhkoille vaarallisia asbestikuituja. Tämä vaara lisääntyy erityisesti painesuihkulla tai höyryllä käsitellyn pinnan kuivumisen jälkeen.
Älä käytä neulamaista suihkua helposti rikkoutuvien pintojen kuten kumin, kankaiden tai muiden saman tyyppisten pintojen puhdistukseen.
Korkeapaineella tapahtuvan tasasuihkutuksen yhteydessä suutin on pidettävä vähintään 15 cm etäisyydellä.

KÄYTTÖNOTTO, TOIMINTA TYÖSKENTELYN AIKANA



Älä käytä laitetta suljetuissa tiloissa.

Ruiskupistoolin liipaisimen on toimittava pehmeästi ja palattava alkuperäiselle paikalleen vapauttamisen jälkeen.

Tarkista laitteiston toiminnallinen kunto aina ennen työskentelyn aloittamista.

Erityisen tärkeää on tarkastaa sähköjohto, pistotulppa, korkeapaineletku ja ruiskutuslaite sekä turvalaitteet.

Pidä lapset sekä kotieläimet kaukana laitteesta sen toiminnan aikana.



Älä puhdista itse laitetta tai sähkölaitteita koskaan vesisuihkulla. Sähköiskun vaara!

Tarkista, että ilman virtaus on riittävä moottorin ilmanvaihtoalueella.

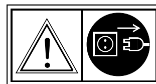
Älä peitä laitetta, jottei moottorin ilmanvaihto pääse heikkenemään.

Aseta painepesuri mahdollisimman kauas puhdistettavasta esineestä.

Älä vahingoita sähköjohtoa astumalla sen päälle, puristamalla tai vetämällä sitä jne. Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.

Kosketa pistotulppaa sekä sähköjohtoa ainoastaan kuivin käsin.

Pidä ruiskutuslaitteesta molemmin käsin siten, että voit vaimentaa riittävän hyvin käynnistyksen voiman sekä ylimääräisen momentin, joka muodostuu kulmavarrella varustettua ruiskutuslaitetta käytettäessä. Ole aina vakaassa ja turvallisessa asennossa työskentelyn aikana.



Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään laitteeseen suoritettavan toimenpiteen aloittamista.

3 KOKOONPANO

Asenne kaapelinpidin (Kuva **2**) kantokahvaan. Painakaapelinpidintä voimakkaasti, jotta se lukkiutuu var-masti paikoilleen.
Asenna kampi (Kuva **3**) toimitukseen kuuluvan ruuvinavulla letkurumpuun.

4 VEDEN SYÖTTÖLETKUN KYTKENTÄ



Suorita vesiverkon kytkentä liittimeen puhdasta putkea käyttämällä ja tarkista, että minimipaine on 1,5 bar ja maksimipaine 6 bar minimivirtauksella 7 l/min.

- Kytke veden syöttöletku (Ø min.1/2") vesiverkkoon (Kuva **4**).
- Ruuvaa kiinni urosliitin (**1**– Kuva **5**) vesiverkon liitäntään (**2**); kiinnitä letkun naarasliitäntä (**3**) liittimeen.

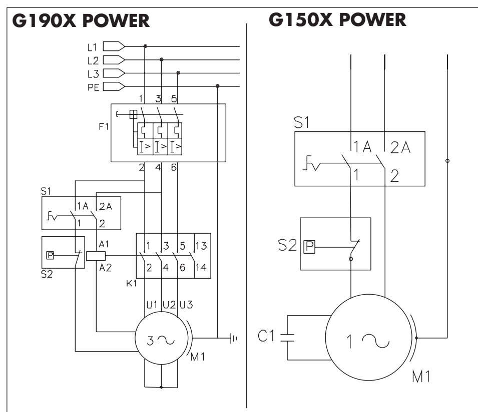
5 KORKEAPAINELETKUN KYTKENTÄ

- Pura paineletku letkurummulta (Kuva **6**).
- Ruuvaa kiinni korkeapaineletku pistooliin (Kuva **7**).

Pesuaineen ruiskutuslaitteen asennus

- Työnnä suutin paikoilleen ja ruuvaa kiinni pistoolin holkki (Kuva **8**)

6 LAITTEEN SÄHKÖKYTKENTÄ



Varmista, että verkon jännite ja käyttöjännite vastaavat toisiaan (katso laitteeseen sijoitettua tunnistuskylttiä). Aseta pistotulppa voimassa olevien asetusten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

7 LAITTEEN KÄYNNISTYS



Käytä laitetta pystyasennossa ja ainoastaan veden syöttöletkun kytkemisen ja hanan aukaisemisen jälkeen. (Kuva **9**).

- Paina laitteen etuosaan sijoitetun pääkatkaisimen painiketta **I** (Kuva **10 - ON**)
- **Suuntaa suihkupistooli puhdistettavaa esinettä kohden – älä suuntaa sitä koskaan henkilöitä kohden!**
- Paina turvakatkaisinta (**1** Kuva **11**) - pistooli vapautuu.
- Suuntaa varsi alaspäin (Kuva **9**)
- Paina liipaisinta loppuun saakka (**2** Kuva **11**).

8 LAITTEEN SAMMUTUS

- Sijoita kytkin asentoon **O** (OFF) (Kuva **10**)
- Sulje vesihana
- Anna pistoolin toimia, kunnes varresta ei tipu enää vettä (laitteen paine on poistunut)
- Vapauta liippasin.
- Paina pistoolin turvakatkaisinta (**1** Kuva **11**). Pistooli lukkiutuu, jonka jälkeen se ei voi käynnistyä vahingossa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta
- Irrota veden syöttöletku laitteesta ja vesiverkosta.

9 LISÄVARUSTEET

Muunneltavaa

Muunneltavaa (**15**-Kuva **1**) on mahdollista säätää jatkuvalla tavalla kiertäen mustaa säätönappulaa pistesuihkusta (Kuva **12**) tasaiseen suihkuun tai päinvastoin. Tämän lisäksi sitä voidaan käyttää sekä korkea- että matalapaineella siirtämällä pääkappaletta pituussuunnassa pääkappaleessa olevan nuolen osoittaman suunnan mukaisesti (Kuva **13**).

PESUAINEEN LISÄYS



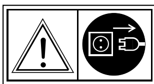
Varmista, etteivät pesuaineet pääse kuivumaan puhdistettavalle pinnalle.

Laite on varustettu kahdella puhdistusainesäiliöllä. Puhdistusaineen säädintä (Kuva **15**) käytetään vaihtokyt-kentään kahden puhdistusainesäiliön välillä ja puh-distusaineen sekoitussuhteen asettamiseksi (Kuva **16**).
Täytä koneessa oleva säiliö (Kuva **14**) pesuaineella huolehtien sen laimentamisesta vastaavien ohjeiden mukaisesti. Täyttö- ja tyhjennystoimenpiteiden helpottamiseksi on mahdollista poistaa säiliö sen sijoituspaikasta.

Letkurumpu

Korkeapaineputkea voidaan kiertää ainoastaan myötäpäivään. (kuva **17**)
On mahdollista lukita kierto käsitellen pientä vipua (**1**), joka sijaitsee kahvan takana (Kuva **18**).

10 HUOLTO JA KORJAUKSET



Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään laitteeseen suoritettavan toimenpiteen aloittamista.

Suorita ainoastaan tässä käyttöoppaassa kuvatut toimenpiteet.

Anna kaikki muut toimenpiteet teknisen huoltopalvelumme suoritettaviksi.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
Vaihda viallinen sähköjohto uuteen johtoon tai johtosarjaan, jonka voit tilata valmistajalta tai sen huoltopalvelusta.
Varmista, että sähköjohdon pistotulpat ja liitokset on suojattu vesisuihkuja vastaan.

On suositeltavaa vaihtaa öljyt 6 kuukauden jälkeen valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Suodattimen puhdistus/tarkistus

Poista adapteri (**1**- Kuva **19**) letkuliittimestä ja vedäseula (**2**) ulos.Seulan (**2**) voi helposti poistaa kärkipihdeillä. Huuh-tele seula ja aseta se takaisin. Korvaa vaurioitunutseula uudella.Painepesuria ei koskaan saa käyttää, jos seulapuuttuu tai on viallinen.

VARASTOINTI

Aseta laite kuivaan ja jäätymiseltä suojattuun paikkaan.
Mikäli pelkäät laitteen jäätyvän varastoinnin aikana, ime pumppuun glykolipohjaista ajoneuvoissa käytettyä jäänestoainetta:
- Upota vesiletku jäänestoainetta sisältävään astiaan.
- Upota vartta vailla oleva pistooli samaan astiaan.
- Käynnistä laite pistoolin ollessa avoinna.
- Käytä pistoolia, kunnes tasainen suihku alkaa virtaamaan ulos.
- Säilytä jäljelle jäänyt jäänestoaine suljetussa astiassa.

Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely

Hävitä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen. Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöiän päätyttyä.

11 TOIMINTAHÄIRIÖT JA NIIDEN KORJAUKSET

Irrota pistotulppa pistorasiasta, sulje vesihana ja käytä pistoolia, kunnes sen sisällä oleva paine on poistunut kokonaan aina ennen minkään laitteeseen suoritettavan toimenpiteen aloittamista.

Toimintahäiriö	**Syy**	**Korjaus**
Paineen heilahdukset ja sen loppuminen	*Vesi puuttuu*	Aukaise vesihana
	Vesisuodatin on tukossa	Puhdista pumpun syöttöletkussa oleva vesisuodatin
Moottori hurisee käynnistyksen yhteydessä, muttei käynnisty	*Verkkojännite liian matala*	Tarkista sähkökytkentä
	Pistoolia ei ole pantu päälle	Käynnistä laite ja pane pistooli päälle
	Jatkojohdon läpimitta liian pieni	Käytä riittävän läpimitan omaavia jatkojohtoja; ks. "Laitteen sähkökytkentä"
Moottori ei käynnisty päälle panon yhteydessä	*Syöttöjännite virheellinen*	Tarkista pistotulppa, johto ja katkaisin
	Sähköverkkosuojaa ei pantu päälle	Pane verkon suoja päälle
Moottori pysähtyy	*Moottorin ylikuormitussuoja lauennut moottorin ylikuumenemisen vuoksi.*	arkista, että syöttöjännite vasta laitteen syöttöjännitettä. Odota 3 minuuttia ja käynnistä laite uudelleen.
Pesuainetta ei tule ulos	*Ruiskutin on tukossa*	Puhdista pesuaineen ruiskutusvarren suutin
Suihkun muoto on epäsäännöllinen, ei tasainen	*Varren korkeapainesuurin on likainen*	Puhista korkeapainesuutin
	Suihkun muodon säätöholkki on säädetty väärin	Säädä säätöholkkia

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε με την αγορά της συσκευής αυτήί που είναι παραγωγης μας. Είμαστε βέβαιοι ότι θα έχετε την ευκαιρία να εκτιμήσετε στο χρόνο και με ικανοποιήση την ποιότητα του προιόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το προκαθορισμένο εγχειριδίο το οποίο χρησιμεύει για να σας ενημερώσει για την σωστή χρήση της μηχανης σύμφωνα με τα απαραίτητα βασικά στοιχεία για την ασφάλεια.

GR

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 ΚΥΡΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

1) Χειρολαβή
2) Γενικός διακόπτης
3) Ρυθμιστὴς καθαρισμοὺ
4) Μανὸμετρο (προαιρετικὸ)
5) Σὺνδεση του νεροὺ
6) Βὰση ηλεκτρικοὺ καλωδὶου
7) Τύμπαν σωλὴνα
8) Μοχλὸς περιτὺλιξης σωλὴνα
9) Δεξαμενὴ καθαρισμοὺ
10) Κουμπὶ ασφὰλισης της σκανδὰλης
11) Σκανδὰλη
12) Πιστόλι
13) Βιβλιαράκι οδηγιών
14) Γρήγορη σύνδεση τροφοδότησης του νερού
15) Μεταβλητό κοντάρι
16) Σωλήνας υψηλης πίεσης

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ



Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε άλλα άτομα, εάν αυτά δεν φορούν κάποια προστατευτικά ενδύματα.



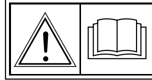
Οι ροες με υψηλή πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο. Η ροή δεν πρέπει ποτέ να έχει κατεύθυνση προς ανθρώπους, ηλεκτρικέί συσκευέί υπό τάση, συμπεριλαμβανομένης της ίδιαι τηί συσκευής. Μην κατευθύνετε την ροή προς εσας ή προς άλλους για να καθαρίσετε ενδύματα ή υποδήματα.



Η υψηλή πίεση του νερού που παράγεται και η σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα είναι πηγές ιδιάτερα υψηλών κινδύνων.



Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην τροφοδοσία, ελέγξτε ότι τα ηλεκτρικά δεδομένα αντιστοιχούν με τα δεδομένα του δικτύου τροφοδοσίας που αναφέρονται στην πινακίδα αναγνώρισης.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή για πρώτη φορά. Ακολουθείστε πιστά τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια.

Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα εκπαιδευμένα και ειδικά επιφορτισμένα για την χρήση της. Να διαθέτετε το βιβλιαράκι των οδηγιών χρήσης σε κάθε χρήστη.
Το μηχάνημα καθαρισμού με υψηλή πίεση νερού ρυθμίζεται από το εργοστάσιο όλες οι διατάξεις ασφαλείας του μηχανήματος αυτού είναι σφραγισμένες. Απαγορεύεται η αλλοίωση των ρυθμίσεων τους. Να μην υποβάλετε την συσκευή σε τροποποιήσεις που μπορούν να προδικάσουν την προσωπική σας ασφάλεια. Το μηχάνημα αυτό θεωρείται συσκευή σταθερής τοποθέτησης. Η μη τήρηση αυτής της προϋπόθεσης μπορεί να επιφέρει κινδύνους. Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που γνωρίζει τις ισχύουσες διατάξεις του νόμου 46/90 και IEC 364) και σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
Η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε πρόσωπα, ζώα ή πράγματα, για το οποία ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος. Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία έχει συνδεθεί η συσκευή θα πρέπει να ολοκληρωθεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης. Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις για την τροφοδοσία της συσκευής.
Το μηχάνημα θα πρέπει να συνδεθεί με το δίκτυο τροφοδοσίας μέσω κεντρικού διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm και χαρακτηριστικά που θα είναι κατάλληλα για το μηχάνημα. Συνιστάται η παρουσία ενός θερμομαγνητικού διαφορικού διακόπτη, 30 mA,αντίθετα με τις πρίζες τροφοδοσίας ή στην εγκατάσταση.
Το μηχάνημα καθαρισμού με νερό υψηλής πίεσης αποσυνδέεται από την τροφοδοσία μόνο εφόσον βγει η πρίζα ή κλείνοντας τον κεντρικό διακόπτη της εγκατάστασης.



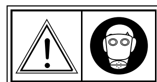
Το μηχάνημα φέρει διάταξη “Total stop” και θα πρέπει να θεωρείται ότι έχει σβήσει όταν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται σε θέση “O” με την πρίζα αποσυνδεδεμένη από την τροφοδοσία.
Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία μόνο αν όλα τα στοιχεία δεν παρουσιάζουν ελαττώματα. Ελέγξτε κυρίως το καλώδιο σύνδεσης με την τροφοδοσία, το σωλήνα υψηλής πίεσης, τη διάταξη ψεκασμού και το καπό.
Μην πατάτε το σωλήνα υψηλής πίεσης, μην τον τραβάτε, μη τον διπλώνετε και μην τον στρίβετε.

Μην μετακινείτε το εξοπλισμό τραβώντας τον από το σωλήνα υψηλής πίεσης.
Μη εργάζεστε ποτέ με ένα σωλήνα υψηλής πίεση που έχει υποστεί βλάβες, αντικαταστήστε τον αμέσως με αυθεντικό ανταλλακτικό. Ο σωλήνας υψηλής πίεσης θα πρέπει να φέρει έγκριση για την υπερπίεση λειτουργίας που είναι αποδεκτή από τον εξοπλισμό. Η λειτουργική υπερπίεση και η μέση αποδεκτή θερμοκρασία καθώς και η ημερομηνία κατασκευής έχουν τυπωθεί στην επένδυση του σωλήνα υψηλής πίεσης. Το μηχάνημα αυτό έχει σχεδιαστεί για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το απορρυπαντικό που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών προϊόντων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια του μηχανήματος.
Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά ελαφρώς βασικά (πH 9,1 διάλυμα 1%) βιολογικώς αποσυνθέμενα πέραν του 90%. Σε σχέση με την σύνδεση του νερού, ακολουθήστε τις οδηγίες του κάθε κράτους.
Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές σε ανθρώπους, ζώα ή πράγματα, που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση, λανθασμένη ή απερίσκεπτη, και τέλος πάντων όχι σύμφωνη στις υποδείξεις που παραπάνω αναφέρθηκαν. Η συσκευή υδροκαθαρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από προσωπικό που δεν είναι εκπαιδευμένο.
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά σωλήνες εύκαμπτους, αξεσουάρ και συνδέσμους που σας συμβουλεύει ο κατασκευαστής. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν παρουσιάζει ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας ή σε άλλα μέρη όπως οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι.
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά που προσφέρονται από τον κατασκευαστή ή που έχουν εγκριθεί από αυτόν.

ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



Να φοράτε παπούτσια ασφαλείας τα οποία έχουν σόλει που δεν γλυστρούν.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή κάποιο προστατευτικό προσώπου καθώς επίσης και ενδύματα ασφαλείας.

Σας υπενθυμίζετε η χρήση της φόρμας εργασίας για να περιορίσετε τον κίνδυνο σωματικής βλάβης σε περίπτωση που κατά λάθος έρθετε σε επαφή με την ροή υψηλής πίεσης.

Πεδία εφαρμογης

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης προσφέρεται για τον καθαρισμό αυτοκινήτων, μηχανών, δοχείων, προσόψεων, στάβλων αλλά και για να βγάλετε την σκουριά χωρίς να δημιουργηθούν σκόνη και σπίθες.
Κατά την διάρκεια του καθαρισμού να προσέχετε να μην διασκορπίζετε στο περιβάλλον επικίνδυνες ουσίες που προέρχονται από το αντικείμενο που καθαρίζετε (π.χ. αμίαντοι, λάδι). Να ακολουθήσετε αυστηρώς τις διατάξεις σχετικές με την αποβολή των σκουπιδιών. Μην δουλεύετε στις επιφάνειες τσιμέντου - αμίαντου με την ροή υψηλής πίεσης ή με ατμό. Εκτός από την βρωμιά μπορεί να ξεκόλλησουν και επικίνδυνες ίνες αμιάντου, βλαβερές για τους πνεύμονες.
Ο κίνδυνος υπάρχει ιδιάτερα μετά το στέγνωμα της επιφάνειας που έχει καθαριστεί με την ροή υψηλής πίεσης ή με ατμό. Μην καθαρίζετε ευαίσθητα μέρη από λάστιχο, ύφασμα και άλλα παρόμοια, με πολλή ψιλή τη ροή υψηλής πίεσης. Στην καθαριότητα με την ροή υψηλής πίεσης οριζοντίως, κρατάτε το στόμιο σε μία ελάχιστη απόσταση των 15 εκ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



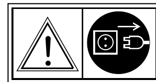
Μην λειτουργείτε την συσκευή σε κλειστό περιβάλλον.

Η σκανδάλη του πιστολιού πρέπει να λειτουργήσει με απαλό τρόπο και να γυρίσει από μόνη της στη αρχική θέση όταν αφεθεί.
Ελέξτε τις συνθήκες λειτουργίας της συσκευής πριν από την αρχή κάθε εργασίας.
Είναι ιδιαιτερα σημαντικά το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις, ο σωλήνας υψηλής πίεσης με το σύστημα ψεκασμού και τα συστήματα ασφαλείας.
Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.



Μην καθαρίσετε ποτέ με ροή υψηλής πίεσης νερού την συσκευή ή άλλες ηλεκτρικες συσκευες. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Ελέξτε στην ζώνη εξαερισμού της μηχανής να υπάρχει αρκετή κυκλοφορία του αέρα.
Μην σκεπάζετε την συσκευή, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ένας σωστος εξαερισμός της μηχανής.
Τοποθετήστε την συσκευή υδροκαθαρισμού υψηλης πίεσης όσο το δυνατόν πιο μακριά από το αντικείμενο που θέλετε να καθαρίσετε.
Μην καταστρέφετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο πατώντας το, σπάζοντας το, τραβώντας το κ.τ.λ. Μην βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
Ακουμπήστε το φις και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνο με στεγνά χέρια.
Κρατήστε την συσκευή ψεκασμού και με τα δύο χέρια για να μπορέσετε να απορροφήσετε καλά την δύναμη της αντίδρασης και το επιπλέον ζεύγος που δημιουργείται στην περίπτωση που κρατάτε το κοντάρι με γωνία. Κρατήστε πάντα μια σταθερή και σίγουρη στάση.



Πριν υποβάλλετε την συσκευή σε οποιαδήποτε επέμβαση : βγάλτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

3 ΣΥΝΑΡΜΛΓΗΣΗ

Συνδὲστε τη βὰση του καλωδὶου (Εικ. **2**) στη λαβὴ. Πιὲστε με δὺναμη τη βὰση ὼστε να αγκιστρωθεὶ.
Χρησιμοποιὴστε τη βὶδα της συσκευασὶας για να βιδὼσετε τη λαβὴ στο περὶβλημα του σωλὴνα (Εικ. **3**).

GR

4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ



Συνδέστε από το δίκτυο ύδρευσης στην σύνδεση με έναν καθαρό σωλήνα, εξακριβώνοντας ότι η ελάχιστη πίεση είναι 1,5 μπαρ και η μέγιστη 6 μπαρ, με ελάχιστη ροή 7 λίτρα .

- Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδότησης του νερού (ελάχιστη διάμετρος 1- 2) στο δίκτυο ύδρευσης (Φιγ. 4)
- Βιδὼστε το εξὰρτημα (1 - Εικ. 5) στη σὺνδεση τροφοδοσὶας του νεροὺ (2) αγκιστρὼστε τη σψνδεση του σωλὴνα (3) στη συναρμογὴ.

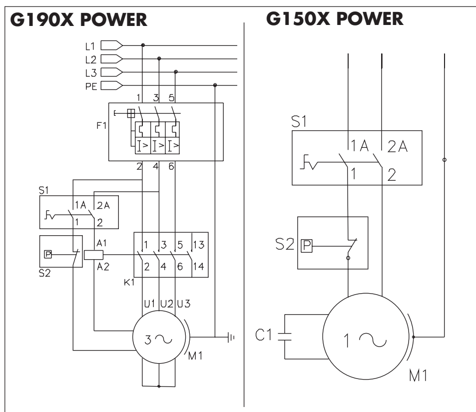
5 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

- Στρὲψτε το σωλὴνα υψηλὴς πὶεσης απὸ το κιτ (Εικ. 6).
- Βιδὼστε το σωλὴνα υψηλὴς πὶεσης στο πιστὸλι (Εικ. 7)

Συναρμολόγηση της συσκευής ψεκασμού απορ

- Εισὰγετε το σωλὴνα εκτὸξευσης και βιδὼστε τη στεφὰνη του πιστολιού. (Φιγ. 8)

6 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Η τάση του δικτύου και αυτή του μηχανήματος πρέπει να συμπίπτουν (δείτε πινακίδα αναγνώρισης). Βάλτε το φις σε μια μπρίζα του ρεύματος εγκατεστημένη σύμφωνα με τις οδηγίες.

7 ΑΝΑΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Λειτουργήστε την συσκευή μόνο σε κάθετη θέση και μόνο αφού έχετε συνδέσει τον σωλήνα τροφοδότησης του νερού και έχετε ανοίξει το ρουμπινέ. (Φιγ. **9**)

- Ανοὶξτε το διακὸπτη για την τροφοδοσὶα ρεὺματος (ΟΝ - Εικ. 10)
- Κατευθὺνετε το πιστὸλι ψεκασμοὺ στο αντικὲιμενο προς πλὺση - και ποτὲ προς τους ανθρὼπους!
- Πιὲστε επὰνω στην ασφὰλεια (1 Εικ. 11) ⊦ το πιστὸλι ενεργοποιεὶται.
- Κατευθὺνετε προς τα κὰτω το σωλὴνα εκτὸξευσης. (Εικ. 9)
- Πιὲστε τη σκανδὰλη μὲχρι τὲλους (2 Εικ. 11).

8 ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Θέστε το διακόπτη στη θέση **O** (OFF) (Εικ.10).
- Κλείστε το ρουμπινέ του νερού
- Ενεργοποιήστε το πιστόλι, μέχρις ότου το νερό να μην στάζει από το κοντάρι (τώρα η συσκευή είναι χωρίς πίεση)
- Αφήστε την σκανδάλη
- Πιέστε την ασφάλεια του πιστολιού. Το πιστόλι είναι έτσι μπλοκαρισμένο, εμποδίζοντας έτσι-την αθέλητη εισαγωγή.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα του ρεύματος
- Βγάλτε τον σωλήνα τροφοδότησης του νερού από την συσκευή και την παροχέτευση του νερού.

9 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μεταβλητὸς σωλὴνας εκτὸξευσης

Ο μεταβλητὸς σωλὴνας εκτὸξευσης (15- Εικ. 1) μπορεὶ να ρυθμιστεὶ με συνεχὴ τρὸπο, περιστὲφονταστο μαὺρο αεροφρὰκτη απὸ τη θὲση οριζὸντιας εκτὸξευσης νεροὺ (Εικ. 12) στην επὶπεδη εκτὸξευση και το αντὶστροφο. Επὶσης μπορεὶ να χρησιμοποιηθεὶ τὸσο σε υψηλὴ ὸσο και σε χαμηλὴ πὶεση μετακινὼντας την κεφαλὴ ακολουθὼντας την κατεὺθυνση του βὲλους επὶ της ὶδιας της κεφαλὴς. (Εικ. 13).

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ



Όταν το μεταβλήτο κοντάρι είναι ρυθμισμένο στην θέση υψηλής πίεσης ή είναι εγκατεστημένη το κοντάρι τούρμπο, το απορρυπαντικό δεν μπορεί να διανεμηθεί.

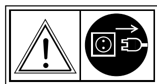
Το μηχὰνημα φὲρει και δυο δεξαμενὲς για το απορρυπαντικὸ. Ο ρυθμιστὴς του απορρυπαντικοὺ (Εικ. 15) χρησιμοποιεὶται για να περνὰει ο χρὴστης απὸ τη μια στην ὰλλη δεξαμενὴ απορρυπαντικοὺ (Εικ. 16) και για τη ρὺθμιση της ποσὸ τητας του απορρυπαντικοὺ που πὲπει να προστεθεὶ.

Γεμίστε με απορρυπαντικό τις δεξαμενές του μηχανήματος (Εικ. 14) προσέχοντας ώστε να το διαλύσετε σύμφωνα με τις αντίστοιχες υποδείξεις. Για να διευκολύνετε τις διαδικασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης μπορείτε να αφαιρέσετε τις δεξαμενές από τη θέση τους.

Περὶβλημα σωλὴνα

Περιβαλλετε το σωλὴνα υψηλὴς πὶεσης στρὲφοντας το μοχλὸ δεξιὸστροφα . (Εικ. 17). Μπορεὶτε να μπλοκὰρετε την περιστροφὴ απὸ το κουμπὶ (1) που βρὶσκεται στο πὶσω μὲρος της χειρολαβὴς (Εικ. 18).

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ



Πριν υποβάλλετε την συσκευή σε οποιαδήποτε επέμβαση: βγάλτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Ακολουθείστε μόνο τις εργασίες συντήρησης που έχουν περιγραφτεί στις Οδηγίες Χρήσης. Για όλες τις άλλες επεμβάσεις απευθυνθείτε στο Γραφείο Τεχνικής Βοήθειας. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
Εάν ο σωλήνας τροφοδοσίας πάθει κάποια ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν σωλήνα ή από ένα σύνολο ειδικών σωλήνων διαθέσιμοι από τον κατασκευαστή ή από το Γραφείο Τεχνικής βοήθειας.
Τα φις και οι συνδέσεις των σωλήνων για την σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι προστατευόμενοι από τα πιτσιλίσματα του νερού.
Συνιστάται η αντικατάσταση του λαδιού μετά από έξη μήνες χρήσης σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Καθαρισμὸς ὲλεγχος του φὶλτρου
Αφαιρὲστε τον προσαρμογὲα (1- Εικ. 19) απὸ την τροφοδοσὶα του νερoὺ και απομακρὺνετε το φὶλτρο (2).
Το φὶλτρο (2) μπορεὶ να αφαιρεθεὶ εὺκολα χρησιμοποιὼντας μια λαβὶδα. Πλὺνετε το φὶλτρο και τοποθετεὶστε το ξανὰ. Αντικαταστεὶστε τα φὶλτρα που ὲχουν υποστεὶ βλὰβες.
Απαγορὲυεται να χρησιμοποιεὶτε το μηχὰνημα αν λεὶπει το φὶλτρο ὴ αν ὲχει κὰποια βλὰβη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Τοποθετήστε την συσκευή σε χώρο στεγνό που να προστατεύεται από την παγωνιά.
Εάν η προστασία από την παγωνιά δεν είναι εγγυημένη: βάλτε στην αντλία ένα αντιπηκτικό με βάση την γλυκόλη όπως αυτό για τα αυτοκίνητα:
- Βυθίστε τον σωλήνα του νερού στο δοχείο που περιέχει το αντιπηκτικό
- Βυθίστε στο ίδιο δοχείο και το πιστόλι χωρίς το κοντάρι
- Ανάψτε την μηχανή με το πιστόλι ανοιχτό
- Ενεργοποιήστε το πιστόλι μέχρις ότου υπάρχει μία ροή ομοιόμορφη.

Επεξεργασὶα απορριμὰτων των ηλεκτρικὼν ηλεκτρονικὼν συσκευὼν



Διαθὲστε το προϊὸν ακολουθὼντας τις ισχὺουσες νομοθεσὶες περὶ διαφορετικὴς επεξεργασὶας των απορριμὰτων σε ειδικὲς περιοχὲς διὰθεσης των απορριμὰτων. Μη τα διαχειρὶζεστε ως απλὰ αστικὰ απὸβλητα.

Για οποιαδὴποτε πληροφρὶα, επικοινωνὴστε με τον κατασκευαστὴ στη διὲυθυνση που αναφὲρεται στο εγχειρὶδιο των οδηγιὼν.

Το προϊὸν τηρεὶ τις προϋποθὲσεις που προβλὲπουν οι νὲες οδηγὶες αναφορικὰ με την προστασὶα του περιβὰλλοντος και πρὲπει να διατεὶθεται με τον κατὰλληλο τρὸπο μετὰ το τὲλος της χρὴσης του.

11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στην συσκευή βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα, κλείστε την βρύση του νερού και θέστε σε λειτουργία το πιστόλι μέχρι να αδειάσει την πίεση.

Ανωμαλία	**Αιτία**	**Διόρθωση**
Ταλάντευση ή πτώση της πίεσης	*Λείπει το νερό Φίλτρο νερού βουλωμένο*	Ανοίξτε την βρύση του νερού
		Καθαρίστε το φίλτρο του νερού στο σωλήνα τροφοδοσίας της αντλίας
Ο κινητήρας μουγκρίζει στο άναμμα χωρίς να ξεκινάει	*Τάση του δικτύου πολύ χαμηλή*	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
	Το πιστόλι δεν είναι ενεργοποιημένο	Ανάβοντας την μηχανή, ενεργοποιήστε το πιστόλι
	Η τομή της μπαλαντέζαι είναι πολύ μικρή	Χρησιμοποιήστε μια μπαλαντέζα με την κανονική τομή. Δείτε "Ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής"
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	*Λανθασμένη η τάση τροφοδοσίας*	Ελέγξτε το φις, το καλώδιο και τον διακόπτη
	Δεν είναι τοποθετημένη η προστασία του δικτύου	Εισάγετε την προστασία δικτύου
Ο κινητήρας σταματάει	*Η προφύλαξη του κινητήρα δεν είναι τοποθετημένη από υπερθέρμανση του κινητήρα*	Ελέγξτε εάν η τάση τροφοδοσίας και αυτή της συσκευης συμπίπτουν, περιμένετε 3 λεπτά και στην συνέχεια ανάψτε πάλι την συσκευή
Δεν βγαίνει το απορρυπαντικό	*Ψεκαστήρας βουλωμένος*	Καθαρίστε το στόμιο στο κοντάρι για να μπορεί να ψεκάσει απορρυπαντικό
Η φόρμα της ροής ακαθόριστη, όχι καθαρή	*Το στόμιο υψηλής πίεσης στο κοντάρι είναι λερωμένο*	Καθαρίστε το στόμιο υψηλής πίεσης
	Η πυξίδα του μηχανισμού που ελέγχει την ροή δεν είναι σωστά ρυθμισμένη	Ρυθμίστε την πυξίδα του μηχανισμού

Týmto by sme Vám chceli poďakovať za výber nášho prístroja. Veríme, že budete spokojný a oceníte vysokú kvalitu nášho prístroja a že vám váš tlakové čistiace zariadenie bude dlhodobo slúžiť. Pred prvým použitím vášho prístroja si pozorne prečítajte tento návod, ktorý bol účelovo zostavený, aby vám poskytol všetky potrebné informácie na riadne využitie prístroja v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami.

OBSAH

1 HLAVNÉ KOMPONENTY

1) Rukoväť
2) Hlavný spínač
3) Otočný regulátor saponátu
4) Tlakomer (doplnkový)
5) Prípojka prívodu vody
6) Skladovacie háky
7) Navíjacia súprava
8) Páka navíjača rúry
9) Zásobník saponátu
10) Poistka striekacej pištole
11) Spúšť
12) Striekacia pištoľ
13) Návod
14) Rýchle pripojenie prívodu vody
15) Tryska výmennej hlavice
16) Vysokotlaková trubica

2 BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



Nepoužívajte prístroj v blízkosti iných osôb pokiaľ nemajú oblečený potrebný ochranný odev



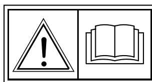
Vysokotlakové trysky môžu byť nebezpečné, ak sú nesprávne použité, tryska nesmie byť nikdy nasmerovaná na iné osoby, zapojené elektrické prístroje, vrátane samého prístroja. Nikdy nepoužívajte trysku na čistenie vlastného odevu alebo obuvi.



Vytvorený vysoký tlak vody a pripojenie k prívodu elektrického prúdu predstavujú obzvlášť vysoké riziko nebezpečenstva.



Pred zapojením zariadenia do elektrickej zásuvky skontrolujte, či elektrické údaje zodpovedajú údajom elektrickej siete vytlačeným na identifikačnom štítku.



Pozorne si prečítajte užívateľské pokyny pred prvým spustením prístroja. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.

Prístroj musí byť používaný len personálom vyškoleným na jeho použitie a špecificky autorizovaným na jeho použitie. Užívateľský návod musí byť sprístupnený všetkým užívateľom. Vodný čistiaci stroj je nastavený v továrni a všetky bezpečnostné zariadenia sú utesnené.

Úprava ich nastavenia je zakázaná.

Nevykonávajte na prístrojoch žiadne úpravy, ktoré by mohli ohroziť osobnú bezpečnosť.

Vodný čistiaci stroj je klasifikovaný ako pevné zariadenie. Nedodržanie tohto predpisu môže byť nebezpečné. Elektrické pripojenia musia urobiť kvalifikovaní technici schopní vykonávať činnosti za dodržania platných noriem (pre Taliansko dodržujte ustanovenie zákona č. 46/90 a IEC 364) a v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávne pripojenie môže spôsobiť poranenie ľuďom alebo zvieratám a škody na objektoch, za ktoré nemôže byť výrobca zodpovedný.

Elektrické zariadenie, na ktoré je prístroj pripojený, musí byť prevedené v súlade so zákonmi platnými v krajine inštalácie.

Nepoužívajte predlžovacie káble pre napájanie prístroja.

Vodné umývacie zariadenie musí byť pripojené do siete elektrického napájania prostredníctvom omnipólového vypínača s otváraním kontaktov minimálne 3 mm a s charakteristikami zodpovedajúcimi prístroju. Odporúča sa prítomnosť magnetotermického diferenčného vypínača s citlivosťou rovnajúcou sa 30 mA, montovaného pred zásuvkami napájania alebo v zariadení.

Vodné umývacie zariadenie je odpojené zo siete elektrického napájania iba po vytiahnutí zástrčky alebo vypnutí omnipólového vypínača na zariadení.



Vodné umývacie zariadenia so zariadením „Total stop” sa považujú za vypnuté, keď je omnipólový vypínač v polohe „O” alebo vytiahnutá zástrčka z prúdovej zásuvky.

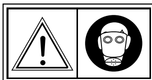
Prístroje uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď sú všetky komponenty bez defektov. Skontrolujte predovšetkým kábel pripojenia do elektrickej siete, vysokotlakovú trubicu, striekacie zariadenie a nádrž. Nestúpať na vysokotlakovú trubicu; neťahať za ňu, neohýbať ani nekrútiť.

Nepresúvať prístroj ťahajúc za vysokotlakovú trubicu. Nepracovať nikdy s poškodenou vysokotlakovou trubicou, ale ju vymeniť za originálny náhradný diel. Vysokotlaková trubica musí byť homologovaná pre prevádzkový pretlak schválený pre tieto prístroje. Povolený funkčný pretlak a maximálna teplota, taktiež dátum výroby sú vytlačené na plášti vysokotlakovej trubice.
Tento prístroj bol naprojektovaný pre používanie s umývacím prostriedkom odporúčaným výrobcom. Použitie iných umývacích prostriedkov alebo chemických produktov môže narušiť bezpečnosť prístroja. Používajte len jemne zásadité saponáty (Ph 9.1, 1% roztok), ktoré sú nad 90% biologicky rozložiteľné.
Čo sa týka pripojenia prívodu vody, prečítajte si smernice jednotlivých krajín.
Výrobca nepreberie žiadnu zodpovednosť za škody na ľuďoch, zvieratách alebo veciach vyplývajúce z nevhodného, nesprávneho alebo neprimeraného použitia alebo z použitia, ktoré nie je v súlade s horeuvedenými indikáciami. Vodné čistiace zariadenie nesmie byť používané deťmi alebo nezaškolenými osobami. Používajte len pružné hadice, príslušenstvo a vybavenie doporučované výrobcom. Nepoužívajte prístroj ak sa vyskytlo akékoľvek poškodenie prípojného kábla alebo iných častí ako napríklad hadíc a vybavenia.
DÔLEŽITÉ: Používajte len originálne náhradné diely

OBLEČENIE A VYBAVENIE



Vždy používajte protišmykovú obuv.



Používajte ochranné okuliare alebo priezor a bezpečnostný odev.

Doporučuje sa použitie pracovnej kombinézy na zníženie rizika poranenia v prípade náhodného kontaktu a vysokotlakovou tryskou.

ROZSAH POUŽITIA

Vysokotlakové vodné čistiace zariadenie bol vyvinutý na umývanie vozidiel, strojov, kontajnerov, fasád, stajní a na odstraňovanie hrdze bez vytvárania prachu alebo iskier.
Počas čistenia sa ubezpečte, že žiadne nebezpečné látky z objektu, ktorý má byť vyčistený, nie sú rozptýlené do okolia (ako napríklad azbest, olej).
Dôkladne dodržujte pokyny na likvidáciu.
Nečistite betónovo azbestové povrchy vysokotlakovými tryskami. Mohlo by to spôsobiť oddelenie nebezpečných azbestových vlákien ako aj nečistôt škodiacim pľúcam.
Riziko sa prejavuje hlavne po vysušení povrchu očisteného vodnou tryskou alebo parou.
Nečistite drobné komponenty z gumy, tkaniva alebo podobných materiálov s viacsmernou tryskou.
Pri čistení vysokotlakovým plochým prúdom udržujte hlavicu v minimálnej vzdialenosti 15 cm.

SK

SPUSTENIE, PREVÁDZKOVÝ POKYN



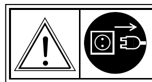
Spúšť striekacej pištole musí fungovať plynulo a po uvolnení sa vrátiť do počiatočnej pozície.

Skontrolujte funkčné podmienky prístroja pre každým uvedením do prevádzky.
Prípojka hlavného vedenia a zástrčka, vysokotlaková trubica so striekacím zariadením a bezpečnostné zariadenia sú obzvlášť dôležité.
Udržujte deti a zvieratá v bezpečnej vzdialenosti, keď je prístroj v prevádzke.



Nikdy neumývajte prístroj alebo iné elektrické zariadenia prúdom vody.
Hrozí nebezpečenstvo skratu !

Skontrolujte či je vo ventilačnej zóne motora dostatočná cirkulácia vzduchu.
Nezakrývajte prístroj, ubezpečte sa, či je zabezpečená dostatočná ventilácia motora.
Umiestnite vysokotlakové čistiace zariadenie tak ďaleko od objektu, ktorý má byť čistený, ako to len pôjde.
Nepoškoďte prípojný kábel k hlavnému vedeniu tým, že naň stupíte, potiahnete alebo ho roztlačíte, atď. Neoddeľujte prípojku zo zásuvky potiahnutím prípojného kábla, ale vytiahnite priamo zástrčku.
Uistite sa, že sú vaše ruky suché pred kontaktom so zástrčkou a prípojným káblom.
Držte striekacie zariadenie oboma rukami, aby ste náležite absorbovali reakčnú silu a dodatočný silový moment v prípade použitia striekacieho zariadenia so šikmou striekacou trubicou. Vždy zaujmite bezpečnú a zaistenú pozíciu.



Pred započatím akejkoľvek práce na prístroji vždy vytiahnite prípojku z elektrickej zásuvky.

3 PRIPEVNENIE

Namontujte skladovací hák(y) (Obr. 2) na držadlo. Pevne zatlačte, aby ste sa uistili, že sú háky bezpečne upevnené.
Upevnite držadlo na hadicový navijak použitím priložených skrutiek. (Obr. 3).

4 PRIPOJENIE TRUBICE PRÍVODU VODY



Pripojte trubicu prívodu čistej vody k hlavnému rozvodu vody a ubezpečte sa, že minimálny tlak je 1.5 bar a maximálny je 6 bar, s minimálnou rýchlosťou prietoku 7 l za min.

- Pripojte trubicu prívodu vody (min. priem. ½") k hlavnému rozvodu vody (obr.**4**)
- Naskrutkujte samčí konektor (**1 - Obr. 5**) na prípojku prívodu vody (2); zaklapnite samičí konektor trubice (3) na konektor.

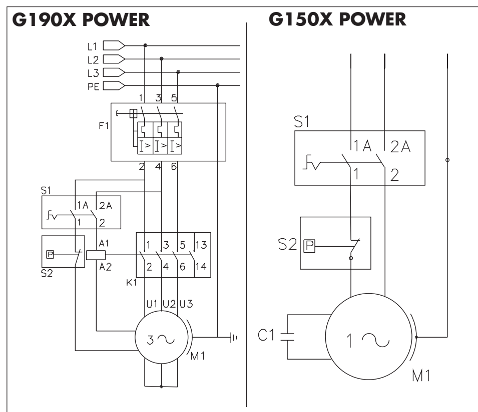
5 PRIPOJENIE VYSOKOTLAKOVEJ TRUBICE

- Odmotajte tlakovú hadicu z hadicového bubna (**Obr. 6**).
- Naskrutkujte vysokotlakovú trubicu na pištoľ (**Obr. 7**)

Montáž zariadenia na striekanie saponátu

- Vsunúť trubicu a zašróbovať objímku pištole. (**Obr. 8**)

6 AELEKTRICKÉ PRIPOJENIE PRÍSTROJA



Napätie hlavného vedenia sa musí zhodovať s prevádzkovým napätím. (Viď identifikačný štítok)
Vsuňte zástrčku do elektrickej zásuvky nainštalovanej v súlade so smernicami.

7 AKTIVÁCIA PRÍSTROJA



Zariadenie prevádzkujte vo vertikálnej polohe len po zapojení trubice prívodu vody a otvorení prívodu vody (obr.**9**).

- Stlačte tlačidlo (Obr. **10** - ON) na hlavnom spínači umiestnenom na zadnej strane prístroja.
- Nasmerujte sprejovú pištoľ na predmet, ktorý má byť čistený – nikdy nie na ľudí!
- Stlačte poistku (**1** Obr. **11**) – pištoľ sa uvoľní
- Nasmerujte hubicu smerom nadol (Obr.**9**)
- Úplne zatlačte spúšť (**2** Obr. **11**).

8 VYPNUTIE PRÍSTROJA

- Prepnite vypínač do polohy **O** (VYP.) (Obr.**10**).
- Uzavrite prívod vody.
- Spustite striekaciu pištoľ až pokiaľ voda nekvapká z hlavice (stroj je teraz odtlakovaný).
- Uvoľnite spúšť.
- Zatlačte bezpečnostnú západku na striekacej pištoli (**1 Obr.11**). Striekacia pištoľ je uzamknutá a nemôže byť náhodne uvedená do činnosti.
- Vytiahnite prípojku stroja z elektrickej zásuvky.
- Odpojte hadicu prívodu vody zo stroja a z hlavného rozvodu vody.

9 PRÍSLUŠENSTVO

Nastaviteľná hubica

Hubica **(15 - Obr.1)** môže byť regulovaná priebežným smerom, otočením regulačnej objímky a tým zmenou prúdu z bodového (**Obr.12**) na plochý prúd a opačne. Môže byť používaná buď pri vysokom alebo nízkom tlaku pozdĺžnym posunutím hlavice podľa smerovania šípky na samotnej hlavici **(Obr. 13).**

PRIDANIE SAPONÁTU



Nesmie sa dopustiť , aby saponát zaschol na objekte, ktorý má byť čistený.

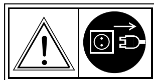
Výrobok je vybavený dvomi zásobníkmi saponátu. Otočný regulátor saponátu (**Obr. 15**) je používaný na prepnutie nasávania medzi zásobníkmi saponátu (**Obr. 16**) a zvýšenie/zníženie prietoku saponátu.

Naplňte nádrže stroja čistiacim prostriedkom (Obr. **14**) a dbajte na ich zriedenie podľa pokynov. Pre uľahčenie napĺňania a vyprázdňovania môžu byť nádrže vybraté z ich krytov.

Navíjacia súprava

Rotačný smer na navíjanie vysokotlakovej hadice je povolený len v smere hodinových ručičiek.(**obr. 17**). Je možné zabrániť rotácií použitím páky (**1**) umiestnenej na zadnej časti držadla (**Obr. 18**).

10 ÚDRŽBA , OPRAVY A USKLADNENIE



Pred začatím akejkoľvek práce na prístroji vždy vytiahnite prípojku z elektrickej zásuvky.

Vykonávajte len údržbové operácie opísané v užívateľských pokynoch.
Kontaktujte Službu technickej pomoci na všetky ostatné zásahy.
Používajte len originálne náhradné diely.
Ak by sa poškodil prípojný kábel musí byť nahradený káblom alebo sadou špeciálnych káblov dostupných od výrobcu alebo jeho pomocnej služby.
Kolíky a kĺby prípojných káblov elektrického systému musia byť chránené proti náhodnému ostriekaniu vodou.
Olej by ste mali vymieňať v autorizovanom servisnom stredisku po šiestich mesiacoch používania.

Čistenie/kontrola sitka

Odkryte sitko **(2 - Obr.19**) v prípojke prívodu vody prístroja odstránením prívodného konektoru (**1**). Sitko môže byť ľahko vytiahnuté kliešťami s dlhými čeľusťami. Vypláchnite a vložte späť. Ak je poškodené, vymeňte ho. Nikdy nepoužívajte tlakovú umývačku bez sitka alebo s poškodeným sitkom.

USKLADNENIE

Prístroj skladujte v priestoroch chránených proti mrznúcim podmienkam.
Ak nie je zabezpečená ochrana proti zamrznutiu, nasajte do čerpadla glykolovú protimrznúcu zmes, ako pri autách

- Ponorte vodnú trubicu do nádoby s protimrznúcou zmesou
- Ponorte pištoľ bez striekacej hlavice do tej istej nádoby
- Vsuňte do prístroja otvorenú pištoľ
- Aktivujte pištoľ pokiaľ nedosiahnete súmerný prúd.

Skladujte zbytok protimrznúcej zmesi v uzavretej nádobe.

Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení



Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.

11 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji, odpojte kábel elektrického napätia, uzavrite prívod vody a spustite striekaciu pištoľ pokiaľ nebol tlak úplne vypustený.

Chyba	Príčina	Náprava
Tlak kolísa alebo padá	*Nedostatok vody* *Zanesený vodný filter*	Otvorte prívod vody Vyčistite vodný filter na prívodnej hadici čerpadla.
Motor po zapnutí hučí no nespustí sa	*Napätie hlavného vedenia je príliš nízke* *Striekacia pištoľ nie je spustená* *Prierez predlžovacieho kábla je príliš malý*	Skontrolujte elektrické pripojenie Pri zapnutí stroja zapojte pištoľ Použite správne nadimenzované predlžovacie káble, viď “Pripojenie stroja k elektrickému zdroju“
Motor sa nespustí pri zapnutí	*Prívod prúdu nie je v poriadku* *Vyskočená poistka hlavného vedenia*	Skontrolujte zástrčku, kábel a spínač Vymeňte poistku hlavného vedenia
Motor zastavil	*Vyskočil ochranný spínač motora z dôvodu prehrievania motora*	Skontrolujte, či elektrické napájanie zodpovedá napätiu prístroja, počkajte 3 minúty a potom znovu uveďte stroj do chod
Saponát nevychádza von	*Zanesený vstrekovač*	Vyčistite súčiastku hlavice striekania saponátu
Prúd je neefektívny, nerovnomerný, nestály	*Vyčistite hlavicu spúšťania peny* *Riadiaca objímka na typ prúdu nie je správne nastavená*	Vyčistite vysokotlakovú hlavicu. Nastavte riadiacu objímku

Köszönjük, hogy a mi gépünket választotta. Reméljük, hogy gépünk kiváló minősége az Ön megelégedésére szolgál, és sokáig használhatja majd magasnyomású mosóberendezésünket. A gép használatának megkezdése előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet. A kézikönyvet úgy állítottuk össze, hogy az minden szükséges információt megadjon a gép helyes használatához, illetve az alapvető biztonsági követelmények betartásához.

H

INDEX

1 FŐ ALKOTÓRÉSZEK (1. ÁBRA)

1 Fogantyú
2 Főkapcsoló
3 Tisztítószerszabályozó
4 Manométer (választható)
5 Vízcsatlakozó
6 Hálózati kábeltartó
7 Tömlődob
8 Tömlődob
9 Tisztítószer-tartály
10 Biztonsági zár
11 Ravasz
12 Mosópisztoly
13 Használati útmutató
14 A vízellátás gyorscsatlakoztatója
15 Változtatható fúvóka
16 Magasnyomású tömlő

2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Ne használja az eszközt személyek közelében, csak akkor, ha azok megfelelő védőruházatot viselnek.



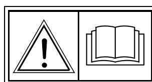
Helytelen használat esetén a magasnyomású vízsugár veszélyes lehet. A vízsugarat soha nem szabad személyekre, feszültség alatt lévő elektromos eszközökre irányozni (beleértve magát ezt a berendezést is). Soha ne használja a vízsugarat saját ruházata vagy lábbelije tisztítására.



A magasnyomású víz és az elektromos hálózathoz történt csatlakozás különösen komoly veszélyt jelentenek.



A gép elektromos hálózatra kötése előtt ellenőrizze, hogy az azonosító címkén található műszaki adatok megegyeznek a hálózatiéval.



A berendezés első ízben történő használata előtt gondosan olvassa el a felhasználói utasításokat! Tartsa be a biztonsági figyelmeztetéseket!

A berendezést csak a használatra kioktatott és arra felhatalmazott személyek használhatják.
A felhasználói kézikönyvet valamennyi felhasználó számára elérhetővé kell tenni. A tisztítógép gyárilag van beállítva és minden ebben található biztonsági egység le van pecsételve. Tilos a beállítások módosítása! Ne hajtson végre semmi olyan módosítást a gépen, amelyek veszélyeztethetik a személyi biztonságot. Ez a tisztítógép telepített berendezésnek számít, ennek az előírásnak nem figyelembe vétele veszélyhelyzetet okozhat. Az elektromos hálózatra való bekötést olyan szakemberrel végeztesse, aki képes a jelenleg érvényben lévő rendeleteket betartva (Olaszországban a 46/90 és IEC 364 rendelet van érvényben) és a gyártócég útmutatóját követve elvégezni a feladatot. Egy téves bekötés kárt okozhat személyekben, állatokban és tárgyakban, amelyekkel szemben a gyártócéget nem lehet felelősségre vonni. Az elektromos hálózat, melyre a készülék van kötve meg kell, hogy feleljen az érdekelt országban érvényben lévő szabványoknak. A készülék hálózatra kapcsolásához ne használjon hosszabbítót. A tisztítógép elektromos hálózatra való bekötéséhez a készülék típusának megfelelő, egy legalább 3mm-es kontaktusnyílással rendelkező omnipoláris kapcsolóra van szükség. Ajánlott egy 30 mA érzékenységű mágnestermikus különbözeti kapcsoló jelenléte a hálózati csatlakozón vagy az elektromos berendezésben. A tisztítógép az elektromos hálózatról csak a csatlakozódugó kivételékor vagy a készüléken található omnipoláris kapcsoló lekapcsolásákor van lekapcsolva.



A “ Total stop” mechanizmussal ellátott tisztítógép csak ha az omnipoláris kapcsoló“0” pozícióra van állítva vagy ha a csatlakozódugó ki van véve az elektromos hálózatról van lekapcsolva.

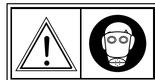
A készüléket csak ha minden alkatrész hibátlan tegye működésbe. Ellenőrizze főként a hálózati összekötőzsínórt, a magasnyomású tömlőt, a szórómechanizmust és a motorházfedélt.
Ne lépjen a magasnyomású tömlőre, ne húzza, hajlítsa vagy csavarja.

A készüléket ne a magasnyomású tömlő húzásával mozdítsa el. Sose dolgozzon sérült magasnyomású tömlővel, hanem cserélje ki azonnal egy eredeti póttömlővel. A magasnyomású tömlőnek homológnak kell lennie a készülékre ható túlnyomás értékének megfelelően. A funkcionális túlnyomás, a megengedett maximális hőmérséklet adatai, mint a gyártási dátum a magasnyomású tömlő burkolatára vannak nyomtatva. Ez a készülék a gyártó által ajánlott tisztítószernek a használatára lett tervezve. Az attól eltérő tisztítószerek vagy kémiai termékek használata kárt okozhat a készülékben.
Csak olyan enyhén lúgos tisztítószereket használjon (Ph 9,1, 1 %-os oldal), amelyek több mint 90 %-ban biológiailag lebomlanak. A vízellátó rendszerre történő csatlakozást illetően az adott ország rendelkezéseit kell figyelembe venni. A gyártó kizár minden olyan felelősséget, amely a hibás, helytelen, vagy ésszerűtlen használat, vagy a fenti tanácsok be nem tartása miatt emberben, állatokban van dolgokban okozott károk miatt keletkeznek. A vizes mosóberendezést gyermekek vagy ki nem képzett személyek nem használhatják. Csak a gyártó által ajánlott flexibilis tömlőket, tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ne használja a berendezést a tápkábel, vagy bármilyen más alkatrész (pl. tömlők vagy csatlakozók) sérülése esetén.
FONTOS! Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!

RUHÁZAT ÉS FELSZERELÉS



Mindig csúszásmentes talpú lábbelit viseljen!



Viseljen védőszemüveget vagy szemellenzőt és biztonsági ruházatot!

A magasnyomású vízsugárral történő véletlenszerű kontaktus esetében bekövetkező sérülési kockázat csökkentése érdekében tanácsos overallt viselni.

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A magasnyomású mosóberendezést gépjárművek, gépek, tartályok / konténerek, homlokzatok, istállók mosására, illetve rozsda por, vagy szikrák nélkül történő eltávolítására fejlesztették ki.
A tisztítás alatt gondoskodjon arról, hogy a tisztítandó tárgyról / tárgyból ne kerüljenek veszélyek anyagok a környezetbe (például azbeszt, vagy olaj). Gondosan kövesse az ártalmatlanítási utasításokat.
Ne kezeljen azbesztbeton felületeket magasnyomású vízsugárral, ugyanis ennek nyomán olyan veszélyes azbesztszálak, vagy szennyeződések kerülhetnek a levegőbe, amelyek károsítják a tüdőt.
Az ilyen kockázat különösen a vízsugárral vagy gőzzel kezelt felületek száradása után áll fenn.
Ne tisztítson gumiból, textilből vagy hasonló anyagokból készült kényes felületeket a szórófejjel.
Magasnyomású terített vízsugárral történő tisztítás esetén a fúvókát tartsa legalább 15 cm . távolságra a tisztított felülettől

BEINDÍTÁS, ÜZEMELTETÉSI TANÁCS



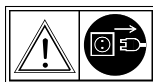
A szórópisztoly kioldógombjának simán kell működnie, illetve felereztés után vissza kell térnie a kiinduló helyzetbe.

Minden egyes működtetés előtt ellenőrizze a berendezés funkcióinak működését.
A tápkábel és a konnektor, a szórófej és a magasnyomású tömlő, valamint a biztonsági berendezések ellenőrzése különösen fontos.
Üzemeltetés közben a gyermekeket és az állatokat tartsa távol a berendezéstől.



Ne mossa a berendezést, vagy egyéb elektromos berendezéseket a vízsugárral, ugyanis ekkor rövidzárlat veszélye áll fenn.

Ellenőrizze, hogy elegendő levegő cirkulál-e a motor szellőzőterében.
Ne takarja le a berendezést, és gondoskodjon arról, hogy a motor elegendő hűtést kapjon.
A magasnyomású berendezést helyezze a lehető legtávolabb a tisztítandó tárgytól.
Taposással, összenyomással, vagy húzással stb. ne okozzon sérülést a tápkábelben. Ne rántsa ki a konnektort a dugaszoló aljzatból a csatlakozó vezetéknél fogva, hanem óvatosan húzza ki azt az aljzatból.
A konnektor és a csatlakozó aljzat érintése előtt győződjön meg arról, hogy kezei szárazak.
Ferde helyzetben lévő szórófej esetében tartsa mindkét kezével a szórófejet, hogy megfelelően felfoghassa a reakcióerőt és a csavaróerőt. Mindig



Mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen, mindig húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

3 FELSZERELÉSE

Felszerelni a kábeltartót (2.ábra) a fogantyúra. Erősen nyomni a tartót, míg az tökéletesen be nem illeszkedik.

Felcsavarni a fogantyút a tömlődob dobjára, a mellékelt csavarokat használva (3. ábra,).

4 A VÍZELLÁTÓ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA



Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt a vízvezetékre, és ellenőrizze, hogy a legalább 1,5 bar, illetve legfeljebb 6 bar nyomás áll rendelkezésre. A percenkénti minimális átfolyásnak legalább 7 liternek kell lennie.

- Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt a vízvezeték rendszere (minimum ½" átmérő szükséges) (**4**. ábra).
- Becsavarni a csatlakozó apát (1- 5. ábra) a vízvezeték csatlakozójára (2); összekapcsolni a kioldócsatlakozó anyát a tömlő (3) csatlakozójára.

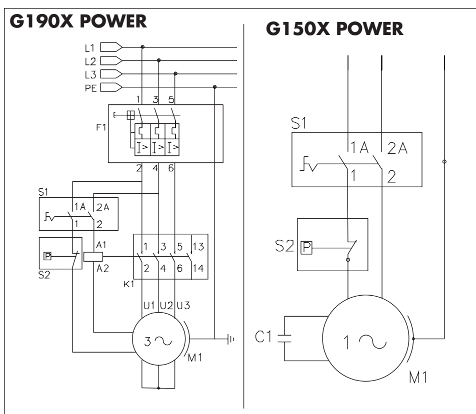
5 A MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

- Kiszerelni a magasnyomású tömlőt a tömlődob készletéből (6.ábra).
- Felcsavarni a magasnyomású tömlőt a szórópisztolyra (7.ábra,).

A tisztítószert szóró eszköz összeszerelése

- Bedugni a szórópisztolyrudat és összecsavarni a szórópisztoly szorítócsavarjával. (8. ábra,)

6 A BERENDEZÉS ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA



A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a berendezés üzemi feszültségével (lásd az azonosító táblát). Csatlakoztassa a konnektort az előírásoknak megfelelően kialakított dugaszoló aljzatba.

7 A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA



Függőleges helyzetben a berendezést csak a vízellátó tömlő csatlakoztatása és a csap megnyitása után működtesse (**9**. ábra).

- Megnyomni a kapcsolót a gép hálózati feszültség alá helyezéséhez (ON – 10.ábra).
- A szórópisztolyt a tisztítandó tárgyra irányítani – sose személyre!
- A biztonsági csappantyút (1-11.ábra) megnyomva a szórópisztoly kioldódik.
- A szórópisztolyrudat lefelé irányítani. (9.ábra)
- A ravaszt teljesen lenyomni (2 - 11.ábra).

8 A BERENDEZÉS KIKAPCSOLÁSA

- Helyezze a kapcsolót **O**-ra (OFF) (**10**.ábra).
- Zárja el a vízcsapot.
- Működtesse mindaddig a szórópisztolyt, amíg víz csöpög a fúvókából (ezzel megtörténik a gép nyomásmentesítése).
- Engedje fel a kioldógombot.
- Nyomja meg a szórópisztolyon lévő biztonsági retesz (1 - 11.ábra). A szórópisztoly ezzel le van zárva, véletlenszerű működésbe hozása nem lehetséges.
- Húzza ki a gépet a dugaszoló aljzatból.
- Csatlakoztassa le a vízellátó tömlőt a gépről és a vízellátó rendszerről.

9 TARTOZÉKOK

Állítható szórópisztolyrúd

Az állítható szórópisztolyrúdat (15–1.ábra) szabályozni lehet folytatólagosan a szabályozó tájolójának elforgatásával; pontsugárból (12.ábra) lapos-sugárig vagy ellenkezőleg.
Ezenkívül, használható magas és alacsony nyomásnál, a hengerfejt hosszanti irányban elmozdítva az ugyanazon hengerfejen található nyílak irányában. (13.ábra)

Tisztítószer adagolása



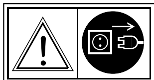
Nem szabad hagyni, hogy a tisztítószer rászáradjon a tisztítandó tárgyra.

A gép dupla tisztítószer-tartállyal rendelkezik.
A tisztítószerszabályozó (15.ábra) használata megengedi az egyik tartály használatáról a másik tartály használatára való áttérést (16.ábra), és a feltöltendő mosószer mennyiségének adagolását.
A gépen található tartályokat (**14**. ábra) töltse fel tisztítószerrel, felhigítva azt az előírásoknak megfelelően. A feltöltési és kiöntési műveletek megkönnyítésének érdekében lehetőség van a tartályok kivételére

Tömlődob

Feltekerni a magasnyomású tömlőt, a kart az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva. (17.ábra) Rögzíteni lehet a tekercselést a markolat hátoldalán (18.ábra) található gomb (1) átkapcsolásával.

10 KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS ÉS TÁROLÁS



Mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen, mindig húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

Csak a felhasználói kézikönyvben leírt karbantartási munkálatokra vállalkozzon.
Minden más beavatkozás esetén kérjen műszaki segítséget.
Csak eredeti alkatrészeket használjon.
A tápkábelt sérülése esetén csak a gyártótól vagy annak szakszervizétől származó kábellel, vagy speciális kábelekkel szabad lecserélni.
Az elektromos kábelek csatlakozótűit és csatlakozásait védeni kell a víz véletlenszerű felfröccsenésétől.
Tanácsolt az olajat minden hat hónapi használat után lecseréltetni. A cserét csak engedéllyel rendelkező márkasszervízzel végeztesse.

Tisztítani/ellenőrizni a vízszűrőt
Levenni az illesztéket (1-19.ábra) a vízcsatlakozóról és kiemelni a vízszűrőt (2).
A vízszűrő (2) könnyen kivehető egy hegyes fogó segítségével. Kimosni a vízszűrőt és újból visszahelyezni. A megrongálodott vízszűrőt kicserélni.
Tilos a tisztítógép használata vízszűrő hiányában vagy annak megrongálodása esetén.

TÁROLÁS
A készüléket fagymentes helyen tárolja.
Ha a fagymentesség nem garantálható, akkor szivattyúzzon glikol alapú fagyálló folyadékot a szivattyúba (úgy, mint az autók esetében):
- Merítse a víztömlőt fagyállóval teli tartályba,
- Merítse a szórópisztolyt (a szóró fúvóka nélkül) ugyanebbe a tartályba,
- Csatlakoztassa a nyitott szórópisztolyt a berendezéshez,
- Tartsa nyitva a szórófejet mindaddig, amíg egyenletes vízsugarat nem kap.

A fagyálló folyadék többi részét tárolja zárt tartályban.

Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése



A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bárminemű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.

11 HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt bármilyen munkát végezne a géppel, húzza ki a hálózati kábelt, zárja el a csapot, és működtesse mindaddig a szórópisztoly, amíg a nyomás teljesen meg nem szűnik

Hiba	Ok	Megoldás
A nyomás ingadozik, vagy megszűnik	*Nincs víz*	Nyissa meg a csapot
	A vízszűrő eldugult	Tisztítsa meg a vízellátó tömlőn lévő szűrőt
Bekapcsoláskor a motor búg, de nem indul el	*A tápfeszültség túl alacsony*	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást
	A szórópisztoly nem működtethető	A gép bekapcsolásával egyidejűleg kapcsolja be a szórópisztolyt
	A hosszabbító kábel átmérője túl kicsi	Használjon megfelelő hosszabbító kábelt (lásd a „Berendezés elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása” c. részt
Bekapcsoláskor a motor nem indul el	*Gond van az áramellátással*	Ellenőrizze a konnektort, a kábelt és a kapcsolót
	Kiolvadt a hálózati biztosíték	Cserélje ki a hálózati biztosítékot
A motor leáll	*A motor túlhevülése miatt a motorvédő kapcsoló lekapcsol*	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a berendezés által használt feszültséggel, várjon három percet, majd újra kapcsolja be a gépet
Nem jön ki a tisztítószer a gépből	*Eldugult a befecskendező*	Tisztítsa meg a tisztítószert szóró fúvókát
A vízsugár nem hatékony, szaggatott, egyenetlen	*Tisztítsa meg a habfúvókát*	Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát
	A vízsugarat kiválasztó fúvókanyílás helytelenül lett beállít	Módosítsa a fúvókanyílást

Tímto bychom Vám chtěli poděkovat za výběr našeho přístroje. Věříme, že budete spokojení a oceníte vysokou kvalitu našeho přístroje a že vám vaše tlakové čistící zařízení bude sloužit po dlouhou dobu. Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod, který byl sestavený tak, aby vám poskytnul všechny potřebné informace k řádnému využití přístroje v souladu se základními bezpečnostními požadavky.

OBSAH

1 HLAVNÍ SLOŽKY

1) Rukověť
2) Hlavní spínač
3) Otočný regulátor saponátu
4) Tlakoměr (doplňkový)
5) Přípojka přívodu vody
6) Skladovací háky
7) Navíjecí souprava
8) Páka navíjače roury
9) Zásobník saponátu
10) Pojistka stříkací pistole
11) Spoušť
12) Stříkací pistole
13) Návod
14) Rychlé připojení přívodu vody
15) Tryska výměnné hlavice
16) Vysokotlaková trubice

2 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Nepoužívejte přístroj v blízkosti jiných osob pokud na sobě nemají potřebný ochranný oděv



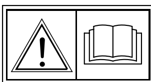
Vysokotlakové trysky mohou být nebezpečné, pokud jsou nesprávně použité, tryska nesmí být nikdy nasměrovaná na jiné osoby, zapojené elektrické přístroje, včetně samotného přístroje. Nikdy nepoužívejte trysku na čištění vlastního oděvu nebo obuvi.



Vytvořený vysoký tlak vody a připojení k přívodu elektrického proudu představují obzvlášť vysoké riziko nebezpečí.



Před zapojením zařízení do elektrické zásuvky zkontrolujte, zda elektrické údaje odpovídají údajům elektrické sítě uvedeným na identifikačním štítku.



Před prvním spuštěním přístroje si pozorně přečtěte uživatelské pokyny. Dodržujte bezpečnostní upozornění.

Přístroj může používat pouze personál vyškolený a specificky autorizovaný na jeho použití.
Uživatelský návod musí být k dispozici všem uživatelům. Vodní čisticí stroj je nastavený v továrně a všechny bezpečnostní zařízení jsou utěsněné.
Úprava jejich nastavení je zakázaná.
Nevykonávejte na přístrojích žádné úpravy, které by mohli ohrozit osobní bezpečnost. Vodní čisticí stroj je klasifikovaný jako pevné zařízení. Nedodržení tohoto předpisu může bát nebezpečné. Elektrická připojení musí provést kvalifikovaní technici schopní vykonávat činnosti při dodržení platných norem (v Itálii dodržujte ustanovení zákona č. 46/90 a IEC 364) a v souladu s pokyny výrobce.
Nesprávné připojení může způsobit poranění lidem nebo zvířatům a škody na objektech, za které nemůže být výrobce odpovědný.
Elektrické zařízení, na které je přístroj připojen, musí být provedeno v souladu se zákony platnými v zemi instalace. Nepoužívejte prodlužovaní kabely pro napájení přístroje. Vodní mycí zařízení musí být připojeno do sítě elektrického napájení prostřednictvím omnipólového vypínače s otvíráním kontaktů minimálně 3 mm a charakteristikami odpovídajícími přístroji. Doporučuje se přítomnost magnetotermického diferenčního vypínače s citlivostí rovnající se 30 mA, montovaného před zásuvkami napájení nebo v zařízení.
Vodní mycí zařízení je odpojeno ze sítě elektrického napájení pouze po vytáhnutí zástrčky nebo vypnutí omnipólového vypínače na zařízení.



Vodní mycí zařízení se zařízením „Total stop“ se považují za vypnutá, když je omnipólový vypínač v poloze „O“ nebo je vytažená zástrčka z proudové zásuvky.
Přístroje uvádějte do provozu pouze tehdy, jsou-li všechny součásti bez vady. Zkontrolujte především kabel připojení do elektrické sítě, vysokotlakou trubici, stříkací zařízení a nádrž. Nestoupejte na vysokotlakou trubici; netahejte za ni, neohýbejte ani nekruťte.

Nepřemisťujte přístroj tahem za vysokotlakou trubici. Nepracujte nikdy s poškozenou vysokotlakou trubicí, ale vyměňte ji za originální náhradní díl.

Vysokotlaká trubice musí být homologované na provozní tlak schválený pro přístroje.

Povolený funkční přetlak a maximální teplota, jakož i datum výroby jsou vytištěny na plášti vysokotlaké trubice. Tento přístroj byl projektován, aby byl používán s mycím prostředkem doporučeným výrobcem. Použití jiných mycích prostředků nebo chemických produktů může narušit bezpečnost přístroje.Používejte jen jemně zásadité saponáty (Ph 9.1, 1% roztok), které jsou více než z 90% biologicky rozložitelné. Pokud jde o připojení přívodu vody, přečtěte si směrnice jednotlivých zemí.

Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody na lidech, zvířatech nebo majetku vyplývající z nevhodného, nesprávného nebo nepřiměřeného použití nebo z použití, které není v souladu s výše uvedenými indikacemi. Vodní čistící zařízení nesmí používat děti nebo neproškolené osoby.

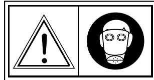
Používejte jen hadice, příslušenství a vybavení, které doporučuje výrobce. Nepoužívejte přístroj, pokud by se vyskytlo jakékoliv poškození přívodního kabelu nebo jiných častí jako například hadic a vybavení.

DŮLEŽITÉ: Používejte jen originální náhradní díly.

OBLEČENÍ A VYBAVENÍ



Vždy používejte protismykovou obuv.



Používejte ochranné brýle nebo průzor a bezpečnostní oděv.

Doporučuje se použití pracovní kombinézy na snížení rizika poranění v případě náhodného kontaktu s vysokotlakou tryskou.

ROZSAH POUŽITÍ

Vysokotlaké vodní čistící zařízení bylo vyvinuté na umývání vozidel, strojů, kontejnerů, fasád, stájí a na odstraňování rzi bez vytváření prachu nebo jisker. Během čištění zkontrolujte, zda žádné nebezpečné látky z objektu, který má být vyčištěný, nejsou rozptýlené do okolí (například azbest, olej). Důkladně dodržujte pokyny na likvidaci.

Nečistěte betonově azbestové povrchy vysokotlakými tryskami. Mohlo by to způsobit oddělení nebezpečných azbestových vláken či nečistot, které škodí plícím.

Riziko se projevuje hlavně po vysušení povrchu očištěného vodní tryskou nebo parou.

Vícesměrnou tryskou nečistěte drobné komponenty z gumy, tkaniv nebo podobných materiálů. Při čištění vysokotlakým plochým proudem udržujte hlavici v minimální vzdálenosti 15 cm.

SPUŠTĚNÍ, PROVOZNÍ POKYN



Spoušť stříkací pistole musí fungovat plynule a po uvolnění se musí vrátit do počáteční polohy

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte funkční podmínky přístroje.

Obzvlášť důležité jsou přípojka hlavního vedení, zástrčka, vysokotlaká trubka se stříkacím zařízením a bezpečnostní zařízení.

Děti a zvířata musí být při provozu přístroje v bezpečné vzdálenosti.



Nikdy neumývejte přístroj nebo jiné elektrické zařízení proudem vody.
Hrozí nebezpečí zkratu!

Zkontrolujte,zda je ve ventilační zóně motoru dostatečná cirkulace vzduchu.

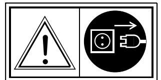
Nezakrývejte přístroj, ubezpečte se, že je zabezpečená dostatečná ventilace motoru.

Umístěte vysokotlaké čistící zařízení tak daleko od objektu, který má být čištěný, jak je to možné.

Nepoškoďte přípojný kabel k hlavnímu vedení tím, že na něj stoupnete, zatáhnete za něj nebo ho roztlačíte, atd. Nevytahujte přípojku ze zásuvky taháním za přípojný kabel, ale vytáhnete ho přímo ze zástrčky.

Ujistěte se, že máte před kontaktem se zástrčkou a přípojným kabelem suché ruce.

Držte stříkací zařízení oběma rukama, abyste náležitě absorbovali reakční silu a dodatečný silový moment v případe použití stříkacího zařízení se šikmou stříkací trubkou. Vždy zaujměte bezpečnou a zajištěnou pozici.



Před započetím jakékoliv práce na přístroji vždy vytáhněte přípojku z elektrické zásuvky.

3 MONTÁŽ

Namontujte skladovací hák(y) (Obr. 2) na držadlo. Pevně zatlačte, abyste se ujistili, že jsou háky bezpečně upevněné.

Upevněte držadlo na hadicový naviják použitím přiložených šroubů. (Obr. 3).

4 PŘIPOJENÍ TRUBICE PŘÍVODU VODY



Připojte trubicí přívodu čisté vody k hlavnímu rozvodu vody a zkontrolujte, že minimální tlak je 1.5 bar a maximální 6 bar, s minimální rychlostí průtoku 7 l za min.

- Připojte trubku přívodu vody (min. prům. ½”) k hlavnímu rozvodu vody (obr.4)
- Našroubujte samčí konektor (1 - Obr. 5) na přípojku přívodu vody (2); zaklapněte samičí konektor trubice (3) na konektor.

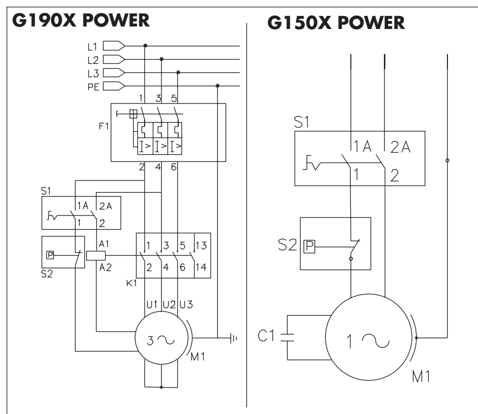
5 PŘIPOJENÍ VYSOKOTLAKÉ TRUBKY

- Odmotejte tlakovou hadici z hadicového bubnu (Obr. 6).
- Našroubujte vysokotlakou hadici na pistoli (Obr. 7).

Montáž zařízení na vstřikování saponátu (Obr. 6)

- Vsunout trubici a zašroubovat objímku pistole. (Obr. 8)

6 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ PŘÍSTROJE



Napětí hlavního vedení se musí shodovat s provozním napětím. (Viz identifikační štítek)

- Vsuňte zástrčku do elektrické zásuvky nainstalované v souladu se směrnicemi.

7 AKTIVACE PŘÍSTROJE



Zařízení používejte ve vertikální poloze pouze po zapojení trubice přívodu vody a otevření přívodu vody (obr.**9**).

- Stiskněte knoflík (Obr. 10 - ON) na hlavním spínači umístněném na zadní straně přístroje.
- Nasměrujte stříkací pistoli na předmět, který má být čištěný – nikdy ne na osoby!
- Stiskněte pojistku (1 Obr. 11) – pistole se uvolní
- Nasměrujte hubici směrem dolů (Obr.9)
- Úplně zatlačte spoušť (2 Obr. 11).

8 VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

- Přepněte vypínač do polohy **O** (VYP.) (Obr.**10**).
- Uzavřete přívod vody.
- Spusťte stříkací pistoli až pokud voda nekape z hlavice (stroj je nyní odtlakovaný).
- Uvolněte spoušť.
- Zatlačte bezpečnostní západku na stříkací pistoli (1 Obr. 11). Stříkací pistole je uzamčená a nemůže být náhodně uvedená v chod.
- Vytáhněte přípojku stroje z elektrické zásuvky.
- Odpojte hadici přívodu vody ze stroje a z hlavního rozvodu vody.

9 PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nastavitelná hubice

Hubice (15 - Obr.1) může být regulovaná průběžným směrem, otočením regulační objímky a tím změnou proudu z bodového (Obr.12) na plochý proud a opačně. Může být používaná buď při vysokém nebo nízkém tlaku podélným posunutím hlavice podle směru šípky na vlastní hlavici (Obr. 13).

PŘIDÁNÍ SAPONÁTU



Nesmíte dopustit, aby saponát zaschnul na předmětu, který má být čištěný.

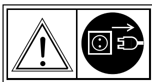
Výrobek je vybavený dvěma zásobníky saponátu. Otočný regulátor saponátu (Obr. 15) je používaný na přepnutí nasávání mezi zásobníky saponátu (Obr. 16) a zvýšení/snížení průtoku saponátu.

Naplňte nádrže stroje čisticím přípravkem (Obr. 14) a dbejte na jejich zředění dle pokynů. Pro ulehčení naplňování a vyprazdňování mohou být nádrže vyjmuté ze svých krytů.

Navíjecí souprava

Směr otáčení pro navíjení vysokotlaké hadice je povolený jen ve směru hodinových ručiček.(obr. 17). Otáčení je možno zabránit použitím páky (1) umístněné na zadní části držadla (Obr. 18).

10 ÚDRŽBA , OPRAVY A USKLADNĚNÍ



Před začátkem jakékoliv práce na přístroji vždy vytáhněte přípojku z elektrické zásuvky.

Provádějte jen údržbové operace popsané v uživatelských pokynech.
Při ostatních zásazích kontaktujte Službu technické pomoci.
Používejte jen originální náhradní díly. Pokud by se poškodil připojený kabel, musí být nahrazený kabelem nebo sadou speciálních kabelů od výrobce nebo jeho pomocné služby.
Kolíky a klouby přípojných kabelů elektrického systému musí být chráněné proti náhodnému ostříkání vodou.
Olej byste měli vyměňovat v autorizovaném servisním středisku po šesti měsících používání.

Čištění/kontrola sítka

Odkryjte sítko (2 - Obr.19) v přípojce přívodu vody přístroje odstraněním přívodního konektoru (1). Sítko je možno snadno vytáhnout kleštěmi s dlouhými čelistmi. Vypláchněte a vložte zpět. Je-li poškozené, vyměňte je. Nikdy nepoužívejte tlakovou myčku bez sítka nebo se sítkem poškozeným.

USKLADNĚNÍ

Přístroj skladujte v prostorách chráněných proti mrazu.
Pokud není ochrana proti zamrznutí zabezpečená, nasajte do čerpadla glykolovou protimrznoucí směs, jako u aut

- Ponořte vodní trubku do nádoby s protimrznoucí směsí
- Ponořte pistoli bez stříkací hlavice do té stejné nádoby
- Vsuňte do přístroje otevřenou pistoli.
- Aktivujte pistoli, dokud nedosáhnete souměrného proudu.

Skladujte zbytek protimrznoucí směsi v uzavřené nádobě.

Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení



Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách. Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.

Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

11 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před zahájením jakékoliv práce na přístroji, odpojte kabel elektrického napětí, uzavřete přívod vody a spusťte stříkací pistoli, dokud nebude tlak úplně vypuštěný.

Chyba	Příčina	Náprava
Tlak kolísá nebo padá	*Nedostatek vody* *Zanesený vodní filtr*	Otevřete přívod vody. Vyčistěte vodní filtr na přívodní hadici čerpadla.
Motor po zapnutí hučí, ale nespustí se.	*Napětí hlavního vedení je příliš nízké* *Stříkací pistole není spuštěná* *Průřez prodlužovaní šňůry je příliš malý*	Zkontrolujte elektrické připojení. Při zapnutí stroje zapojte pistoli. Použijte správně nadimenzované prodlužovaní šňůry, viz „Připojení stroje k elektrickému zdroji“.
Motor se při zapnutí nespustí	*Přívod proudu není v pořádku* *Vyskočená pojistka hlavního vedení*	Zkontrolujte zástrčku, kabel a spínač. Vyměňte pojistku hlavního vedení.
Motor zastavil	*Vyskočil ochranný spínač motoru z důvodu přehřívání motoru*	Zkontrolujte, zda elektrické napájení odpovídá napětí přístroje, počkejte 3 minuty a potom znovu uveďte stroj do chodu.
Saponát nevychází ven	*Zanesený vstřikovač*	Vyčistěte součástku hlavice stříkání saponátu.
Proud je neefektivní, nerovnoměrný, nestálý	*Vyčistěte hlavici spouštění pěny* *Řídící objímka na typ proudu není správně nastavená*	Vyčistěte vysokotlakou hlavici. Nastavte řídící objímku



Me tahaksime tänada Teid meie toote valimise eest. Oleme kindlad et meie masina kõrge kvaliteet vastab Teie nõutele ja tunnustusele, ning et Teie survepesur teenib Teid kaua. Enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult käesolev kasutamisjuhend läbi . Juhend on tahtlikult koostatud nii, et tagada Teile kõikvõimalik masina kasutamisel vajalik info koos ohutusnõudmiste alusega.

SISU

1 PEAKOMPONENDID

1. Käepide
2. Pealüliti
3. Puhastusvahendi kohandamise nupp.
4. Survemeeter (valikuline)
5. Vee sisselaskme ühendus
6. Hoiusehaak
7. Kerimiskomplekt
8. Kerimiskomplekt
9. Puhastusvahendi paak
10. Veepüstoli turvaseade
11. Päästik
12. Veepüstol
13. Kasutamisjuhend
14. Vee varustamise kiirlisand
15. Muutva düüsi pihusti
16. Kõrgsurve toru

2 TÄHTSAID OHUTUSNÕUDEID



Ära kasutage seadet inimeste läheduses, kui nad ainult ei kanna sobivat kaitserõivast.



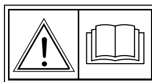
Kõrgsurve veejugad võivad olla ohtlikud ebaõigsel kasutamisel. Ära suuna pihustit inimestele, töötavatele elektrilistele seadmetele ning seadmele enesele. Kunagi ära kasuta seadet oma jalatsite puhastamiseks.



Vee kõrge surve ja seos elektrilise seadmega moodustavad eriti tõsist ohu riski



Enne seadme elektripistiku pessa ühendamist kontrollige, et elektrilised andmed vastaksid identifitseerimisplaadile trükitud toitevõrgu andmetega.



Loe kasutajajuhend tähelepanelikult läbi enne kui alustad masina kasutamist esimest korda. Järgi, ohutuse hoianguid.

Seadet peab kasutama ainult personal, kes on õpetatud seda kasutama ja kellel on luba selle kasutamiseks.
Kasutamisjuhend peab olema käätesaadav kõikidele kasutajatele.
Märgpuhastusmasin on reguleeritud tehases ning kõik selles sisalduvad ohutusseadmed on pitseeritud.
Nende regulatsiooni muutmine on keelatud.
Ära modifitseeri masinaid – see võib seada personal ohtu.
Märgpuhastusmasin on klassifitseeritud paikse seadmena. Selle ettekirjutuse mittejärgimine võib olla ohtlik. Elektriühenduse peavad teostama kvalifitseeritud tehnikud, kes on võimelised töötama vastavuses kehtivate standarditega (Itaalia puhul järgige Seaduse 46/90 ja IEC 364 ettekirjutusi) ning vastavuses tootja juhistega.
Ebaõige ühendamine võib põhjustada inimeste või loomade vigastusi ning objektide kahjustusi, mille eest tootja ei vastuta.
Seadmega ühendatud elektrisüsteem peab olema loodud vastavalt paigaldamisriigi olemasolevatele seadustele. Ärge kasutage pikenduskaableid.
Survepesur peab olema ühendatud mitmepooluselisse vähemalt 3 mm kontaktava ja sellele seadmele sobivate omadustega pistikupessa.
Paigaldamiseks on soovitatav diferentseeriv maandatud pistikupesa tundlikkusega 30 mA.
Survepesurit saab elektriallikast lahti ühendada ainult pistiku eemaldamisega pesast või lüliti välja lülitades.



„Total Stop” funktsiooniga survepesureid saab välja lülitada kui mitmepooluseline lüliti on asendis „O” või pistiku eemaldamisega pesast.

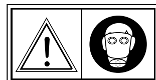
Kasutage masinat ainult juhul, kui kõik komponendid on defektideta. Esmalt kontrollige kõõlu, kõrgsurvevoolikut, pihustusdüüsi ja katet.
Ärge astuge kõrgsurvevoolikule; ärge seda tõmmake, painutage ega põimige.
Ärge liigutage masinat seda kõrgsurvevoolikust tõmmates.

Ärge töötage kunagi defektse kõrgsurvevoolikuga, asendage voolik alati originaal-asendusmudeliga.
Kõrgsurvevoolikut on testitud masina poolt toodetava lisasurve käsitsemiseks. Lubatud funktsionaalne lisasurve ja lubatud maksimaalne temperatuur ning tootmiskuupäev on pressitud kõrgsurvevooliku kattele.
See masin on loodud kasutamiseks koos tootja poolt soovitatud pesuvahendiga. Teiste pesuvahendute või keemiatoodete kasutamine võib ohustada selle masina ohutust.
Kasuta ainult kergeid leelispuhastusvahendeid (Ph 9,1% lahus) mis on rohkem kui 90% biolagundatavad. Mis puutub veeühendust, viida iga konkreetse riigi eeskirjadele. Tootja ei vasta inimeste, loomade ning asjade kahju eest, mis on tekkinud kohatu, ebakorrektse või põhendamatu kasutamise tulemusena, ning samuti ülaltoodud reeglite mitte kasutamise tulemusena.
Veepesuri kasutamine on keelatud lastele või väljaõpetamata inimestele.
Kasuta ainult paindlikuid voolikuid, lisaseadmeid ning seadistust, mis on tootja poolt. Soovitatud.
Ära kasuta seadet elektrijuhtme või mõne teise osa (torustik, seadistus) mistahes defekti korral.
TÄHELEPANU: Kasuta ainult originaalseid Säästuosi

RÕIVASTUS NING VARUSTUS



Kanna alati jalatseid libisemisvaba tallaga.



Kanna kaitsvaid prille või kiivri näovarja ja kaitserõivast.

On soovitatav kanda tööpükse või töökombinesooni, et vähendada trauma riski surveveega juhusliku kontakti juhul

KASUTAMISALAD

Külma vee survepesur on välja töödeldud sõidukite, masinate, konteinerite, fassaadide ja tallide pesemiseks, ning samuti rooste eemaldamiseks, tolmu ning sädemeid tekitamata.
Puhastamise protsessis veenduge, et objekti eemaldatavad ohtlikud ained (nt.asbest või õli), ei sattu keskkonda.
Järgi tähelepanelikult jäätmetest lahtisaamise instruktsiooni.
Ära töötle betoon-asbesti pindu kõrgsurve veejoaga, sest see võib põhjustada nii asbesti ohtlikute kiude eraldumist, kui kopsudele ohtliku mustuse tekkimist.
Suurim risk tekkib pärast veejoa või auruga töödeldud pinna kuivamist.
Ära puhasta mitme-suunalise veejoaga tundlikuid asju, mis on tehtud kummist, riidest või sarnastest materjalidest.
Kõrgsurvega puhastamisel hoia düüs minimaalselt 15cm kaugusel.

KÄIMA PANEMINE, KASUTAMISNÕUANNE



Veepüstoli päästik peab funktsioneerima sujuvalt ning naasma algpositsiooni pärast vabastamist.

Kontrolli seadme töökorra seisundit enne iga operatsiooni alustamist.
Peakaabel ja pistik, kõrgsurve toru koos pritsimis seadmega ning truvaseadmed on eriti tähtsad.
Hoia lapsed ning loomad töötavast masinast kaugel.



Ära kunagi pese masinat või teist elektrilist seadet veejoaga. Lühise oht!

Kontrolli ,et mootori ventilatsiooni tsoonis säiliks piisav õhu tsirkulatsioon.

Ära kata seadet, veendu et on piisav mootori ventilatsioon.

Paigalda kõrgsurve puhastaja puhastatavast objektist nii kaugele, kui see võimalik on.

Ära kahjusta seadme juhtmestiku ühendatavat kaablit astudes sellele, pigistades või tõmmates seda. Ära eemalda pistikut pistikupesast juhtmest tõmmates, tõmba välja pistik.

Enne pistiku ning ühendamiskaabli puudutamist tee kindlaks, et su käed on kuivad.

Hoia pritsimisseadet mõlema käega, et korralikut võtta vastu tagasilöök ning lisa väändejõu sel juhul, kui pritsimisseade on kalduva pritsimis toruga. Taga alati kaitsvat ning kindlat positsiooni.



Enne seadmega mistahes toimingute ettevõtmist, eemalda alati pistik pistikupesast.

3 PAIGALDAMINE

Pane kokku hoiusehaagid (fig. 2) sangadega. vajuta kõvasti et veenduda et haak on kinnitatud.

Paigalda sang rullis torule, kasutades olemasolevat kruvi. (fig. 3).

4 VEEVARUSTAMISTORU ÜHENDAMINE



Ühenda puhta vee varustamistoru vee juhtmetega, kontrollides, et minimaalne rõhk oleks 1,5bar ning maksimaalne - 6 bar, minimaalse voolu kiirusega 7 l/m.

- Ühenda veevarustamistoru (min. Diam S”) vee juhtmetega (fig.**4**)
- Keera pistik (1 – Fig. 5) veevarustuse lisandi külge (2); kinnita toru ühendusklemm (3) üleminekuga nii, et oleks kõlaks naksatus.

5 KÕRGSURVE TORU ÜHENDAMINE

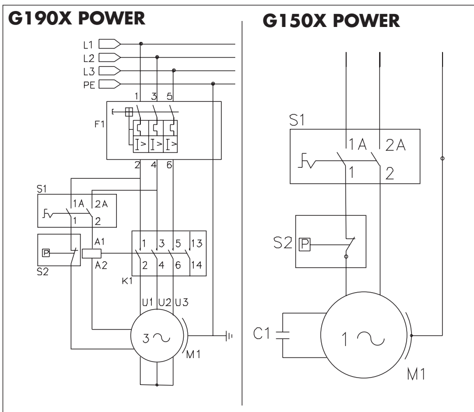
Lõdvesta survetoru toru trummelist (Fig. 6)

Keera kõrgsurve toru veepüstolile (Fig. 7)

Pesemisvahendi pritsimisseadme kokkupanek

- Keerata lahti düüs ning pöörata püstoli metal rüngas (Fig. 8).

6 SEADME ELEKTRIÜHENDUS



Juhtmestiku pinge peab vastama nõutavale pingele. (Vaata identifikatsiooni paneeli)

- Sisesta pistik vastavalt eeskirjadele paigaldatud pistikupessa.

7 SEADME AKTIVATSIOON



Aseta varustus vertikaalsesse asendisse ainult pärast veevarustamistoru ühendamist ning kraani keeramist (Fig.**9**)

Vaiuta nupp (Fig. 10 -ON), mis asub pealülitil masina tagaosal.

Osuta veepüstol puhastatavale objektile – kunagi inimestele!

Vajuta turvaseadmele (1 Fig. 11) – püstol ona vabasatud.

Osuta düüs allapoole (Fig.9)

Vajuta päästik lõpuni alla (2 Fig. 11).

8 MASINA VÄLJALÜLITAMINE

- Asetage lüliti asendisse **O** (VÄLJAS) (Fig.**10**).
- Keera kinni veevarustuse kraan.
- Käivita veepüss kuni vesi hakkab düüsist tilkuma (masin on nüüd rõhuta)
- Vabasta päästik.
- Vajuta turvalink veepüssil (1 Fig. 11). Veepüss on lukus ja ei käivitu juhuslikult.
- Lülita masin pistikupesast välja.
- Ühenda veevarustuse voolik masinast ning veevarustus juhtmetest lahti.

9 LISASEADMED

Muutuv düüs

Düüs (15 - Fig.1) võib olla reguleeritud lakkamatult pöörates musta puksi: peenikesest veejoast laia veejoani ning tagasi (Fig. 12).

Seda saab kasutada nii madala kui kõrgsurvega liigutades otsakut pikuti vastavalt suunale mida näitab otsaku nool (Fig. 13).

PUHASTUSVAHENDI LISAMINE



Puhastusvahendeid ei tohi jätta kuivama puhastataval objektil.

See toode on varustatud kahe puhastuvahendi paagiga. Puhastusvahendi kohandamise nuppu (Fig. 15) kasutatakse puhastusvahendipaakide vahelise imamise lülitamiseks (Fig. 16) ning puhastusvahendi hoo vähendamiseks või suurendamiseks.

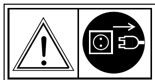
Täitke seadme paagid puhastusainega (Fig. 14), lahjendades seda kindlasti vastavalt juhistele. Täitmis- ja tühjendustööde lihtsustamiseks saab paake nende pesadest eemaldada.

Kerimiskomplekt

Kõrgsurve toru on lubatud kerida ainult kellaosuti liikumise suunas. (fig. 17).

Pööramist on võimalik ennetada kasutades hooba (1) mis asub sanga tagaküljel (Fig. 18)

10 HOOLDUS, PARANDUS NING SÄILITAMINE



Enne seadmega mistahes toimingute ettevõtmist, eemalda alati pistik pistikupesast.

Võta ette ainult need hooldusoperatsioonid, mis on kasutamisjuhendis kirjeldatud.
Kontakteeri Tehnilise Abi teenistusega kõikide ülejäänute sekkumiste puhul
Kasuta ainult originaalseid säästuosi.
Juhul kui elektrikaabel on kahjustatud, peab see olema asendatud teise kaabli või spetsiaalsete kaablite komplektina, mis on kättesaadavad tootjalt või selle abi teenuselt.
Kõik elektrisüsteemi ühenduskaablite vuugid ja tihvtid peavad olema vookindlad.
Õli tuleks vahetada autoriseeritud hoolduskeskuses kuue kuulise kasutamise järel.

Pingutusseadme puhastamine/kontrollimine
Paljasta pingutusseade (**2 - Fig.19**), mis asub masina vee sisselaske ühenduses, eemaldates sisselaske üleminek (1). Pingutusseadet võib kergesti eemaldada tangidega. Loputa ning asenda. Kui on kahjustatud – asenda. Ära kunagi kasuta survepesurit ilma pingutusseadmeta või kahjustatud pingutusseadmega.

SÄILITAMINE
On eeldatav hoida seadet kuivas ja külmast kaitsvas kohas.
Kui külmakaitse pole garanteeritud, tõmba glükoolialusene antifriis pumbasse, nagu autode puhul

- Sukelda veetoru konteinerisse antifriisiga.
- Sukelda püstol ilma pritsi düüsita samasse konteinerisse
- Käivita seade lahtise püstoliga
- Aktiveeri püstol kuni ükski ühtlane tilk ei tule välja.
- Hoia antifriisi jääk kinnises konteineris.

Elektri- ja elektronseadmete jäätmete töötlemine



Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjadele, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.

Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid. Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

Toode vastab uuetele nõutele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.

11 KUI SEADE EI TÕÕTA VIGADE LEIDMISE JUHEND

ET

Enne seadmega mistahes toimingute ettevõtmist, eemalda alati pistik pistikupesast, keera kinni veekraan ning käivita pritsimispüstol kuni surve kadumiseni.

Viga	Põhjus	Abinõu
Surve liiga nõrk või üldse ei ole	*Vee puudus* *Veefilter on ummistunud*	Lülita vesi sisse, keera veekraan lahti Puhasta veefilter, mis asub pumba varustustorul
Sisse lülitamisel motor ümiseb, kuid ei käivitu	*Juhtmestiku pinge on liiga madal* *Veepüstol on käivitamata* *Juhtpikenduse läbilõige on liiga väike*	Kontrolli elektriühendust Masina sisselülitamisel aktiveeri püstol Kasuta juhtpikendust õigesti, vaata osa “Masina ühendus energiaallikaga”
Sisselülitamisel mootor ei käivitu	*Energiaallikas pole korras* *Elektrikaitse pole sisestatud*	Kontrolli pistik, kaabel ning lüliti. Sisesta elektrikaitse
Mootor seiskub	*Mootori turvalüliti (kaitse) on läbipõlenud mootori ülekuumenemise tõttu*	Kontrolli, et energiaallikas vastaks seadme pingele, oota 3 minutit, ning lülita masin jälle sisse.
Puhastusvahend ei tule välja	*Pihusti on ummistunud*	Puhasta pritsimisdüüs
Veejuga pole piisav, esineb kantkendlikult	*Puhasta vahuotsak* *Selektori varrukas on valesti paigaldatud*	Puhasta kõrgsurvedüüs Paigalda selektori varrukas

Dėkojame, kad Jūs įsigijote mūsų gaminį. Esame įsitikinę, kad Jūs su malonumų įvertinsite šio gaminio aukštą kokybę ir kad Jūsų įsigytas aukšto slėgimo aukšto slėgio elektros ploviklis tarnaus Jums ilgai ir patikimai. Prieš pradedant aparato eksploatavimą įdėmiai perskaitykite šią instrukciją, kuri yra sudaryta kaip tik tam, kad aprūpinti Jūs būtina teisingam aparato panaudojimui ir saugos reikalavimų vykdymui informaciją.

TURINYS

1 PAGRINDINIAI KONSTRUKCIJOS ELEMENTAI

1) Rankena
2) Elektros tinklo jungiklis
3) Plovimo priemonės padavimo reguliatorius
4) Manometras (į bazinį komplektą neįeina)
5) Vandens įleidimo įeinamoji jungtis
6) Saugojimo kabliukai
7) Suvijimo rinkinis
8) Suvijimo rinkinis
9) Plovimo priemonės bakas.
10) Pulverizatoriaus saugiklis
11) Paleidimo įtaisas
12) Pulverizatorius
13) Eksploatavimo instrukcija
14) Vandens padavimo greito fiksavimo užmova
15) Pakeičiama mova
16) Slėgimo vamzdis

2 SAUGOS PRIEMONĖS



Nenaudokite aparatą šalia neaprengtu specialiais apsaugos kostiumais žmonių



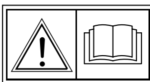
Naudojant ne pagal paskirtį aukšto slėgio srovė gali būti pavojinga. Nenukreipkite srove į žmones, elektrines mašinas ar į patį aparatą. Nenaudokite aparatą savo rūbų ar avalinės valymui.



Aukšto slėgio vandens slėgimas ir prijungimas prie elektros tinklo yra padidinto žmogaus sveikatai pavojaus faktoriais.



Prieš jungiant įrengimą į elektros tinklą, įsitikinkite, kad įrenginio elektriniai charakterizavimai atitinka elektriniams tinklo parametrams, nurodytėms ant identifikavimo lentelės.



Prieš pirmą kartą jungiant aparatą įdėmiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją. Laikykitės saugumo priemonių.

Aparatas skirtas eksploatavimui tik to personalo, kuris praėjo apmokimą ir jo panaudojimo atestavimą Visi vartotojai turi gauti galimybe susipažinti su eksploatavimo instrukciją. Draudžiama atlikti bet kurios aparato konstrukcijos modifikavimus, kurie gali neigiamai paveikti asmeniniai saugai. Plovimo prietaiso derinimas įvykdomas gamintuoju, tuo metu visi saugumo įrenginiai plombuojami atitinkamu būdu. **Draudžiama keisti įrenginio suderinimo parametrus.** Plovimo prietaisas tinka stacionariniam nustatymui. Duotojo reikalavimo nesilaikymas gali sukelti pavojų eksploatuojant.

Elektros srovės pajungimas vykdomas tik kvalifikuotu personalu atitinkamos tolerancijos ir laikantis galiojančių saugumo normų (Italijai yra įstatymas 49/90 ir IEC 364), o taip pat gamintojo instrukcijų.

Ne taisyklingas elektros srovės pajungimas gali tapti žalos priežastimi fizinėms asmenims, gyvūnams arba daiktams, už kuriuos gamintojas neneša jokios atsakomybės. Įranga jungiasi į maitinimo tinklą, įrengtą atitinkamai įrangos eksploatavimo šalies normatyvinių aktų reikalavimų. Draudžiama naudotis ilgintuvais įrangos prijungimui prie tinklo. Plovimo aparatas jungiamas prie tinklo naudojantis vieno polio jungikliu, kuriame atstumas tarp mygtukų mažiausiai 3 mm., jungiklio charakteristikos turi atitikti įrangos parametrams. Rekomenduojama įrengti magneto terminį diferencinį jungiklį su jautrumu 30 mA ant maitinimo rozetes ar ant pačios įrangos. Plovimo aparatas išjungiamas iš tinklo ištraukiant šakute iš rozetės ar išjungiant vieno polio jungiklį, kuris randasi ant įrangos. Plovimo aparatas, kuriame yra slėgis, išjungiamas iš tinklo ištraukiant šakute iš rozetės ar išjungiant vieno polio jungiklį, kuris randasi ant įrangos.



Plovimo aparatai, kuriose įrengta bendro išjungimo sistema (Total stop), išjungiamas iš tinklo pervedant vieno polio jungiklį į padėtį „0“ ar ištraukiant šakute iš rozetės.

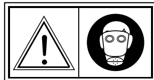
Prieš prijungiant įrangą prie tinklo, įsitikinkit, kad konstrukcijos elementai neturi defektų. Pirmiausia patikrinkit maitinimo laidą, slėgimo vamzdį, išpurškimo įtaisą ir aparato korpusą.

Neužlipkite ant slėgimo vamzdžio, netraukit ir nesulenkit jį, nepersukit jį. Draudžiama tempti už vamzdžio norint perkelti aparatą. Draudžiama naudotis aparatu su sugedusiu slėgimo vamzdžiu, gedimo atveju reikalinga pakeisti vamzdį, naudojant originalias atsargines dalys. Slėgimo vamzdis turi išlaikyti leistiną maksimalinį slėgį aparato darbo metu. Duomenys apie funkcinį maksimalinį slėgį, maksimalinę darbo temperatūra bei pagaminimo data turi būti užrašyti ant slėgimo vamzdžio.
Naudokite tik tas plovimo priemones, kurios yra gamintojo rekomenduos. Kitokių plovimo priemonių ir cheminių medžiagų naudojimas gali blogą poveikį aparato saugumui.
Naudokite tik lengvo šarminio plovimo priemonės (Ph 9,1, vieno procento skiedinis) su biologinių suskaidymų ne mažiau,kaip 90 %. Gamintojas neneša atsakomybes už žalą, padaryta žmogui, gyvuliui ar turtui dėl neteisingo, nekorektiško ar nepagristo aparato panaudojimo ar jo naudojimo nesilaikant aukščiau išdėstytų reikalavimų.
Draudžiama leisti plovimo aparato eksploatavimą vaikams ar asmenims, nepraėjusiais apmokimą.
Naudokite tik gamintojo rekomenduotas lanksčias žarnas, komponentus ir montavimo detales. Nenaudokite aparatą tame atvejyje, kai apgadintas elektros tinklo laidas ar kitos dalys, pavyzdžiu, vamzdžiai ar montavimo detalės.
Dėmesio: naudokite tik originalias atsargines detales.

RŪBAI IR APSAUGOS PRIEMONĖS.



Rekomenduojama dirbti su aparatu apsimovus avaline su neslidžiu padu.



Rekomenduojama užsidėti apsauginius akinius ir apsauginius rūbus.

Taip pat rekomenduojama užsidėti darbo kombinezoną tam, kad sumažinti pažeidimo riziką atsitiktina įvykus į kontaktui su aukšto slėgio srove.

VARTOJIMO SRITIS.

Aukšto slėgio plovimo (valymo) aparatas skirtas transporto priemonių, mašinų, konteinerių, pastatu fasado, arklidžių plovimui (valymui) bei rūdžių pašalinimui tokiu būdu, kai yra neįmanomas dulkių ar kibirkščių atsiradimas.
Plovimo (valymo) metu sekite, kad nuplaunant pavojingos medžiagos neteršitu aplinkos (pavyzdžiu, nafta ar asbestas). Griežtai laikykitės utilizavimo instrukcijos. Neapdirbinėkite asbesto-betono paviršiaus aukšto slėgio srove. Tai gali privesti prie dulkių ir asbesto plaušų susikaupimo ore ir sukelti plaučių ligas. Didžiausia rizika atsiranda apdirbto vandens srovės ar garų paviršiaus džiuvimo metu.
Nevalykite komponentus iš gumos, audinio ar analogines medžiagos tankiai naudodamiesi nukreiptą srovę. Vykdant aukšto slėgio valymą vartojant plokščią srovę laikykite tūtą nemažiau, kaip 15 sm. atstumu.

DARBO PRADŽIA. EKSPLOATAVIMO PATARIMAI.



Pulverizatoriaus paleidimo mechanizmas turi lengvai veikti ir ji atleidus grįžti į pirmine padėtį.

Prieš pradedant eksploatavimą visuomet tikrinkit funkcinį aparato stovį. Ypatingą dėmesį reikia atkreipti į elektros tinklo laidą ir šakutę, slėgimo vamzdį, pulverizatorių ir apsaugos įrangą.
Laikykite vaikus ir gyvulius toliau nuo dirbančio aparato.



Norėdami išvengti trumpo sujungimo juokiu būdu neplaukite vandens srovėje patį aparatą ar kitą elektros aparatūrą.

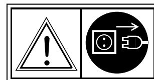
Elektros variklio ventiliacijos zoną turi būti aprūpinta pakankamą oro ventiliaciją.

Plovimo aparatas turį rastis maksimaliame atstume nuo pulverizatoriaus apdirbamo objekto.

Venkit elektros laido gedimo, neužminkite ant jo, nespauskite ir netraukit. Išimdami šakute iš rozetės laikykitės už pačios šakutės, bet ne už laido.

Lieskite šakute ar laida tik sausomis rankomis.

Laikykite pulverizatorių dvejomis rankomis tam, kad sumažinti pasipriešinimo galią ir gauti papildomą sukimo momentą dirbant su purkštuvu su nuožulniu vamzdžiu. Visuomet užimkite saugią ir stabilią padėtį.



Visuomet išimkite šakute iš rozetes prieš tai,kai imsitės kokių nors veiksmų aparato atžvilgiu.

3 SURINKIMAS

Pastatykit saugojimo kabliukus (pieš. 2) ant laikiklio. Gerai paspauskit kad įsitykinti tuo, kad kabliukas yra gerai užveržtas.
Pastatykit rankeną ant žarnos susukimo būgno naudodamiesi esančiais komplekte gnybto varžtais. (Pieš. 3).

4 VANDENS PADAVIMO VAMZDŽIO PRIJUNGIMAS



Prijunkite švaraus vandens padavimo vamzdį prie vandens tiekimo šaltinio. Įsitikinkit, kad minimalus slėgis sudaro 1,5 bar., o maksimalus – 6 bar. Tuo metu vandens padavimo greitis turi sudaryti 7 l. į minute.

- Prijunkite vandens padavimo vamzdį (min. diametras 0,5 colių) prie vandens tiekimo šaltinio (pieš. **4**)
- Prisukit įkaišinį jungiklį (1 - Pieš. 5) prie vandens padavimo sujungimo 2); užfiksuokite lizdine vamzdžio (3) kontaktine detale ant sujungimo įtaiso.

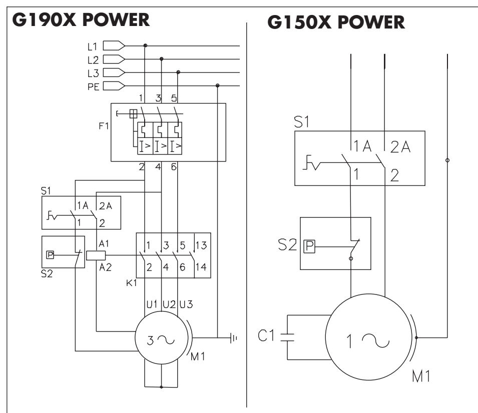
5 SLĖGIMO VAMZDŽIO PRIJUNGIMAS

- Atsukit aukšto slėgio žarną nuo žarnos susukimo būgno (Pieš. 6).
- Prisukit aukšto slėgio žarną prie pulverizatoriaus (Pieš. 7)

Plovimo priemonės purkštuko surinkimas

- Pastatykit movą ir pritvirtinkit ją ant pistoleto naudodamies spaudžiamuoju žiedu su sriegiais. (Pieš. 8).

6 PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO.



Elektros tinklo įtampa tiri atitikti su aparato darbo įtampa. (žiūr. aparato markiravimo lentele)
Įstatykit šakute į rozetė. Rozetė turi būti įrengta atitinkamai jos reikalavimų.

7 APARATO ĮJUNGIMAS.



Prieš pradedant eksploatavimą aparatas turi rastis vertikalioje padėtyje. Reikalinga prijungti vandens padavimo vamzdį ir atidaryti kraną (pieš. **9**).

- Paspauskit tinklinio jungiklio mygtuką (Pieš. 10 –ON), kuris randasi ant užpakalinės aparato plokštės
- Kreipkit pulverizatorių tik į valymo objektą ir jokiu būdu ne į žmones.!
- Paspauskit saugos įtaisą. (1 Pieš. 11) Šime atvejyje pulverizatorius yra pasiruočes darbui.
- Nukreipkit movą žemyn (Pieš.9)
- Paspauskit paleidimo mechanizmą iki galo. (2 Pieš. 11).

8 APARATO ATJUNGIMAS.

- Nustatykite jungiklį į padėtį **O** (OFF) (Piešinys 10).
- Atjunkit vandens padavimo kraną.
- Įjunkit pulverizatorių ir nuleiskit vandenį (Šiame atvejyje slėgis aparate sumažintas iki nulio)
- Atleiskite paleidimo mechanizmą. Pastatykite svirtį į įjungimo padėtį (1 Pieš. 11).

Šiame atvejyje pulverizatorius yra blokuotas nuo atsitiktino įjungimo.

- Atjunkite aparatą nuo elektros tinklo.
- Atjunkite vandens padavimo vamzdį nuo aparato ir nuo vandens tiekimo šaltinio.

9 PAPILDOMI KOMPONENTAI.

Reguliuojamą movą

Movos reguliavimą (15 - Fig.1) galima atlikti pastoviai sukant reguliavimo įvorę: nuo skylutės segtuko galvutės didžio iki plokščios įpjovos (Pieš.12) ir atvirkščiai. Ją galima naudotis kaip esant aukštas slėgius, taip ir žemam jeigu jus pastumsit galvute išilgai laikydamiesi rodykles ant pačios galvutės krypties (Pieš. 13).

PLOVIMO PRIEMONĖS PRIDĖJIMAS.



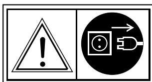
Negalima leisti išdžiūti plovimo priemonei ant plovimo objekto.

Šis produktas aprūpintas dvejais plovimo priemonės bakais. Plovimo priemonės padavimo reguliatorius (Pieš. 15) vartojamas įsiurbimo sistemos perjungimui tarp įvairių bakų (Pieš. 16) ir plovimo priemonės srovės padidėjimui\mažinimui.
Įpilkite valymo priemonę į talpyklą, nustatytos ant mašinos (Pieš. **14**), iš anksto paruošus tirpalą atitinkamai jo naudojimo instrukcijos. Įkrovimo ir iškrovimo palenginimui galima demontuoti talpyklas.

Suvijimo rinkinis.

Aukšto slėgio žarnos suvijimo sukimosi kryptis turi būti tik laikrodžio rodyklės kryptimi (pieš. 17).
Sukimo blokavimui vartojama svirtis (1), kuri randasi iš kitos rankenėlės pusės (Pieš. 18).

10 TECHNINIS APTARNAVIMAS, REMONTAS IR SAUGOJIMAS



Visuomet išimkite šakute iš rozetes prieš tai,kai imsitės kokių nors veiksmų aparato atžvilgiu

Atlykite tik tas techninio aptarnavimo rūšys, kurios yra aprašytos eksploatavimo instrukcijoje.
Esant reikalui atlikti techninio aptarnavimo darbus aparato korpuso viduje susiriškite su techninio palaikymo tarnyba. Naudokite tik originalias atsargines dalys.
Atsitikus elektros laido gedimui jis turi būti pakeistas laidu ar laidų rinkinių, kurie yra gauti iš gamintojo ar jo techninio palaikymo tarnybos.
Kontaktiniai kaiščiai ir aparato elektros sistemos sujungimo gnybtai turi būti apsaugoti nuo atsitiktinio vandens purslų pataikymo.
Po šešių mėnesių vartojimo reikalinga pakeisti tepalą specializuotame serviso centre.

Išankstinio valymo filtro valymas\tikrinimas
Įstatykit išankstinio valymo filtrą (2 - Pieš.19) į įeinamąjį vandens įleidimo jungtį pašalinus įleidimo atvamzdį (1). Išankstinio valymo filtrą galima lengvai pašalinti žnyplių pagalba. Išplaukit ir pakeiski filtrą. Sužalojimo atvejyje pakeiskit jį. Draudžiama naudotis plovimo aparatu be išankstinio valymo filtro, bei draudžiama vartoti pažeistą išankstinio valymo filtrą.

SAUGOJIMAS.
Aparatą saugoti temperatūroje aukščiau nulio.
- Jeigu nėra galimybės aprūpinti aukščiau minėtas sąlygas, įpilkit į pompą automobilio glikolio pagrindo antifrizą.
- Nuleiskit vandens padavimo vamzdį i talpą su antifrizu. Ten pat nuleiskit pulverizatorių, nuėmus nuo jo purkštuko movą.
- Prijunkit atidaryta pulverizatorių prie aparato.
- Įjunkit pulverizatorių ir laikykite jį įjungtu iki tolygios srovės gavimo.
- Pasilikusia antifrizo dalį laikykit uždaroje talpoje.

Kur išmesti elektros \ elektroninės įrangos atliekas.



Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu .

Šis produktas atitinka įvestos ekologiniam saugumui naujos direktyvos reikalavimams ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitikties terminui.

11 GEDIMŲ PAŠALINIMAS.

Prieš pradedant bet kurios veiksmus su aparatu atjunkit jį nuo elektros tinklo, uždarykit vandens kraną ir įjunkit pulverizatorių vandeniui nuleisti ir visiškam slėgio sumažinimui.

Problema	Priežastis	Pašalinimo būdas
Slėgimas krenta ar svyruoja	*Sistemoje neužtenka vandens.*	Atidarykite vandens tiekimo kraną
	Užsiteršė vandens filtras.	Išvalykite vandens tiekimo siurblio žarnos vandens filtrą
Įjungiant elektros variklis ūžia ir nedirba	*Maža elektros tinklo įtampa.*	Patikrinkit prijungimą prie elektros tinklo
	Neįjungtas pulverizatorius	Įjungus aparatą įjunkite ir pulverizatorių
	Mažas laido pjūvis.	Naudokitės atitinkamo pjūvio laidais (žiūr. skyrių „Prijungimas prie elektros maitinimo tinklo“)
Aparato darbo pradžioje elektros variklis nedirba.	*Netvarka su elektros tiekimu.*	Patikrinkit šakutę, laidą ir elektros tinklo jungiklį.
	Neįjungtas elektros tinklo apsaugos įtaisas	Įjunkit elektros tinklo apsaugos įtaisą.
Elektros variklis sustoja.	*Automatinis atjungimas dėl elektros variklio perkaitinimo.*	Patikrinkit, ar atitinka elektros tinklo įtampa aparato naudojamai įtampai. 3 minutes palaukite ir vėl įjunkite aparatą.
Nepatenka plovimo priemonė	*Užterštas inžektorius*	Išvalykite pulverizatorių.
Vandens srove netolygi ir nelygi.	*Užteršta pulverizatoriaus slėgimo mova*	Išvalykite slėgimo mova.
	Neteisingai įdėta srovės formos reguliavimo įvorė.	Sureguliuokite srovę naudojant reguliavimo įvorę.

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom visokotlačnega čistilnika. Prepričani smo, da Vam bo dolgo služil in boste z njim zadovoljni. To navodilo, prosimo pazljivo preberite, ker Vam bo v veliko pomoč. Našli boste vse potrebne informacije o pravilni uporabi in bistvene napotke za zagotavljanje varnosti pri delu z Vašim novim visokotlačnim čistilnikom.

SL

KAZALO

1 GLAVNI SESTAVNI DELI

1 Ročka
2 Glavno stikalo za vklop in izklop
3 Regulator pralnega sredstva
4 Manometer (opcionalno)
5 Priključek za vodo
6 Držalo električnega kabla
7 Omot cevi
8 Omot cevi
9 Rezervoar za pralno sredstvo
10 Varnostni gumb sprožilca
11 Sprožilec
12 Visokotlačna pištola
13 Navodila za uporabo
14 Priključek za oskrbo z vodo
15 Palica za nastavke
16 Visokotlačna cev

2 VARNOSTNI NAPOTKI



Preden stroj povežete z električno energijo, preverite ali njegove značilnosti , ki se nahajajo na identifikacijski tablici, ustrezajo mreži za napajanje.



Ne uporabljajte čistilnika v bližini ljudi, ki so brez potrebnih zaščitnih oblačil.

Uporabnik ne sme nikoli usmeriti vodnega curka proti sebi, drugim osebam ali izvoru električne napetosti.

Nikoli ne uporabljajte čistilnika za čiščenje čevljev ali obleke.

Hidročistilec je tovarniško nameščen in vsi varnostni deli na njem so zapečateni.

Ni dovoljeno menjati njihov položaj.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb! Visokotlačnega čistilnika ne perite z vodnim curkom, saj obstaja nevarnost kratkega stika.

Visok vodni tlak in električni priključek na omrežje lahko povzročita resno nevarnost !

Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporab.

Upoštevajte vse varnostne napotke.

Čistilnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s pravilno in varno uporabo.

Navodilo za uporabo mora biti dostopno vsem uporabnikom.

Nikakor ne smete posegati v konstrukcijo čistilnika, saj vsaka sprememba lahko ogrozi Vašo varnost.

Pred priključitvijo čistilnika na električno omrežje, preverite če karakteristike omrežnega toka ustrezajo navedbam na tipski ploščici čistilnika.

Hidročistilec je stroj z stabilno inštalacijo. V primeru, da se to dejstvo (opomba) zanemari lahko povzroči nevarnost.

Električno povezovanje mora biti izvršeno z strani kvalificiranega tehničnega osebja, ki more delati v skladu z veljavnimi predpisi (v Italiji se je potrebno držati odredb zakona 46/90 in IEC 364) in v skladu z priporočili proizvajalca.

Nepredpisno povezovanje lahko povzroči škodo ljudem, živalim ali predmetom, za kar proizvajalec ne nosi odgovornost.

Električno inštalacija, na katero je povezana naprava, mora biti izdelano v skladu z veljavnimi zakoni v državi, v kateri se vrši montaža.

Ne uporabljajte prodolžne kable za napajanje naprave.

Hidročistilec mora biti povezan z mrežo za napajanje z elektriko s pomočjo enopolnog stikala z odprtino za kontakt od najmanj 3 mm in z značilnostmi, ki ustrezajo napravi. Priporoča se tudi obstoj enega diferencialno magnetno-termičnega stikala, občutljivosti 30 mA, vzvodno od priključka za napajanje ali v inštalaciji.

Hidročistilec je izključen iz mreže za napajanje z elektriko, samo takrat, kadar je iztaknjen vtikač iz vtičnice ali če se izključi enopolno stikalo na inštalaciji.



Hidročistilci z “Total stop” aparatom se bodo smatrali ugasnjenim vkolikor je enopolno stikalo v položaju “O” ali če je vtikač iztaknjen iz vtičnice.

Napravo lahko pustite v pogon, samo če so vse komponente izpravne. Pred vsem je potrebno preveriti kabl za povezovanje na električno mrežo, cev pod visokim pritiskom, del za razprševanje in škatla.

Ne hodite po cevi pod visokim pritiskom; ne mečljite je, ne zvijajte je in ne zavozlajte je.

Če želite, da premikate napravo, je ne vlecite za cev pod visokim pritiskom.

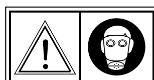
Nikoli ne delajte, vkolikor je cev pod visokim pritiskom poškodovana, ampak jo takoj zamenjajte z originalno rezervno cevjo. Cev pod visokim pritiskom mora biti preverjena v odnosu na dovoljeni maksimalni pritisk naprave. Funkcionalni maksimalni pritisk in maksimalna dovoljena temperatura, kot tudi datum proizvodnje so vtisnjeni na zunanjosti cevi na visok pritisk.

Predvideno je, da ta naprava uporablja detergent, ki ga priporoča sam konstruktor naprave. Uporaba drugih detergentov ali kemijskih izdelkov lahko povzročijo poškodbe naprave.

OBLAČILA IN OPREMA



Vedno nosite obutev z nedrsečim podplatom.



Nadenite si zaščitna očala in zaščitno masko za obraz.

Priporočamo uporabo delovnega kombinezona, ki preprečuje nevarnost poškodb zaradi vodnega curka.

PODROČJE UPORABE

Visokotlačni čistilnik je namenjen za čiščenje vozil, autov, kontejnerjev, fasad, hlevov in za odstranjanje rje brez ustvarjanja praha ali isker. Med čiščenjem zagotovite, da okolju škodljive snovi ne iztekajo prosto (npr. azbest, olje, okolju škodljive snovi, ipd). Upoštevajte vsa novodila.

Površin, ki vsebujejo azbest ne čistite z vodnim visokotlačnim curkom. V nasprotnem primeru boste povzročili uhajanje azbesta in ostalih nečistoč v prostor in s tem ogrozili zdravje oseb v okolici (poškodbe dihal). Nevarnost obstoja še posebej po sušenju površin, obdelanih z vodnim curkom. Med čiščenjem z visokim ali ploskim curkom naj bo zagotovljena minimalna razdalja pištole od predmeta 15 cm.

ZAGON, NASVETI ZA DELO



Čistilnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Sprožilec razpršilne pištole se ne sme zatikati in se mora, ko ga sprostite, sam vrniti v prvotno lego. Preverite delovne pogoje in čistilnik še pred zagonom. Posebej pomembni so: glavni električni kabel z vtičem, visokotlačna cev z razpršilnim sklopom in varnostni sklopi. Med delom s čistilnikom v bližini ne sme biti otrok oziroma domačih živali.

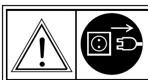


Čistilnika in ostalih električnih naprav ne smete čistiti z vodnim curkom. Obstaja nevarnost kratkega stika !

V območju prezračevanja motorja mora biti vedno na voljo dovolj prostora za nemoten pretok zraka.

Čistilnika ne smete prekrivati, saj v nasprotnem primeru preprečite dostop zraku za prezračevanje motorja. Visokotlačni čistilnik naj se od objekta, ki ga čistite, nahaja čim dlje.

Glavnega električnega priključnega kabla ne smete pohoditi, gnesti ali vleci nazaj.Pri iztikanju iz električne priključne vtičnice primite za vtič. Ne povlecite kar za kabel !
Preden se dotikate stikal ali kabla se prepričajte, če so Vaše roke suhe.Med delom vedno stojte stabilno in zanesljivo. Pazite, da Vam ne spodrsne.
Opozorilo!
PREDEN SE LOTITE KATEREGAKOLI POSEGA NA ČISTILNIKU IZVLECITE ELEKTRIČNI VTIČ IZ VTIČNICE!



3 MONTIRANJE

Postavite držalo kabla (Sl. 2) na ročico. Energično pritisnite držalo vse dokler se ne zapne.

Uporabljanjem vijaka kateri dobite kot del opreme pritrdite ročico na cilinder omota cevi (Sl. 3).

4 PRIKLJUČEK CEVI ZA OSKRBO Z VODO



Naredite povezovanje z vodovodne mreže in priključite na čisto cev. Preverite če je minimalan pritisk 1,5 bar, maksimalan pa 6 barov, z minimalnim protokom vode od 7l/min.

- Priključite cev (Ø min. 1/2'') za vodo na vodovodno mrežu (Sl. **4**).
- Pritegnite moški del vijaka (1 - Sl. 5) na priključek za dovod vode (2); pripeti ženski del vijaka cevi (3) na priključek.

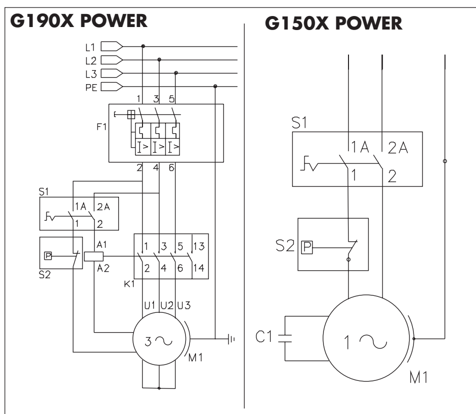
5 PRIKLJUČEK VISOKOTLAČNE CEVI

- Odmotati cev za visoki pritisak iz kompleta ovoja za cev (Sl. 6).
- Pritrditi cev za visoki pritisk na pištolo (Sl. 7)

Montiranje naprave za pršenje pralnega sredstva

- Vstaviti lanser in pritegniti prstan pištole. (Sl. 8)

6 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK NAPRAVE



Napetost v omrežju in delovna napetost čistilnika se morata skladati (glej navedbe na tipski ploščici). Vstavite vtič v električno omrežno vtičnico.

7 AKTIVIRANJE ČISTILNIKA



Vključite aparat da dela samo v vodoravni legi in to po priključenju cevi za vodo in odpiranju pipe (Sl.**9**)

- Vključiti stikalo za električno napajanje (ON - Sl. 10)
- Obrniti pištolo proti predmetu za čiščenje – toda nikoli proti osebam!
- Pritisniti varnostni gumb (1 Sl. 11) – pištola je deblokirana.
- Obrniti lanser navzdol. (Sl.9)
- Pritisniti sprožilec do konca (2 Sl. 11).

8 IZKLOP ČISTILNIKA

- Položaj stikala na O (OFF) (Sl.10).
- Zaprite pipo za vodo
- Aktivirajte pištolo dokler voda iz lanserja ne preneha kapljati (sedaj je naprava brez pritiska)
- Odpustite sprožilec
- Pritisnite varnostni gumb pištole (1 Sl. 11). Pištola je sedaj blokirana, in se ne more aktivirati nenamerno.
- Izvlečite vtikač iz električnega napajanja.
- Izvlečite cev za dovod vode iz naprave in z vodovodne mreže.

9 OPREMA

Varijabilni lanser

Varijabilni lanser (15-Sl.1) se lahko kontinuirano regulira, obračanjem kompasa za kontrolo, od slabega curka (Sl. 12) do ravnomernega curka in obratno. Poleg tega, lahko se uporablja na visokem in na nizkem pritisku obračanjem glave vzdolžno kot to kaže puščica na sami glavi (Sl. 13).

Lanser za peno pri uporabi pralnega sredstva



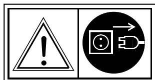
Deterdžent se ne sme posušiti na predmetu katerega čistimo.

Stroj vsebuje dva rezervoarja za pralno sredstvo. Regulator pralnega sredstva (Sl. 15) se uporablja za spremembo uporabljanja z enega rezervoarja na drugi (Sl. 16) in za reguliranje količine pralnega sredstva katero se mora dodati.
Zlijte detergent v za to predvidene komore na stroju (Sl. 14) in pazite na to, da bo detergent raztopljen v skladu z danimi navodili. Zaradi lažjega poljnjenja in praznjenja je možno sneti komore z mesta na katerem se nahajajo.

Omot cevi

Oviti cev za visoki pritisk obračanjem vzvoda v smeri urinega kazalca . (Sl. 17) Rotiranje lahko vstavimo pritiskom na vzvod (1) kateri se nahaja na zadnji strani držaja (Sl. 18).

10 VZDRŽEAVNJE IN POPRAVILA



Preden se lotite kakršnegakoli opravila na čistilniku, vedno izvlecite električni vtič iz omrežne električne vtičnice.

Dovoljeni so samo posegi, ki so opisani v navodilu za vzdrževanje.

Za vse druge posege pokličite pooblaščeni servis. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo.

Glavni priključni kabel smejo popravljati ali menjati samo ustrezni strokovnjaki. Stikala in vsi ostali električni spoji morajo biti ustrezno zaščiteni vsaj pred vodnim curkom.

Priporočamo menjavo olja v pooblaščenih servisnih centrih po šestih mesecih uporabe.

Čiščenje/kontroliranje filterja

Odstraniti adapter (1-Sl. 19) na priključku za vodo in vzeti ven filter (2).

Filter (2) se lahko enostavno vzame ven s pomočjo tanke pincete (prijemalke). Umijte filter in ga znova vstavite. Oškodovani filter je potrebno zamenjati.

Hidročistilec se ne sme uporabljati če ni filterja ali pa če je filter oškodovan..

SKLADIŠČENJE

Mesto shranjevanja čistilnika mora biti varno pred nizkimi temperaturami. Temperatura v prostoru ne sme pasti pod 0°. Če zaščita pred nizkimi temperaturami ni možna, je potrebno čistilnik zavarovati z ustreznim anti-frizom (podobno kot pri avtomobilih).

Pri tem postopajte takole:

Potopite cev za vodo v posodo z anti-frizom.

Potopite pištolo brez kombiniranega razpršilca v isto posodo.

Vklopite čistilnik z odprto pištolo.

Sprožite pištolo, dokler se ne pojavi raven curek.

Izklopite čistilnik in izvlecite električni vtič iz električne omrežne vtičnice. Preostanek anti-friza shranite v zaprti posode.

Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav



Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priročniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.

11 ODPRAVLJANJE MOTENJ

Preden opravite kakršno koli intervenco na aparatu izvlecite vtikač iz električnega napajanja, zaprite vodo in aktivirajte pištolo vse dokler se pritisk ne osvobodi.

Motnje	**Vzrok**	**Odpravljanje**
Tlak pade ali niha	*Ni vode* *Vodni filter blokiran*	Odprite vodno pipo Očistite vodni filter na cevi za napajanje črpalke
Motor težko steče	*Preskrbovalna napetost prenizka* *Pištola ni aktivirana* *Prerez kabelskega podaljška premajhen*	Preverite električni priključek Ob zagonu čistilnika aktivirajte pištol Uporabljajte električne kabelske podaljške ustreznih prerezov (glej poglavje električni priključek)
Motor ne steče ob vklopu	*Neustrezna napetost* *Varovalke omrežju izpadle*	Preverite stikalo, kabel in električni vtič Aktivirajte varovalke
Motor se ustavi	*Aktiviral se je sklop za zaščito pred pregretjem motorja*	Preverite napajalno napetost in napetost, ki je potrebna za čistilnik, počakajte 3 minute in ponovno vklopite čistilnik
Detergent ne izhaja	*Zamašen injektor*	Očistite razpršilno pištolo za razprševanje detergenta
Pojavlja se nepravilni in nenatančni curek	*Zamašena visokotlačna šoba v razpršilni pištoli* *Regulacija oblike vodnega curka ni ustrezno nastavljena*	Očistite visokotlačno šobo, ki je priložena Ustrezno nastavite regulacijo oblike curka

Dziękujemy za okazane nam zaufanie wyrażone poprzez zakup naszego urządzenia. Jesteśmy przekonani, iż z zadowoleniem doceni Pan/Pani na przestrzeni czasu jakość naszego wyrobu. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszych instrukcji specjalnie przygotowanych w celu poinformowania Państwa o właściwym użytkowaniu maszyny, zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa.

SPIS TREŚCI

1 GŁÓWNE KONSTRUKCYJNE CZĘŚCI SKŁADOWE (RYS. 1)

1) Uchwyt
2) Wyłącznik główny
3) Regulator środka czyszczącego
4) Manometr (wyposażenie opcjonalne)
5) Przyłączenie wody
6) Wspornik przewodu elektrycznego
7) Urządzenie zwijające wąż
8) Urządzenie zwijające wąż
9) Zbiornik środka czyszczącego
10) Przycisk zabezpieczający spust
11) Spust
12) Pistolet
13) Instrukcja obsługi
14) Szybkie przyłączenie zasilania wody
15) Lanca zmienna
16) Wąż wysokiego ciśnienia

2 ZALECENIE OGÓLNE W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA



Nie korzytać z urządzenia w pobliżu innych osób, jeżeli nie posiadają one odzieży ochronnej.



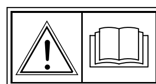
Strumienie wody pod ciśnieniem mogą być niebezpieczne, jeżeli są stosowane w niewłaściwy sposób. Strumień wody nie powinien nigdy być kierowany w stronę osób, urządzeń elektrycznych pod napięciem, włącznie z tymże samym urządzeniem. Nie kierować na siebie bądź w kierunku innych osób w celu mycia odzieży lub obuwia.



Wytworzone wysokie ciśnienie wody i podłączenie do sieci elektrycznej są źródłem szczególnie groźnych niebezpieczeństw.



Przed podłączeniem aparatury do źródła prądu należy sprawdzić czy dane elektryczne podane na tabliczce identyfikacyjnej odpowiadają danym sieci zasilającej.



Przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy. Stosować się do zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Urządzenie winno być użytkowane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego użytkowania i wyraźnie do niego wyznaczone. Oddać do dyspozycji instrukcję obsługi **każdemu** użytkownikowi.
Myjnia zostaje wyregulowana fabrycznie i wszystkie znajdujące się w niej urządzenia bezpieczeństwa są zapieczętowane. **Zabrania się zmieniać ich regulację.** Nie poddawać urządzenia modyfikacjom, które mogłyby zagrozić Waszemu bezpieczeństwu.
Myjnia jest uważana za urządzenie o instalacji stałej. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować ryzyko wystąpienia niebezpieczeństwa. Podłączenie elektryczne powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanych techników posiadających wiedzę w zakresie obowiązujących norm (w przypadku Włoch należy stosować się do norm zawartych w ustawie 46/90 oraz IEC 364) jak również instrukcji producenta. Błędne podłączenie może wyrządzić szkody na rzecz osób, zwierząt bądź rzeczy, za które to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.
Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie powinna być wykonana zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalowania.
Nie należy wykorzystywać przedłużaczy do zasilania urządzenia. Myjnia powinna zostać podłączona do sieci zasilania w energię elektryczną przy pomocy wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm i o charakterystyce odpowiedniej dla tegoż urządzenia. Zaleca się zastosowanie magnetotermicznego wyłącznika różnicowego, o czułości równej 30 mA, przed gniazdami poboru energii bądź w instalacji. Myjnię wyłącza się z sieci zasilania w energię elektryczną wyłącznie wyciągając wtyczkę bądź wyłączając wyłącznik wielobiegunowy na instalacji.



Myjnie wyposażone w urządzenie “Total stop” należy uważać za wyłączone, jeżeli wyłącznik wielobiegunowy znadjuje się w pozycji “O” bądź gdy wtyczka jest wyjęta z gniazda wtykowego.

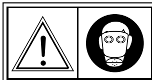
Należy włączać urządzenie wyłącznie, gdy wszystkie jego części składowe są wolne od wad. Należy przede wszystkim sprawdzić przewód podłączający do sieci zasilania, przewód wysokiego ciśnienia, spryskiwacz i pokrywę. Unikać nadepnięcia na przewód wysokiego ciśnienia; nie ciągnąć go, nie giąć ani nie skręcać.

Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za przewód wysokiego ciśnienia. Nie eksploatować urządzenia, gdy przewód wysokiego ciśnienia jest wadliwy, należy natychmiast go wymienić stosując oryginalną część zamienną. Przewód wysokiego ciśnienia musi posiadać homologację na nadciśnienie eksploatacyjne dopuszczalne w urządzeniu. Dopuszczalne nadciśnienie funkcjonalne i maksymalna temperatura jak również data produkcji są wytłoczone na powłoce przewodu wysokiego ciśnienia.
Urządzenie to zostało zaprojektowane do wykorzystywania środka myjącego zalecanego przez producenta. Zastosowanie innych środków myjących lub środków chemicznych może zagrażać bezpieczeństwu urządzenia. Stosować wyłącznie detergenty lekko zasadowe (Ph 9,1 roztwór 1%) ulegające biodegradacji w stopniu przekraczającym 90%. Jeżeli chodzi o podłączenie wody, stosować się do przepisów obowiązujących w poszczególnych krajach. Na producencie nie spoczywa odpowiedzialność za ewentualne szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom, spowodowane przez niewłaściwe, błędne lub nierozsądne użytkowanie, niezgodne z wyżej podanymi zaleceniami. Urządzenie czyszczące na wodę nie powinno być używane przez dzieci, ani przez nie przeszkolony personel. Stosować wyłącznie węże giętkie, akcesoria i złącza zalecane przez producenta. Nie stosować urządzenia, jeżeli wystąpiły uszkodzenia w przewodzie zasilania lub w innych częściach, takich jak węże bądź złącza.
Stosować wyłącznie oryginalne części zamiennne dostarczone przez producenta lub przez niego zaakceptowane.

ODZIEŻ I WYPOSAŻENIE



Należy nałożyć obuwie ochronne posiadające podeszwę przeciwpoślizgową.



Należy nałożyć okulary ochronne lub maskę oraz odzież ochronną.

Zaleca się stosowanie kombinezonu roboczego w celu zmniejszenia ryzyka związanego z obrażeniami w przypadku przypadkowego kontaktu ze strumieniem wody pod ciśnieniem.

Pole zastosowania

Myjnia wysokociśnieniowa nadaje się do mycia pojazdów, maszyn, pojemników, elewacji, obór oraz w celu usuwania rdzy bez wytwarzania pyłu i iskrzenia. Podczas mycia należy uważać, aby nie odprowadzać do środowiska szkodliwych substancji pochodzących z mytych przedmiotów (np. azbest, olej). Należy ściśle stosować się do norm w zakresie usuwania odpadów. Nie stosować strumienia wody pod ciśnieniem lub pary w przypadku powierzchni cementowo-azbestowych. Oprócz zabrudzeń mogłyby odłączyć się niebezpieczne włókna azbestu, szkodliwe dla płuc.
Niebezpieczeństwo takie istnieje szczególnie po wysuszeniu powierzchni poddanej myciu przy użyciu strumienia wody pod ciśnieniem lub pary. Nie czyścić delikatnych części z gumy, tkaniny lub podobnych przy użyciu strumienia punktowego. Przy myciu przy użyciu strumienia płaskiego pod wysokim ciśnieniem, trzymać dyszę w minimalnym odstępie 15 cm.

URUCHOMIENIE, ZACHOWANIE PODCZAS PRACY



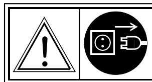
Nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych.

Kurek pistoletu spryskującego winien działać w sposób bezstopniowy i winien powracać do swej początkowej pozycji po jego zwolnieniu.
Sprawdzić warunki funkcjonalne urządzenia przed każdorazowym rozpoczęciem pracy.
Posiadają szczególne znaczenie przewód elektryczny i wtyczka, wąż wysokiego ciśnienia wraz z urządzeniem do spryskiwania oraz urządzenia zabezpieczającego.
Użytkować z dala od dzieci i zwierząt domowych.



Nie myć nigdy przy użyciu strumienia wody samego urządzenia ani innych urządzeń elektrycznych. Niebezpieczeństwo zwarcia!

Sprawdzić czy w strefie wentylacji silnika obieg powietrza jest wystarczający.
Nie przykrywać urządzenia, tak by zapewnić wystarczającą wentylację silnika.
Umieścić myjnię wysokociśnieniową jak najdalej od przedmiotu mającego być przedmiotem mycia.
Nie powodować uszkodzenia przewodu przyłączenia do sieci poprzez jego deptanie, zgniecenie, ciągnięcie itd. Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód podłączenia.
Dotykać wtyczkę i przewód podłączenia do sieci elektrycznej wyłącznie suchymi rękoma.
Trzymać urządzenie spryskujące oburącz, aby móc dobrze absorbować siłę odrzutu i dodatkowy moment wytworzający się w przypadku urządzenia spryskującego z dyszą kątową. Przyjmować zawsze stabilną i pewną pozycję.



Przed poddaniem urządzenia jakiejkolwiek interwencji: wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu.

3 MONTAŻ

Zamontować wspornik przewodu (Rys. 2) do uchwytu. Pchnąć energicznie wspornik tak, aby się zaczepił.
Przy użyciu śruby dostarczonej wraz z wyposażeniem dokręcić uchwyt do bębna nawijającego wąż (Rys.3).

4 PODŁĄCZENIE RURY ZASILANIA WODY



Wykonać podłączenie z sieci wodnej do złącza przy pomocy czystego węża, sprawdzając, czy minimalne ciśnienie wynosi 1,5 bar, a maksymalne 6 bar, przy minimalnej wydajności tłoczenia równej 7 l/min

- Połączyć wąż (śred.min.1/2”) zasilania wody do sieci wodnej (Rys.**4**).
- Dokręcić złączkę gwintowaną (1 - Rys. 5) do przyłącza zasilania wody (2); zaczepić na nią odpowienią złączkę węża (3).

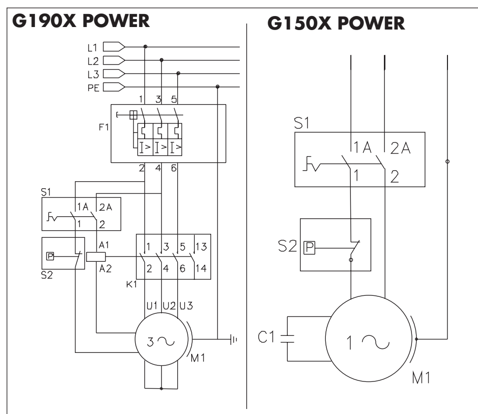
5 PODŁĄCZENIE RURY WYSOKIEGO CIŚNIENIA

- Rozwinąć wąż wysokiego ciśnienia z bębna nawijającego (Rys. 6).
- Wkręcić na pistolet (Rys. 7)

Montaż urządzenia do spryskiwania detergentu

- Włożyć lancę i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą pistoletu. (Rys. 8)

6 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE URZĄDZENIA



Napięcie sieci i napięcie eksploatacyjne muszą być zgodne (patrz tabliczka identyfikajcyjna).
Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu zainstalowanego zgodnie z przepisami.

7 WŁĄCZENIE URZĄDZENIA



*Urządzenie winno działać wyłącznie w pozycji pionowej i wyłącznie po podłączeniu węża zasilania wody i po otwarciu kurka (Rys.**9**).*

- Przekręcić przełącznik zasilania elektrycznego (ON - Rys. 10).
- Skierować pistolet strumieniowy na przedmiot, który chcemy umyć - nigdy nie w kierunku osób!
- Nacisnąć zabezpieczenie blokujące (1 Rys. 11) - pistolet zostaje odblokowany.
- Skierować lancę w dół. (Rys.9)
- Wcisnąć do końca spust (2 Rys. 11).

8 WYŁACZENIE URZĄDZENIA

- Ustawić wyłącznik na O (OFF) (Rys.10).
- Zamknąć kurek doprowadzający wodę
- Uruchomić pistola do momentu, gdy wody przestanie kapać z lancy (teraz urządzenie nie jest pod ciśnieniem)
- Zwolnić spust.
- Nacisnąć zabezpieczenie pistoletu (1 Rys. 11). Pistolet zostaje zablokowany, uniemożliwiając e ten sposób przypadkowe włączenie.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu
- Odłączyć wąż zasilania wody od urządzenia i od instalacji wodnej.

9 DODAWANIE DETERGENTU

Lanca regulowana

Lancę regulowaną (15-Rys.1) można regulować w sposób ciągły, poprzez obrót tulei regulacyjnej, od strumienia punktowego (Rig. 12) aż po strumień płaski i odwrotnie.
Jednocześnie można stosować zarówno wysokie jak i niskie ciśnienie przekręcając głowicę poziomo zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę znajdującą się na tejże głowicy. (Rys. 13).

STOSOWANIE DETERGENTÓW



Kiedy lanca zmienna jest wyregulowana w pozycji wysokiego ciśnienia lub gdy zainstalowano lancę turbo, detergent nie może być dozowany.

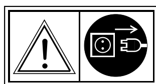
Maszyna wyposażona jest w dwa zbiorniki środka czyszczącego. Regulator środka czyszczącego (Rys. 15) jest wykorzystywany w celu przejścia z jednego zbiornika środka czyszczącego do drugiego (Rys. 16) oraz do regulacji ilości środka czyszczącego, który należy dodać.

Wypełnić środkiem myjącym zbiorniki maszyny (Rys. 14) rozcieńczając go zgodnie z podanymi wskazaniami. Dla ułatwienia czynności związane z wypełnianim i opróżnianiem można wyjąć zbiorniki z ich gniazda.

Urządzenie zwijające wąż

Zwinąć wąż wysokiego ciśnienia przekręcając dźwigienkę tylko w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara. (Rys. 17) Można zablokować obrót przy użyciu dźwigienki (1) umieszczonej na tylnej stronie uchwytu (Rys. 18).

10 KONSERWACJA I NAPRAWY



Przed poddaniem urządzenia jakiejkolwiek interwencji: wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu.

Wykonywać wyłącznie operacje opisane w Instrukcji Obsługi. W zakresie wszelkich innych napraw należy zwrócić się do Służby Obsługi Technicznej. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
Jeżeli przewód zasilania zostałby uszkodzony, powinien zostać on wymieniony na przewód bądź wiązkę specjalnych przewodów będących w dyspozycji producenta lub jego Służby Obsługi.
Wtyczki i złącza przewodów podłączenia do sieci elektrycznej winny być chronione przed pryskaniem wody.
Olej należy zmieniać w autoryzowanym punkcie serwisowym po każdym sześciomiesięcznym okresie użytkowania.

Czyszczenie/kontrola filtra
Wyjąć adapter (**1-Rys. 19**) z przyłącza wody i wyciągnąć filtr (**2**).
Filtr (**2**) można łatwo wyjąć przy pomocy szczypcy o ostrym zakończeniu. Umyć filtr i ponownie go włożyć. Wymienić filtr uszkodzony.
Zabrania się stosowania myjni wodnej, gdy brak jest filtra, lub gdy jest on uszkodzony.

KONSERWACJA
Umieścić urządznie w pomieszczeniu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.
Jeżeli zabezpieczenie przed mrozem nie jest zapewnione: wessać do pompy środek przeciw zamarzaniu na bazie glikolu, jak dla samochodów:
- Zanurzyć wąż w pojemniku zawierającym środek przeciw zamarzaniu.
- Zanurzyć w tym samym pojemniku pistolet bez lancy.
- Włączyć urządzenie z otwartym pistoletem.
- Uruchomić pistolet, aż do momentu, gdy strumień będzie jednolity.
- Zachować pozostały środek przeciw zamarzaniu w zamkniętym pojemniku.

Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych



Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach.

Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejskimi. W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

11 ANOMALIE FUNKCJONALNE I ROZWIĄZANIA

Przed wykonaniem jakiejkolwiek interwencji na urządzeniu, wyjąć wtyczkę z gnazdka prądu, zamknąć kurek i uruchomić pistolet, aż do rozładowania ciśnienia.

Anomalie	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyhanie bądź spadek ciśnienia	Brak wody	Otworzyć kurek
	Zatkany filtr wody	Oczyścić filtr wody na wężu de zasilania pompa
Silnik brzęczy przy włączeniu i nie	Zbyt niskie napięcie sieci włącza się	Sprawdzić podłączenie elektryczne
	Pistolet nie jest uruchomiony	Włączając maszynę uruchomić pistolet
	Przekrój przedłużacza zbyt mały	Zastosować przedłużacz o wystarczającym przekroju; Patrz “Podłączenie elektr.”
Silnik nie włącza się przy uruchomieniu	Napięcie zasilające niewłaściwe	Sprawdzić wtyczkę, przewód i wyłącznik
	Nie włączona ochrona sieci	Włączyć ochronę sieci
Silnik zatrzymuje się	Urządzenie chroniące silnik wyłączone z powodu przegrzania silnika	Sprawdzić czy napięcie zasilania i napięcie urządzenia są zgodne, Odczekać 3 minuty, włączyć ponownie urządzenie.
Brak dozowania detergentu	Wtryskiwacz zatkany	Wyczyścić dyszę lancy spryskiwania detergentu
Forma strumienia nieregularna, nieostra	Dysza wysokiego ciśn. w lancy zabrudzona	Wyczyścić dyszę wysokiego ciśnienia
	Tuleja regulacji formy strumnienia niewyregulowana właściwie	Wyregulować tuleję

Pateicamies Jums par mūsu produkcijas izvēli. Esam pārliecināti par to, ka Jūs labprāt novērtēsiet mūsu produkcijas augsto kvalitāti un par to, ka Jūsu iegādātais augstspiediena mazgāšanas aparāts kalpos Jums ilgi un bez problēmām. Pirms aparāta lietošanas sākuma uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kura sastādīta priekš tā, lai nodrošinātu Jūs ar visu nepieciešamo informāciju aparāta pareizai ekspluatācijai un vispārējo drošības noteikumu ievērošanai.

LV

SATURS

1 KONSTRUKCIJAS BĀZES ELEMENTI

1) Rokturis
2) elektrotīkla slēdzis
3) Mazgāšanas līdzekļa padeves regulātors
4) Manometrs (bāzes komplektācijā nav iekļauts)
5) Ieejošais savienotājs ūdens ielaišanai
6) Āķīši glabāšanai
7) Satīšanas detaļu komplekts
8) Satīšanas detaļu komplekts
9) Tvertne mazgāšanas līdzeklim
10) Pulverizātora drošinātājs
11) Iedarbināšanas iekārta
12) pulverizātors
13) ekspluatācijas instrukcija
14) uzgalis ar momentālu fiksāciju ūdens padevei
15) nomaināmā atvere
16) spiediencaurulīte

2 DROŠĪBAS PASĀKUMIU



Nelietojiet aparātu tiešā tuvumā pie cilvēkiem, ja tie nav apģērbti speciālos aizsargkostīmos.



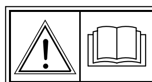
Ekspluatēt aparātu citām, nepiemērotām lietošanai, vajadzībām ir ļoti bīstami. Augstpiediena strūkla ir bīstama. Neraidiet augstsprieguma strūklu uz cilvēkiem, elektroiekārtām vai uz pašu aparātu. Nelietojiet aparātu apģērba vai apavu tīrīšanai.



Augstspiediena ūdens strūkla un aparāta pieslēgšana elektrotīklam ir cilvēka dzīvības apdraudēšanas paaugstinātie faktori.



Pirms iekārtas pieslēgšanas elektrotīklam, pārliecinieties par to, lai ierīces elektriskie parametri atbilstētu elektrotīkla parametriem, kuri norādīti identifikācijas tabulā.



Pirms pirmās aparāta pieslēgšanas uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju. Ievērojiet drošības noteikumus.

Elektropagarinātāju pieslēgšanas un uzstādīšanas paņēmieniem nedrīkst ietekmēt aparāta drošības klasi. Lietojot elektropagarinātājus, sekojiet tam, lai rozete un kontaktdakša būtu aizsargāta no mitruma iekļūšanas. Mazgāšanas aparāta noregulēšanu veic ražotājs, pie tam visas drošības ierīcas tiek atbilstošā veidā noplombētas. **Aizliegts mainīt ierīces noregulētos parametrus.**
Nepiemērota tipa elektropagarinātāju izmantošana apdraud cilvēka dzīvību. Mazgāšanas aparāts ir pakļauts stacionārai uzstādīšanai. Šīs prasības neievērošanas gadījumā, aparāta ekspluatācija ir bīstama. Elektroenerģijas pieslēgšanu jāpilda tikai kvalificētam personālam ar atbilstošu atļauju šādu darbu veikšanai un ar esošo drošības normu ievērošanu (Itālijā spēkā esošs ir likums 46/90 un IEC 364), kā arī atbilstoši ražotāja instrukcijām.
Elektroenerģijas nekorekta pieslēgšana var kalpot par nelaimes gadījumu cēloni un bojājumu nodarīšanu fiziskām personām, dzīvniekiem un priekšmetiem, par kuru ražotājs nekādu atbildību nenes. Ierīce pieslēdzama elektrobarošanas tīklam, kas ierīkots saskaņā ar tās valsts spēkā esošajiem normatīvo aktu prasībām, kur tā tiek ekspluatēta.
Aizliegts lietot pagarinātājus ierīces pieslēgšanai barošanas avotam. Mazgāšanas aparātu pieslēdz pie elektrobarošanas tīkla ar vienpola slēdža palīdzību, kuram attālums starp kontaktiem ir ne mazāks kā par 3 mm, slēdža parametriem ir jāatbilst ierīces parametriem. Rekomendēts uzstādīt uz barošanas rozeti vai uz pašas ierīces magnētisko diferenciālo termoslēdzi ar 30 mA jūtību. Mazgāšanas aparāts izslēdzams no elektrobarošanas tīkla, atvienojot elektrodakšiņu no elektrotīkla rozetes vai izlēdzot iemontēto ierīcē vienpola slēdzi. Mazgāšanas aparātu zem spiediena izslēdz no elektrobarošanas tīkla, atvienojot elektrodakšiņu no elektrotīkla rozetes vai izlēdzot iemontēto ierīcei vienpola slēdzi.

Mazgāšanas aparāti, kuriem ir iemontēta kopējās apstādināšanas sistēma (Total stop) tiek izslēgti pārslēdzot vienpola slēdzi stāvoklī "0" vai atvienojot kontaktdakšiņu no elektrorozetes.

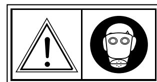
Pirms tā, kad ierīce tiks pieslēgta pie elektrobarošanas tīkla, pārliecinieties par to, lai nebūtu nekādu bojājumu jebkuriem konstrukcijas elementiem. Pirmajā kārtā pārbaudiet elektrovadu, spiedienšļūteni, smidzinātāju un aparāta korpusu.

Nekāpjiet uz spiedienšļūteni, nelociet, nevelciet un nepārgrieziet to. Aizliegts pārvietot ierīci, velkot aiz spiedienšļūtenes. Aizliegta aparāta ekspluatācija, ja ir bojāta augstspiediena caurule, kuru bojājuma gadījumā ir jānomaina, izmantojot oriģinālās rezervdaļas. Augstspiediena caurule izturēs pieļaujamo pārspiedienu aparāta darba procesā. Ziņas par funkcionālo darba pārspiedienu, maksimāli pieļaujamo darba temperatūru, kā arī izgatavošanas datums uzrādīti uz caurules apvalka. Pielietojiet tikai tos mazgāšanas līdzekļus, kurus rekomendē ražotājs. Citu mazgāšanas līdzekļu un ķīmisko vielu pielietošana var negatīvi ietekmēt ierīces ekspluatācijas drošību. Lietojiet tikai vājsārmu mazgāšanas līdzekļus (Ph 9,1, vienprocenta šķīdums) ar bioloģiskās sadalīšanās pakāpi ne mazāku par 90 %. Pieslēdzot pie ūdenspiegādes avota, ievērojiet tās valsts atbilstošās nacionālās prasības, kurā tiek uzstādīts aparāts.
Ražotājs neatbild par zaudējumiem un bojājumiem, izdarītiem cilvēkam, dzīvniekam vai īpašumam nepareizas, nekorektas vai nepamatotas aparāta izmantošanas vai augstākminēto noteikumu un prasību neievērošanas gadījumos.
Aizliegts pieļaut pie mazgāšanas ierīces ekspluatācijas bērnus vai neapmācītas personas.
Lietojiet tikai ražotājam rekomendētās lokanās šļūtenes, sastāvdaļas un montāžas detaļas. Nelietojiet aparātu gadījumā, kad ir bojāti elektrovads un citas detaļas, piemēram – caurules vai montāžas detaļas.
UZMANĪBU: izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas!

APĢĒRBS UN AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI



Strādāt ar aparātu rekomendēts apavos ar neslīdošu zoli.



Rekomendēts lietot aizsargbrilles vai masku un aisargabğērbu.

Arī rekomendēts lietot darba kombinezonu, lai samazinātu miesas bojājumu saņemšanu nejauša kontakta ar augstspiediena strūklu gadījumā.

PIELIETOŠANAS SFĒRA

Augstspiediena mazgāšanas (tīrīšanas) aparāts ir paredzēts transporta līdzekļu, mašīnu, konteineru, ēku fasādu, staļļu mazgāšanai (tīrīšanai), kā arī rūsas noraidīšanai ar metodi, kad ir nepieļaujama putekļu vai dzirksteļu veidošanās.
Mazgāšanas (tīrīšanas) laikā sekojiet tam, lai bīstamās vielas neiekļūtu apkārtējā vidē (piemēram, nafta vai azbests).
Stingri ievērojiet instrukcijas par utilizāciju.
Neapstrādājiet azbesta-betona virsmas ar augstspiediena strūklu.
Tas var izraisīt azbesta šķiedru un putekļu piesātināšanu gaisā, kas, savukārt, veicina saslimšanu ar plaušu slimībām.
Lielākais risks pastāv virsmas, kura apstrādāta ar ūdens un tvaika strūklu, žāvēšanas laikā.
Netīriet ar daudzvirzienu strūklu gumijas, auduma vai tamlīdzīgu materiālu delikātus komponentus.
Veicot tīrīšanu ar augstu spiedienu, lietojot plakanu strūklu, turiet sprauslu attālumā - ne mazāk kā 15 cm.

DARBA SĀKUMĀ. LIETOŠANAS PADOMI



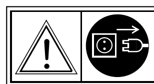
Pulverizātora mēlītei (pielaišanas mehānismam) ir jādarbojās laideni un atlaižot to, tai ir jāatgriežās izejošā stāvoklī.

Sākot ekspluatāciju, katru reizi pārbaudiet aparāta funkcionālo stāvokli. Īpašu uzmanību nepieciešams veltīt elektrovada, dakšiņas, spiediencaurulītes, pulverizātora un aizsargierīču stāvoklim.
Neļaujiet tuvoties pie darbojošā aparāta bērniem un dzīvniekiem.



Lai nepieļautu īssavienojumu, nekādā ziņā nemazgājiet ar ūdens strūklu pašu aparātu vai citas elektroierīces.

Elektrodznēja ventilācijas zonā ir jābūt nodrošinātai pietiekami labai gaisa cirkulācijai.
āšanas aparātam ir jāatrodās maksimālā attālumā no objekta, kurš tiek apstrādāts ar pulverizātoru.
Nepieļaujiet elektrovada bojāšanu, neuzkāpjiet uz tā, nesaspiediet to un nevelciet aiz tā. Izņemot kontaktdakšiņu no rozetes, ņemiet aiz pašas dakšiņas, bet ne aiz vada.
Pie elektrovada vai kontaktdakšiņas var piedurties tikai ar sausām rokām.
Turiet pulverizātoru ar abām rokām, pretspēka un papildus griezšanas momenta dzesēšanai darbā ar smidzinātāju ar slīpo cauruli. Vienmēr ieņemiet stabilu un drošu stāvokli.



Vienmēr izņemiet kontaktdakšiņu no rozetes pirms tā kad sāksiet veikt jebkādas rīcības ar aparātu.

3 SURINKIMAS

Uzstādiet āķīšus glabāšanai uz turētāja (**2. zīm**.). Stipri nospiediet, lai pārliecinātos, ka āķis droši nostiprināts.
Uzstādien rokturi uz šļūtenes spoles ar komplektā esošo saspiedējskrūvi. (**3. zīm.**).

4 ŪDENS PADEVES CAURULES PIEVIENOŠANA



Pievienojiet tīrā ūdens padeves cauruli, pārliecinieties par to, ka minimālais ūdens spiediens sastāv 1.5 bar, bet maksimālais – 6 bar. Bez tā, ūdens padeves ātrumam ir jābūt 7 l minūtē.

- Pievienojiet ūdens padeves cauruli (min. diametrs 0.5 collas) (**4**. zīm).
- Pievienojiet stieņsavienotāju (**1 – 5. zīm**) pie ūdens padeves nostiprinātāja (**2**); nofiksējiet caurules savienojuma kontakt-detaļu (**3**).

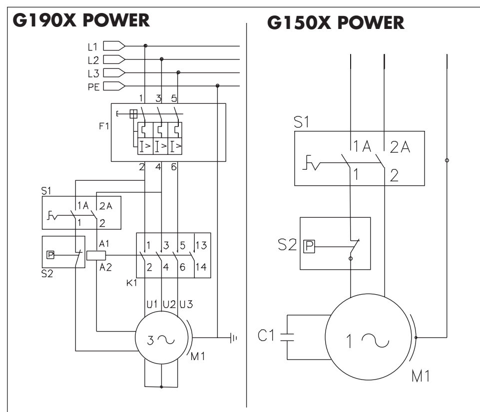
5 SPIEDIENCAURULĪTES PIEVIENOŠANA

- Attieniet augstspiediena šļūteni no spoles (**6. zīm**).
- Pievienojiet pulverizātoram augstspiediena šļūteni (**7. zīm**).

Mazgāšanas aparāta smidzinātāja montāža

- Uzstādiet platgali un nostipriniet to uz pistoli ar vītņota sprostgredzena palīdzību (**8. zīm**).

6 PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROTĪKLA



Spriegumam tīklā ir jāsakrīt ar aparāta darba spriegumu (sk. aparāta marķēšanas tabulā).
Pieslēdziet dakšu rozetē. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar visām normatīvām prasībām.

7 APARĀTA IESLĒGŠANA



Pirms aparāta ekspluatācijas sākuma aparātam ir jābūt novietotam vertikālā stāvoklī. Jāpievieno ūdens padeves caurule un jāatver ūdensvada krāns (**9**. zīm.).

- Nospiediet elektrotīkla slēdzi(**10 –ON zīm**.), kurš iemontēts aparāta aizmuguras platē.
- Novirziet pulverizātoru tikai uz tīrīšanas objektu un nekādā ziņā ne uz cilvēkiem!
- Nospiediet uz aizsargiekārtu (**1. zīm. 11**) Šajā gadījumā pulverizātors gatavs darbam.
- Novirziet platgali uz leju (**9. zīm**.)
- Nospiediet uz pielaides mehānismu līdz galam (**2. zīm. 11**).

8 APARĀTA IZSLĒGŠANA

- Pārslēdziet slēdzi stāvoklī O (OFF) (**10. zīm.**).
- Aizveriet ūdens padeves krānu.
- Izslēdziet pulverizātoru un nolejiet ūdeni. (Šajā gadījumā spiediens aparātā samazināts līdz nullei.)
- Atlaidiet mēlīti. Uzstādiet drošinātāja sviriņu ieslēgtā stāvoklī (**1. zīm. 11.**). Šajā gadījumā pulverizātors tiek bloķēts no nejaušas ieslēgšanas.
- Atvienojiet aparātu no elektrotīkla.
- Atvienojiet ūdens padeves cauruli no aparāta un no ūdens padeves avota.

9 PAPILDUS SASTĀVDAĻAS

Regulējamais platgalis

Platgaļa regulēšanu var veikt nepārtraukti (**15-1. fig.**) ar regulējošā ieliktņa palīdzību var uzstādīt dažāda izmēra atveres: no adatas galviņas izmēram līdz plakanveida atvērumam (**12. zīm.**).
To var izmantot kā pie augsta spiediena, tā arī pie zema, ja novirzīsiet galviņu gareniski - kā uzrāda bultiņa uz pašas galviņas (**13. zīm**).

MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA PIEVIENOŠANA



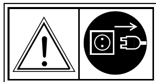
Nedrīkst pieļaut mazgāšanas līdzekļu izžūšanu uz mazgāšanas objekta virsmas.

Šī produkcija aprīkota ar divām mazgāšanas līdzekļu tvertnēm. Mazgāšanas līdzekļa padeves regulētājs (**15. zīm**) tiek izmantots priekš dažādu tvertņu iesūkšanas sistēmas pārslēgšanai (**16. zīm**) un mazgāšanas līdzekļa straumes palielināšanai vai samazināšanai.
Ielejiet mazgāšanas līdzekli tvertnē, kura ir uzstādīta uz mašīnas (**14. zīm.**), iepriekš sagatavojot šķīdumu saskaņā ar pielietošanas instrukciju. Lai būtu ērtāk ielādēt vai izlādēt šķīdumu, var tvertnes demontēt.

Satīšanas detaļu komplekts

Augstspiediena satīšanas mehānismam ir jāgriežās tikai pulksteņrādītāju virzienā (**17. zīm**).
Satīšanas bloķēšanai izmantojiet sviru (**1**), kura uzstādīta uz roktura aizmugurpuses (**18. zīm.**)

10 TEHNISKĀ APKALPE, REMONTS UN GLABĀŠANA



Vienmēr izņemiet kontaktdakšiņu no rozetes pirms tā, kad veiksiet jebkādas rīcības ar aparātu.

Veiciet tikai tos tehniskās apkalpes veidus, kuri ir aprakstīti ekspluatācijas instrukcijā.
Ja nepieciešams veikt tehnisko apkalpi aparāta iekšpusē, paziņojiet par to tehniskās palīdzības dienestam.
Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
Ja tiek bojāts elektrovads, tas ir jānomaina ar citu vadu vai ar vadu komplektu, kuri ir saņemti no ražotāja vai no viņa tehniskās palīdzības dienesta.
Elektrosistēmas savienojumiem ir jābūt aizsargātiem no nejauša ūdens iekļūšanas.
Pēc sešu mēnešu ilgas ekspluatācijas ir jānomaina eļļa specializētā serviscentrā.

Priekštīrīšanas filtra attīrīšana/pārbaude
Uzstādiet priekštīrīšanas filtru (**2 – 19. zīm**) uz ieejošo ūdens ielaišanas stiprinātāja noņemot ieplūdes iemavu (**1**). Priekštīrīšanas filtru var viegli izvilkt ar knaibļu palīdzību. Izskalojiet to un uzstādiet atpakaļ. Gadījumā, ja tas ir bojāts, nomainiet to. Aizliegts lietot mazgāšanas ierīci bez priekštīrīšanas filtra, kā arī aizliegts lietot bojātu priekštīrīšanas filtru.

GLABĀŠANA
Aparāts ir jāglabā pie apkārtējās vides temperatūras, kura ir augstāka par nulli.
Ja nav iespējas nodrošināt augstākminētos glabāšanas noteikumus, ielejiet sūknī antifrīzu uz glikola pamata.
Ievietojiet ūdens padeves cauruli, pulverizātoru bez smidzinātāja atveres tilpumā ar antifrīzu.
Pievienojiet atvērto pulverizātoru pie aparāta.
Ieslēdzie pulverizātoru un turiet to ieslēgtu līdz tā, kamēr nebūs vienmērīga strūkla.
Pārējo antifrīzu glabājiet slēgtā tilpumā.

Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus



Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros.

Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu. Lai saņemtu jebkuru informāciju, griezieties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecās uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstošā kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigsies tā derīguma termiņš.

11 BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

LV

Pirms tā, kad uzsāksiet jebkādus darbus ar aparātu, atvienojiet to no elektrotīkla, aizveriet ūdens padeves krānu un izslēdziet pulverizātoru ūdens noliešanai un spiediena pilnīgai samazināšanai.

Problēma	Iemesls	Novēršanas paņēmiens
Spiediens samazinājās vai kļūst nevienmērīgs	Nepietiekams ūdens daudzums sistēmā	Atveriet ūdens padeves krānu
	Piesārņots ūdens filtrs	Iztīriet sūkņa šļūtenes filtru
Ieslēdzot elektrodzinēju tas “rūc” un nedarbojās	Pārāk mazs elektrotīkla spriegums	Pārbaudiet pieslēgšanu pie elektrotīkla
	Nav ieslēgts pulverizātors	Pieslēdzot aparātu – ieslēdziet pulverizātoru
	Vada šķērsgriezums ir pārāk mazs	Lietojiet vadu ar nepieciešamo šķērsgriezumu (sk. nodaļu “Pieslēgšana pie elektrotīkla”)
Elektrodzinējs nepielaižās aparāta darba sākumā	Nepareiza strāvas padeve	Pārbaudiet kontaktdakšiņu, vadu un sprieguma padeves slēdzi.
	Nav ieslēgta elektrotīkla drošinātājs	Ieslēdziet elektrotīkla drošinātāju
Ieslēdziet elektrotīkla drošinātāju	Automātiskā izslēgšanās pārsildīšanās gadījumā.	Pārbaudiet vai sakrīt elektrotīkla parametri ar aparāta patērējamā elektriskā sprieguma lielumu. Uzgaidiet 3 minūtes un ieslēdziet aparātu no jauna.
Mazgāšanas līdzeklis neizvadās ārā	Piesārņots inžektors	Iztīriet pulverizātoru
Udens strūkla nevienmērīga un nelīdzena	Piesārņota pulverizātora spiedienatvere	Iztīriet spiedienatveri
	Nepareizi iemontēts strūklas formas regulēšanas ieliktnis.	Noregulējiet strūklu ar regulējošā ieliktņa palīdzību.

Благодарим Вас за выбор нашего оборудования. Уверены, что Вы с удовлетворением оцените высокое качество нашего изделия. .Перед началом эксплуатации аппарата внимательно прочтите данную инструкцию, которая составлена непосредственно для того, чтобы обеспечить Вас всей необходимой информацией для правильного использования аппарата и соблюдения основных требований безопасности.

Содержание

1 ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ (РИС.1)

1) Ручка
2) Сетевой выключатель
3) Устройство регулирования моющего средства
4) Манометр (дополнительно)
5) Блок подачи воды
6) Опора сетевого кабеля
7) Система наматывания напорной трубки
8) Рычаг напорной трубки
9) Резервуары моющего средства
10) Кнопка безопасности спускового рычага
11) Спусковой рычаг
12) Пульверизатор
13) Инструкция по эксплуатации
14) Насадка быстрой фиксации для подачи воды
15) Регулируемая насадка
16) Напорная трубка

2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Категорически запрещается использовать аппарат в непосредственной близости от людей, если они не одеты в специальные защитные костюмы.



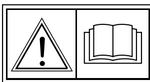
При применении не по назначению высоконапорная струя может быть опасна. Не направляйте струю на людей, электрические машины либо на сам аппарат. Не используйте аппарат для чистки собственной одежды или обуви.



Напор воды высокого давления и подключение к сети электропитания являются факторами повышенной опасности для здоровья человека.



Перед подключением оборудования в сеть убедитесь, что электрические характеристики оборудования соответствуют электрическим параметрам сети, указанные на идентификационной табличке.



Перед первым включением аппарата внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Соблюдайте меры предосторожности.

Аппарат предназначен для эксплуатации исключительно персоналом, прошедшим обучение по использованию оборудования и отвечающим за его эксплуатацию.
Все пользователи должны иметь возможность ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
Настройка моечного аппарата осуществляется производителем, при этом все устройства безопасности пломбируются соответствующим образом. Запрещается изменять заводские настройки оборудования.
Запрещается вносить в аппарат конструктивные изменения, которые могут негативно повлиять на личную безопасность.
Моечный аппарат подлежит стационарной установке. Несоблюдение данного требования может привести к опасности при эксплуатации.
Подключение электропитания осуществляется исключительно квалифицированным персоналом соответствующего допуска и с соблюдением действующих норм безопасности (для Италии действующими являются закон 46/90 и IEC 364), а также инструкций производителя.
Некорректное подключение электропитания может стать причиной ущерба физическим лицам, животным или предметам, за который производитель не несет никакой ответственности.
Оборудование подключается в сеть питания, выполненную в соответствии с требованиями нормативных актов, действующих в стране эксплуатации оборудования.
Запрещается использовать удлинители для подключения оборудования в сеть.
Моечный аппарат подключается в сеть питания посредством однополюсного выключателя с расстоянием между контактами минимум 3 мм, характеристики выключателя должны соответствовать параметра оборудования.
Рекомендуется установить магнитотермический дифференциальный выключатель с чувствительностью 30 мА на розетку питания или на самой установке. Моечный аппарат выключается из сети путем отключения вилки из розетки или выключением однополюсного выключателя, расположенного на установке.



Моечные аппараты, оснащенные системой общей остановки, выключаются путем перевода однополюсного выключателя в положение “0” или путем отключения вилки из розетки. Перед подключением

оборудования в сеть, убедитесь в отсутствии дефектов на всех элементах конструкции. В первую очередь проверке на исправность подлежит сетевой шнур, напорная трубка, устройство распыления и корпус аппарата. Не наступайте на напорную трубку, не тяните, не сгибайте и не перекручивайте ее. Запрещается тянуть за трубу высокого давления для перемещения оборудование, Запрещается эксплуатация аппарата при неисправной напорной трубке, в случае повреждения следует заменить трубу, используя оригинальные запасные части. Способность напорной трубки должна выдерживать допустимое избыточное давление в процессе работы аппарата. Сведения о функциональном избыточном давлении, максимально допустимой температуре эксплуатации, а также дата производства должны быть нанесены на оболочку напорной трубки. Используйте исключительно моющие средства, рекомендованные производителем. Применение иных моющих средств и химических продуктов может негативно повлиять на безопасность оборудования.

Используйте исключительно слабощелочные моющие средства (Ph 9,1, однопроцентный раствор) со степенью биологического разложения не менее 90 %. При подключении к источнику водоснабжения соблюдайте соответствующие национальные требования страны эксплуатации оборудования.

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный человеку, животным либо имуществу в результате неправильного, некорректного либо необоснованного использования аппарата, либо использования без соблюдения вышеуказанных требований.

Запрещается допускать к эксплуатации моечного аппарата детей либо лиц, не прошедших обучение.

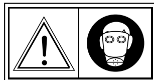
Используйте только рекомендованные производителем гибкие шланги, компоненты и монтажные детали. Не используйте аппарат в случае, если поврежден сетевой провод или иные части, например, трубки или монтажные детали.

Используйте исключительно оригинальные запасные части, поставляемые или рекомендуемые производителем.

ОДЕЖДА И СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ



Рекомендуется работать с аппаратом в обуви с нескользящей подошвой.



Наденьте защитные очки или маслу и защитную одежду.

Для уменьшения риска получения травмы в результате воздействия струи воды под высоким давлением наденьте рабочий комбинезон.

Область применения

Аппарат для мойки (чистки) под высоким давлением предназначен для мойки (чистки) транспортных средств, машин, контейнеров, фасадов зданий, конюшен, а также для удаления ржавчины способом, исключающим образование пыли либо искр.

В процессе мойки (чистки) следите за тем, чтобы при смывании опасные вещества не попадали окружающую среду (например, асбест или нефть).

Строго следуйте инструкциям по утилизации.

Не обрабатывайте асбесто-бетонные поверхности при помощи высоконапорной струи. Это может привести к скоплению в воздухе волокон асбеста и пыли, ведущих к возникновению легочных заболеваний.

Наибольший риск присутствует при высыхании поверхности, обработанной струей воды или пара. Не подвергайте чистке тонкой направленной струей деликатные компоненты из резины, ткани либо аналогичных материалов.

При проведении чистки под высоким давлением с помощью плоской струи держите сопло на расстоянии не менее 15 см.

НАЧАЛО РАБОТЫ. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУКТКЦИИ



Категорически запрещается применение оборудования в закрытом помещении

Спусковой механизм пульверизатора должен функционировать плавно и при отпускании возвращаться в исходное положение.

Перед началом эксплуатации всегда проверяйте функциональное состояние аппарата. Особое внимание следует уделить состоянию сетевого шнура и вилки, напорной трубки, пульверизатора и защитных устройств.

Держите детей и животных вдали от работающего аппарата.



Во избежание короткого замыкания категорически запрещается мыть под струей воды сам аппарат либо иную электроаппаратуру!

В зоне вентиляции электродвигателя должна быть обеспечена достаточная циркуляция воздуха.

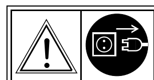
Категорически запрещается накрывать оборудование, чтобы не препятствовать вентиляции двигателя.

Моечный аппарат должен располагаться на максимально возможном расстоянии от объекта, обрабатываемого пульверизатором.

Не допускайте повреждения сетевого провода, не наступайте на него, не сдавливайте и не тяните. При извлечении вилки из розетки беритесь за саму вилку, а не за провод.

Дотрагивайтесь до вилки либо провода только сухими руками.

Держите пульверизатор двумя руками для должного поглощения силы противодействия и дополнительного крутящего момента при работе с распылителем с наклонной трубкой. Всегда занимайте устойчивое и безопасное положение.



Перед осуществлением любых операций с оборудованием отключите вилку из розетки.

3 УСТАНОВКА

тановите опору кабеля (Рис. 2) на ручку. Нажмите на опору до блокировки.
При помощи винта, который выходи в комплект поставки, установите ручку на барабан намотки напорной трубы (Рис. 3).

4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТРУБКИ ПОДАЧИ ВОДЫ



Подключите чистую трубку подачи воды к источнику водоснабжения, убедитесь, что минимальное давление воды составляет 1.5 бар, а максимальное – 6 бар, минимальная пропускная мощность воды должна составлять минимум 7 л/мин.

- Присоедините трубку подачи воды (мин. диаметр 1/2'') к источнику водоснабжения (Рис. **4**).
- Закрутите штыревое соединение (1 - Рис. 5) на блок подачи воды (2); установите маточный сцепной соединитель трубы (3) на штыревое соединение.

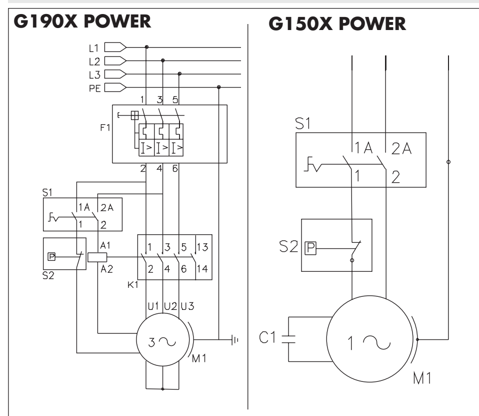
5 ПРИСОЕДИНЕНИЕ НАПОРНОЙ ТРУБКИ

Размотайте напорную трубку при помощи системы наматывания (Рис. 6).
Закрепите напорную трубу на пистолет (Рис. 7).

Сборка пульверизатора моющего средства

- Установите пусковое устройство и закрутите зажимное кольцо пистолета. (Рис. 8).

6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Напряжение в сети должно совпадать с рабочим напряжением аппарата (см. идентификационную табличку аппарата).
Вставьте вилку в розетку. Розетка должна быть установлена в соответствии с действующими требованиями.

7 ВКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА



Перед началом эксплуатации аппарат должен находиться в вертикальном положении. Должна быть присоединена трубка подачи воды и открыт кран (рис. **9**).

- Переведите выключатель подачи питания в положение ON (Рис. 10)
- **Направляйте пульверизатор исключительно на объект чистки и ни в коем случае не на людей!**
- Нажмите на предохранитель (Рис. **11** - положение**1**) – пульверизатор гостов к работе.
- Направьте раструб вниз (Рис. **9**)
- Нажмите на спусковой механизм до упора (Рис. **11** - положение **2**).

8 ВЫКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА

- Установите выключатель в положение **O** (OFF) (Рис.**10**)
- Включите пульверизатор и спустите воду. (В этом случае давление в аппарате снижено до нуля.)
- Отпустите спусковой механизм.
- Нажмите предохранитель пульверизатора (Рис. **11** - положение**1**). Пульверизатор блокируется для предотвращения случайного включения аппарата.
- Отключите аппарат из сети.
- Отсоедините трубку подачи воды от аппарата и от источника водоснабжения.

9 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Регулируемая насадка

Регулируемая насадка (**3**-Рис.**1**) настраивается в непрерывном режиме поворотом черной втулки, при этом отверстие насадки изменяется от размера булавочной головки до плоской прорези (Рис.**12**), и наоборот.

Применение моющих средств

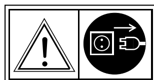


Не допускайте высыхания моющего средства на поверхности объекта чистки.

Машина оснащена двумя резервуарами для моющего средства.
Устройство регулирования моющего средства (Рис. **15**) используется для перехода от одного резервуара моющего средства к другому (Рис. **16**) и для регулирования количества моющего средства.
Заполните резервуар моющим средством (Рис. **14**), предварительно разбавив его в соответствии с инструкциями. Для облегчения операций по загрузке и выгрузке можно демонтировать резервуары.

СИСТЕМА НАМАТЫВАНИЯ НАПОРНОЙ ТРУБКИ
Закрутите зажимное кольцо напорной трубки пистолета на крепление барабана при помощи комплекта наматывания шланга (рис. **17**). Закрепите шланг высокого давления барабана наматывания на вход в установку, при этом зажимное кольцо фиксируется, как показано на рис. **18**.

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



Перед осуществлением любых операций с оборудованием отключите вилку из розетки.

Разрешается проведение только тех видов работ по техническому обслуживанию, которые описаны в инструкции по эксплуатации. При необходимости проведения других операций для технического обслуживания или ремонта оборудования обратитесь в Службу технической поддержки. Для ремонта используйте исключительно оригинальные запасные части.

В случае повреждения сетевой кабель должен быть заменен кабелем или комплектом кабелей, полученных от производителя или от службы технической поддержки.

Контактные штыри и зажимы соединительных проводов электрической системы аппарата должны быть защищены от случайного попадания водяных брызг.

По истечении шестимесячного срока пользования следует поменять масло в специализированном сервисном центре.

Очистка/проверка фильтра
Снимите адаптер (1-Рис. **19**) с блока подачи воды и достаньте фильтр (2). Фильтр (2) легко демонтируется при помощи щипцов. Промойте фильтр и установите его на место. Поврежденный фильтр подлежит замене.

Категорически запрещается применять моечный аппарат без фильтра или при наличии повреждений фильтра.

ХРАНЕНИЕ
Аппарат должен храниться при температуре выше нуля.
При невозможности предотвращения обледенения аппарата залейте в насос автомобильный антифриз на основе глиголя:
- Погрузите трубку подачи воды в емкость с антифризом.
- Опустите в ту же емкость пульверизатор без насадки.
- Подсоедините открытый пульверизатор к аппарату.
- Включите пульверизатор и держите во включенном состоянии до получения равномерной струи.
- Оставшуюся часть антифриза храните в закрытой емкости.

Утилизация электрического/электронного оборудования.



Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных ценрах утилизации отходов.

Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

Изделие соответствует требованиям новых предписаний по охране окружающей среды и должно быть соответствующе утилизировано по истечении периода эксплуатации.

RU

11 ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Перед проведением любой операции по техническому обслуживанию отключите аппарат из сети, закройте кран подачи воды и включите пульверизатор для спуска воды и сброса давления.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Напор падает или колеблется	Недостаточно воды в системе	Откройте кран подачи воды
	Засорен водный фильтр	Прочистите водяной фильтр на насосном шланге подачи воды
Электродвигатель гудит при включении и не запускается	Слишком малое сетевое напряжение	Проверьте подключение к сети
	Не включен пульверизатор	При включении аппарата пульверизатор должен быть активирован.
	Сечение провода слишком мало	Используйте провода соответствующего сечения (см. раздел «Подключение к сети электропитания»)
Электродвигатель не запускается при начале работы аппарата	Несоответствующий уровень сетевого напряжения	Проверьте вилку, провод и сетевой выключатель
	Не активирован сетевой предохранитель	Включите сетевой предохранитель
Электродвигатель останавливается	Автоматическое отключение вследствие перегрева двигателя	Проверьте, совпадает ли напряжение сети с потребляемым напряжением аппарата. Подождите 3 минуты и включите аппарат снова
Моющее средство не поступает	Забит инжектор	Прочистите пульверизатор
Струя воды неравномерная инеровная	Загрязнен напорный раструб пульверизатора	Прочистите напорный раструб
	Неправильно выставлена втулка регулирования струи	Отрегулируйте струю при помощи регулировочной втулки

IP CLEANING S.p.A.
Sede Legale - Registered Office
Via delle Industrie, 33
26010 Vaiano Cremasco (CR) ITALY

I

DICHIARAZIONE CONFORMITA' CE

PRODOTTO: idropulitrice a freddo ad alta pressione
MODELLO: **G190X POWER / G150X POWER**
DICHIARAZIONE: La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive: Direttiva CE sulle macchine 98/37/CEE
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
Direttiva CE sull'emissione acustica 2000/14/CE
NORME APPLICATE: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79 / EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Direttiva CE WEEE 2002/96/EC
Direttiva CE ROHS 2002/95/EC

GB

EC CONFORMITY DECLARATION

PRODUCT: High pressure cold water powerwasher
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARATION: The device has been constructed in accordance with the following directives: EC machine directive 98/37/EEC
EC low voltage directive 73/23/EEC
EC electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC
EC Directive sound pressure livel 2000/14/EC
APPLIED NORMS: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68EEC - 85/374EEC - 97/23EC - 2001/95EC
EC WEEE directive 2002/96/EC
EC ROHS directive 2002/95/EC

F

DECLARATION DE CONFORMITE CE

PRODUIT: nettoyeur ŕ eau froide ŕ haute pression
MODELE: **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARATION:La construction de l'appareil est conforme aux directives spécifiques suivantes: Directive CE sur les machines 98/37/CEE
Directive CE sur la basse tension 73/23/CEE
Directive CE sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE
Directive CE sur la émission acoustique 2000/14/CE
NORMES APPLIQUEES:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/ EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Directive CE WEEE 2002/96/EC
Directive CE ROHS 2002/95/EC

D

CE KONFORMITÄTSZEUGNIS

PRODUKT: Hochdruck-Kaltwasser-Reinigungsgerät
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
ERKLÄRUNG: Das Gerät wurde gemäss nachstehenden Richtlinien gebaut:
CE-Richtlinie f. Maschinen 98/37/CEE
CE-Richtlinie f. Niederspannung 73/23/CEE
CE-Richtlinie f. Elektromagnetische Kompatibilität 89/336/CEE
CE-Richtlinie Schalldruckpegel 2000/14/CE
ANGEWANDTE NORMEN: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE-85/374CEE-97/23CE - 2001/95CE
CE-Richtlinie WEEE 2002/96/EC
CE-Richtlinie ROHS 2002/95/EC

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

PRODUCTO: hidrolimpiadora en frío de alta presión
MODELO: **G190X POWER / G150X POWER**
DECLARACIÓN: La construcción del aparato respeta las siguientes directivas:
Directiva CE sobre las máquinas 98/37/CEE
Directiva CE sobre la baja tensión 73/23/CEE
Directiva CE sobre la compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
Directiva CE sobre la emisión acústica 2000/14/CE
NORMAS APLICADAS:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Directiva CE WEEE 2002/96/EC
Directiva CE ROHS 2002/95/EC

P

DECLARAÇÃO CONFORMIDADE CE

Produto: Máquina de lavar a frio de alta pressão
Modelo: **G190X POWER / G150X POWER**
Declaração:A fabricação do aparelho está em conformidade com as normativas seguintes:
Normativa CE sobre máquinas 98/37/CEE
Normativa CE sobre baixa tensão 73/23/CEE
Normativa CE sobre a compatibilidade electromagnética 89/336/CEE
Norma CE sobre nivel de poténcia acûstica 2000/14/CE
Normas aplicadas: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/ EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Normativa CE WEEE 2002/96/EC
Normativa CE ROHS 2002/95/EC

NL

CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

PRODUCT : koude hogedrukreiniger
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VERKLARING : De bouw van het apparaat is in overeenstemming met de volgende richtlijnen :
CE machinerichtlijn 98/37/CEE
CE laagspanningsrichtlijn 73/23/CEE
CE richtlijn omtrent de elektromagnetische compatibiliteit 89/336/CEE
CE Richtlijn peil van akoestiche druk 2000/14/CE
TOEGEPASTE NORMEN:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744:1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
CE richtlijn WEEE 2002/96/EC
CE richtlijn ROHS 2002/95/EC

DK

CEOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

PRODUKT: Koldtvandsrenser
MODEL:**G190X POWER / G150X POWER**
Deklaration: Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med fřlgende direktiver: EC Maskindirektiv EU-98/37
EC Lavspćndingsdirektiv EU-73/23
EC Direktiv om elekromagnetisk kompabilitet EU-89/336
CE direktivet lydtrykknivĺ 2000/14/CE
ANVENDTE NORMER: EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-79 / EN ISO 3744 : 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
CE direktivet WEEE 2002/96/EC
CE direktivetROHS 2002/95/EC

S

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED CE-DIREKTIV

PRODUKT:maskin för tvätt med kallt vatten under högtryck
MODELL: **G190X POWER / G150X POWER**
FÖRSÄKRAN: Tillverkningen av apparaten överenstämmer med följande direktiv:
CE-Direktiv gällande maskiner EEC/98/37
CE-Direktiv gällande lĺgspänning EEC/73/23
CE-Direktiv gällande elektromagnetisk kompatibilitet EEC/89/336
Direktiv nivĺ för ljudttryck 2000/14/EU
TILLÄMPADE NORMER: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
CE-Direktiv WEEE 2002/96/EC
CE-Direktiv ROHS 2002/95/EC

N

CE SAMSVARSERKLÆRING

PRODUKT: hřytrykksvasker for kaldt vann
MODELL : **G190X POWER / G150X POWER**
ERKLĆRING: Apparatet er fremstilt i overensstemmelse med fřlgende direktiver:
CE maskindirektiv EU 98/37
CE lavspenningsdirektiv EU 73/23
CE direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet EU 89/336
CE direktivet lydtrykknivĺ 2000/14/CE
GODKJENTE NORMER SOM ER BRUKTE: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
CE direktivet WEEE 2002/96/EC
CE direktivet ROHS 2002/95/EC

SF

CE KELPOISUUS

TUOTE: Korkeapainekylmäsipesuri
MALLI: **G190X POWER / G150X POWER**
ILMOITUS: Laite on valmistettu seuraavien direktiiven mukaisesti:
EC laite direktiivi 98/37/EEC
EC matalajännite direktiivi 73/23/EEC
EC sähkömagneetti yhteensopivuus direktiivi 89/336/EEC
EC- direktiivi taattu äänitehon taso 2000/14/EC
SOVELLETUT NORMIT: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
EC- direktiivi WEEE 2002/96/EC
EC- direktiivi ROHS 2002/95/EC

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕ

ΠΡΟΙΟΝ: μηχανή υδροκαθαρισμού κρύου νερού υψηλής πίεσης
ΜΟΝΤΕΛΟ: **G190X POWER / G150X POWER**
ΔΗΛΩΣΗ: Η κατασκευή της συσκευής είναι σύμφωνη στις παρακάτω οδηγίες:
Οδηγία CE για τις μηχανές 98/37 CEE
Οδηγία CE για την χαμηλή τάση 73/23CEE
Οδηγία CE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336CEE
Οδηγία CE για την ακουστική εκπομπή 2000/14CEE
ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
Οδηγία CE WEEE 2002/96/EC
Οδηγία CEi ROHS 2002/95/EC

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

PRODUKT: Vysokotlaková umývacia striekačka na studenú vodu
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VYHLÁSENIE: zariadenie je skonštruované v súlade s nasledujúcimi smernicami: Smernica o strojných zariadeniach EC 98/37/EEC
Smernica o nízkom napätí EC 73/23/EEC
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite EC 89/336/EEC
Smernica o hladine akustického tlaku EC 2000/14/EC
APLIKOVANÉ NORMY:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Smernica CE WEEE 2002/96/EC
Smernica CE ROHS 2002/95/EC

H

EK MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

TERMÉK: Magasnyomású hidegvizes mosóberendezés
MODELL: **G190X POWER / G150X POWER**
NYILATKOZAT: A berendezés gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt: EK gépekkel kapcsolatos irányelv 98/37/EGK
EK alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelv 73/23/EGK
EK elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos irányelv 89/336/EGK
EK irányelv a hangnyomásszintről 2000/14/EK
ALKALMAZOTT NORMÁK: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744:1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
EK irányelv WEEE 2002/96/EK
EK irányelv ROHS 2002/95/EK

CZ

VYHLÁŠENÍ O ZHODĚ CE

PRODUKT: Vysokotlaková umývací stříkačka na studenou vodu
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
VYHLÁŠENÍ: zařízení je zkonstruováno v souladu s následujícími směrnicemi: Směrnice o strojních zařízeních EC 98/37/EEC
Směrnice o nízkém napětí EC 73/23/EEC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě EC 89/336/EEC
Směrnice o hladině akustického tlaku EC 2000/14/EC
APLIKOVANÉ NORMY: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
Směrnice CE WEEE 2002/96/EC
Směrnice CE ROHS 2002/95/EC

ET

EÜ VASTAVUSE DEKLARATSIOON

TOODE : Külma vee survepesur.
MUDEL: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARATSIONN: Seade on konstrueeritud vastavalt järgmistele käskkirjadele: EÜ masina dirketiiv 98/37/EEC
EÜ madala pinge direktiiv 73/23/EEC
EÜ elektromagneetilise kokkusobivuse direktiiv 89/336/EEC
EÜ direktiivi heli pinge tase 2000/14/EC
TAOTLETUD NORMID: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
EÜ direktiivi WEEE 2002/96/EC
EÜ direktiivi ROHS 2002/95/EC

LT

ATITIKTIES DEKLARACIJA EC

PRODUKTAS: aukšto slėgio šalto vandens elektros ploviklis.
MODELIS: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARACIJA: Aparatas sukonstruotas atitinkamai šių deklaracijų:
Staklių Direktyva EC 98/37/EEC
Žemos įtampos Direktyva EC 73/23/EEC
Elektromagnetinio suderinimo Direktyva EC 89/336/EEC
Leistino triukšmo lygio Direktyva EC 2000/14/EC
PANAUDOJAMOS NORMOS:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744:1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
Direktyva EC WEEE 2002/96/EC
Direktyva EC ROHS 2002/95/EC

SL

CE IZJAVA O SKLADNOSTI

IZDELEK: Visokotlaèni èistilnik na hladno vodo
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
IZJAVA: Stroj je izdelan skladno z naslednjimi smernicami:
CE strojniške smernice 98/37 EEC
CE smernice za stroje z nizko napetostjo 73/23 EEC
CE smernice o elektromagmetni združljivosti 89/336 EEC
CE smernice o nivoju zvoènega pritiska 2000/14 EC
IN OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJIH STANDARDOV: EN 55014-1/EN 55014-2/EN60335-1/EN60335-2-79/EN ISO 3744:1995 - 93/68CEE - 85/374CEE - 97/23CE - 2001/95CE
CE smernice WEEE 2002/96/EC
CE smernice ROHS 2002/95/EC

PL

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI WE

Wyrób:WYSOKOCIŚNIENIOWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE NA ZIMNO
MODEL: **G190X POWER / G150X POWER**
OŚWIADCZENIE:Konstrukcja urządzenia jest zgodna z niniejszymi dyrektywami:
Dyrektywa WE w zakresie maszyn 98/37/CEE
Dyrektywa WE w zakresie niskiego napięcia 73/23/CEE
Dyrektywa WE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/CEE
Dyrektywa WE w zakresie emisji akustycznej 2000/14/CE
ZASTOSOWANE NORMY: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744:1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
Dyrektywa WE WEEE 2002/96/EC
Dyrektywa WE ROHS 2002/95/EC

LV

ES ARBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

PRODUKTS: Elektriskais aparāts mazgāšanai ar aukstu ūdeni un zem augsta spiediena
MODELIS: **G190X POWER / G150X POWER**
DEKLARĀCIJA: Aparāts izstrādāts saskaņā ar sekojošām direktīvām:
ES Direktīva par darba mašīnām 98/37/EEC
ES Direktīva par zemo spriegumu 73/23/EEC
ES Direktīva par elektromagnētisko apvienojamību 89/336/EEC
ES Direktīva par pieļaujamo trokšņu līmeni 2000/14/EC
PIEMĒROTĀS NORMAS:EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
ES Direktīva WEEE 2002/96/EC
ES Direktīva ROHS 2002/95/EC

RU

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE

ИЗДЕЛИЕ: МОЕЧНЫЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ХОЛОДНОГО ТИПА
МОДЕЛЬ: **G190X POWER / G150X POWER**
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ: производитель подтверждает соответствие оборудования следующим нормативным актам:
Директива CE 98/37/CEE по промышленному оборудованию
Директива CE 73/23/CEE по оборудованию низкого напряжения
Директива CE 89/336/CEE по электромагнитой совместимости
Директива CE 2000/14/CE по допустимому уровню шума
ПРИМЕНИМЫЕ НОРМАТИВЫ: EN 55014-1/EN 55014-2/EN 60335-1/EN 60335-2-79/EN ISO 3744: 1995-93/68CEE-85/374CEE-97/23CE-2001/95CE
Директива CE WEEE 2002/96/EK
Директива CE ROHS 2002/95/EK

dott. Giovanni Cianci

VAIANO CREMASCO, 01/06/2005

IP CLEANING S.pA.
Sede Legale - Registered Office
Via delle Industrie, 33
26010 Vaiano Cremasco (CR) ITALY

d. e. 05/2006 - cod.PLDC93870 (REV. 0)